

# La Voz de Aragón

DIARIO GRAFICO, INDEPENDIENTE

Año VII

Zaragoza - Sábado, 7 de noviembre de 1931

Núm. 1.907

Redacción . . .  
Administración **Costa, 2**  
Talleres . . . . .  
**APARIADO CORREOS 140**  
**TELÉFONOS :**  
Redacción . . . . . 1004  
Conferencias . . . . . 1707  
Administración . . . . . 2422

DEL MOMENTO

## Ofensiva contra la novela

Ha sido un editor francés el que ha hecho pública su intención de asesinar a la novela. Hubo un día en que para ella fueron todos los mimos de los editores, que desplegaban en su favor todas sus iniciativas y todas sus propagandas; pero ese tiempo, por lo que se pretende, ha pasado.

Sin embargo, tranquilícense los buenos aficionados a la novela, pues aunque los editores quisieran o se lo propongan el género no desaparecerá. Si aparentemente llegase a morir, nueva ave Fénix reviviría sobre sus cenizas, y no pasado algún tiempo, porque en estas cosas no pueden actuar modas, sino cada vez que aparece en el mercado literario la producción lograda de un verdadero y legítimo novelista.

Hemos pasado por un tiempo en que, siendo pocos los novelistas, se publicaban muchas novelas, tal vez hasta demasiadas novelas. La abundancia del género malo suele producir hartazgo, y esa fué la razón de que la gente comenzara a sentirse empachada de libros que se decían novelas sin serlo, verdaderos pasteles de liebre... sin liebre.

La labor de escritores que desconocen el arte de la novela y se empeñan en llamar de ese modo a los libros que publican, algunos hasta excelentemente escritos, podrá conseguir espantar a los lectores de las falsas novelas, mas podemos estar firmemente seguros de que, siempre que aparezca una buena novela, los que fueren lectores entre nosotros de Galdós, de Palacio Valdés y de Blasco Ibáñez, por no citar más que estos tres grandes maestros entre los españoles, tratarán de procurársela y sabrán saborearla con la fruición con que se saborea un fruto sazonado y gustoso.

La Gran Guerra nos legó una herencia de general desequilibrio. No sólo se desequilibraron para una porción de años las economías nacionales, sino que la conmoción llegó a trascender incluso hasta los géneros literarios, afectados hondamente por el malestar social que invadiera e infectara el mundo.

En esa conmoción hubo de experimentar grandes sacudidas el aprecio que se hiciera de la realidad. Se nublaron nuestros ojos con espectáculos tan horribles, con visiones tan espantables, que los hubimos de cerrar, hororizados, para hurtarnos a todo escenario de vida externa, y únicamente los del espíritu quedaron abiertos para evadirse, sedientos de purificación, hacia todas las magias de lo irreal.

Por ese camino se novelaron sueños y gratas pesadillas, siempre al margen de la Humanidad que con sus actos de todos los días escribe la historia. Los protagonistas de tales libros resultaban tan irreales como las ciudades que los acogían en sus éxodos inquietos de iluminados por fiebres de excepción, y el mundo de la novela se pobló de fantasmas, habitantes de ciudades semejantes a las que los cineastas arman para escenario de sus dramas y comedias. La vida interior se desarrollaba monstruosamente en tales libros, a costa de todo indicio de tangible realidad. Era el triunfo de la subconsciencia.

Libros sin pies ni cabeza, obras tachadas, por la palmaria complicidad de la crítica, de geniales, en las que, cuando más, a lo largo de un camino de grises nieblas invadido, deslumbran pasajeros destellos de un humorismo que sorprende en el primer instante, pero a poco nos deja fríos, porque siempre está henchido de indiferencia para el dolor humano.

Libros sin vida ninguna, no pueden por ello ser considerados como novelas, desde el momento en que la novela ha de ser, necesariamente, historia, es decir, algo vivo, tan vi-

vo como el "Quijote", como "Madame Bovary" o como "Fortunata y Jacinta".

Novelista Galdós y por novelista historiador, fiel cronista de la sociedad de su tiempo, suponen sus libros la existencia y el aprecio de todos aquellos elementos que se reputan por formativos de la historia: las costumbres, el país, la época, las leyes, cuanto en la novela señalaba como necesario Balzac, otro gran maestro del género.

Cuando en torno a una fábula cualquiera se logra dar el reflejo de unas costumbres, de un pueblo, de una época, envolviendo los movimientos de unas figuras vivas y palpantes, cuyas reacciones espirituales responden a psicologías no traídas por los cabellos, sino fieles a la realidad que respiran, entonces el escritor que posee condiciones de tal consigue el triunfo difícil de la novela, de la verdadera novela, y el público la lee con delectación, con entusiasmo renovado, aunque esté viviendo tiempos de crisis en la aceptación del género.

Esto me ha ocurrido a mí estos días al leer el libro de Miguel Llor, "Laura a la ciutat dels Sants". Última grande sea una novela escrita en catalán, que tal vez no llegue a traducirse al castellano, lo que reducirá considerablemente el campo de su difusión. Mas estoy seguro de que, si se tradujese, encontraría entre los aficionados a la novela, que siempre serán muchos, la entusiasta acogida que la obra merece.

J. GARCIA MERCADAL

## Excursión al Valle de Ordesa



TORLA (ALTOS PIRINEOS). — Un grupo de turistas zaragozanos posando durante su excursión al valle de Ordesa.

(Foto. G. de Olalde)

## MANANA:

### La realidad de los Idiomas

Por Francisco de Cossío

## PLAYAS DE MODA

### Cómo visten en Pyjamópolis, mientras nosotros buscamos el abrigo



Las playas de moda que más gozan del privilegio de una temperatura agradable, a pesar de haber fallecido hace bastantes días el verano, siguen dando la nota estridente que, como clarín de feria, atrae a los infelices mortales que archivan en serie billetes de los grandes. Pero ninguna como el diminuto paraíso francés Juan-les-Pins, la playita que contempla su bella perspectiva en el Mediterráneo.

Una revista francesa que nos merece entero crédito ha lanzado la noticia para regocijo nuestro y condena de no pocos mortales. Nosotros no censuramos. El detalle nos parece curioso, y lo sometemos a nuestros lectores.

Según la citada revista, a Juan-les-Pins se le conoce con el remoque de Pyjamópolis, porque es de verdad la corte del pyjama.

Desde los primeros días de primavera, hasta los postreros de otoño, es verdaderamente sorprendente encontrar por las calles, ni en los casinos, ni en los bares, una mujer vestida. Todas han adoptado el pyjama, y el capricho de la moda ha lanzado modelos para cada hora, y para hacer visitas incluso. Hay pyjamas de playa, de tarde, para el dancin y para el "cock-tail", y de la variedad de gus-



tos, coloridos y formas dan idea las fotografías que adjuntamos. ¡Qué precioso! ¿Verdad?

## LA JEFATURA DEL ESTADO

### El palacio para el presidente

AL LLEGAR EL PRESIDENTE Y EL MINISTRO DE LA GOBERNACION

MADRID.—Llegaron juntos a la Cámara los señores Casares Quiroga y Azaña.

Dijeron que habían visitado el palacio que podía ser residencia del presidente de la República.

Se trata del palacio llamado de Argüelles, en la Castellana.

Dijo el jefe del Gobierno:

—Es amplio, elegante e íntimo, muy apropiado para lo que se quiere, y además podrá habitarse al día siguiente de la adquisición. Está incluso amueblado. No hemos hablado de precio.

Los periodistas le dijeron que parece que pedían por él siete millones de pesetas, y contestó:

—Es caro; pero, en fin, en el pedir no hay engaño.

Los periodistas preguntaron al señor Azaña cómo estaba la guardia de la presidencia y el presidente contestó:

—Ya está. Ya han venido los soldados. Va a estar muy bien. Los uniformes son muy bonitos y más sencillos que antes. Las corazas son iguales que las que usaba la escolta real, pero el resto de los uniformes es más sencillo.

Se informó de lo que se trataba en el salón para marcharse si no fuera interesante, pero al saber que había sesión secreta pasó a aquél.

Se lamentó del exceso de calefacción y al decirle un periodista que debían quitarla contestó el presidente:

—Sí, y los pasillos. Sería una reforma. Luego se dirigió al saloncillo para hablar con el señor Besteiro.

### LAS CARACTERISTICAS DEL PALACIO TAL VEZ ELEGIDO PARA LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

MADRID. — El palacio de Argüelles, que visitaron el presidente y el ministro de la Gobernación, se denomina "La Huerta". Está situado entre la Castellana y la calle de Serrano. En él habitó Cánovas de Castillo.

Está decorado con esculturas de Benlliure, Valtmijana y Querol y con lienzos de Moreno Carbonero, Pradilla, Martí y Muñoz Degraín.

En dicho palacio se dieron fiestas de gran suntuosidad.

Contra el palacio se cometió un atentado colocando una bomba que produjo daños en la parte que da al paseo de la Castellana.

Los autores del hecho fueron detenidos.

Cuando Cánovas murió pasó a ser propiedad de la viuda, doña Joaquina Osma, y desde entonces quedó en silencio la mansión.



### DESLICES

Cuando habléis de igualdad recordad que es mejor el champán que la gaseosa; y preferible añadir faldones a las chaquetas que recortar los faldones de los fraques.

No responder es como responder que no.

La sociedad precisa tener sus basureros que recojan las especies infamantes para clasificarlas y negociar con ellas luego.

Se puede desmentir el rumor de la boda de ambos, y se puede confirmar el de la boda de cada uno.

No conviene chuparse el dedo sin haber antes tocado la miel.

No es prudente que exijas a tus hijos lo que tus padres no pudieron conseguir de tí.

En los matrimonios sinceros, si los cónyuges se equivocan sólo se engañan a medias.

Es más honroso levantarse que no haberse caído nunca.

Los frívolos rien sin "reír", porque no saben llorar sin "llorar".

Hay algo más masculino que el despreciar a las mujeres: quererlas.

Los fanfarrones del amor tienen el corazón en la cabeza.

La desgracia de muchos es el parecerse demasiado al hombre.

Eso de no llevar tabaco nunca puede ser un gesto de vanguardia, pero decididamente es muy económico.

No es lo mismo ser flamenco que mafenco, porque ser esto último es no ser nada.

PATYNAZO

### Unos vecinos de Salillas de Jalón invaden una finca de Lucena.-El gobernador civil destituye al Ayuntamiento de Salillas y envía un delegado a instruir expediente para depurar lo acaecido

Anoche el gobernador civil, don Carlos Montilla, al conversar con los periodistas les manifestó que no ocurría nada de particular en la capital.

En cambio tenía que decirles algo de lo ocurrido en un pueblo de la provincia.

Sobre estos extremos les habló en estos términos:

—En Salillas de Jalón — les dijo — varios vecinos, entre ellos el alcalde, invadieron, llevando doce parejas de mulas, una finca sita en el término de Lucena de Jalón, y propiedad del vecino de Salillas señor Rosel, cuya finca estuvo arrendada hasta hace un mes al vecino de Salillas Florencio Jimeno. Un hijo de éste parece que era quien capitaneaba el grupo.

Intervino la Guardia civil del puesto de Eplla, que logró hacer salir de

la finca a sus invasores sin que causaran daños en la siembra, ya hecha, pero el alcalde de Salillas detuvo y encarceló a los señores Rosel, dueños de la finca. Estos ya se encuenan en libertad, habiendo nombrado un delegado de mi autoridad, que esta misma tarde se ha trasladado a Salillas, para incoar el expediente que corresponda.

Enterado además — siguió diciendo — de que el Ayuntamiento de Salillas hace una labor absolutamente antigubernamental, he decidido suspenderlo y nombrar una Comisión gestora que he de procurar, y creo se logrará, sea debidamente ponderada.

Estoy dispuesto — afirmó — en este caso, como en otros semejantes, a no tolerar abusos de autoridad, y a ejercer la mía con toda energía.

DE PITON A PITON

LA TEMPORADA ESPAÑOLA.—MANOLO "BIENVENIDA"

El chico mayor del señor Manolo Mejías resulta, hasta ahora, torero de la segunda mitad de temporada. En 1930 empezó fatalmente y acabó de manera brillantísima. Por ello, en trabajo análogo a éste, hicimos grandes elogios del muchacho, que no era sino recoger el eco de los comentarios que en toda España se hacían a favor de Manolo.

En 1931 ha ocurrido lo mismo; si bien la segunda mitad del año taurino no fué tan buena como la de 1930, aunque ha sabido dar sus notas mejores en la plaza grande de Madrid, que es donde mejor resuenan. Para esta estación emisora hay altavoces hasta en el rincón más insignificante de aficionados. Y ustedes perdonen que en el símil nos hayamos puesto un poquito "radio-oyentes".

Decíamos... que Manolo "Bienvenida" empieza todas las temporadas "afilgado". Y "afilgadísimo", por no variar, comenzó la de 1931. Sin sitio, borroso, martingalero, estrinjándose siempre cuando no hay toro, con aprovechamiento de querencias y viajes, medrosísimo, en suma. El "Bienvenida" que había dado formidable estirón en 1930 se escondía otra vez y dejaba paso al "Bienvenida" becerrista, torero de ventaja, sin olor ni sabor. Una verdadera pena, pero fué así.

La primera feria grande en que interviene es la de Sevilla, en "su casa", donde tiene tantas simpatías, y realiza una feria lamentable, a la que todavía añade un pésimo colofón en plaza próxima, en la de feria en Jerez. Hasta los críticos que le son más lealmente adictos le zumban de firme y le llaman la atención sobre el porvenir que va a tirar por la ventana.

No cambia de maneras en sucesivas corridas sueltas, ni en ferias de menor importancia. Manolito "no quería toros". Sólo en Madrid hace un día un faenón soberbio, uno de los mejores de este año en aquella plaza.

Pero la faena-cumbre sigue de excepción en el mal año del muchacho, y ya metidos en la segunda mitad de la temporada no siente prisa por recuperar el terreno que pierde. La feria de Pamplona es muy mala también, pese a una faena alegre con un becerrito del último día, que le permite cortar orejas. Son muchas más las faenas en que ha vuelto al estribo llorando.

Una gran feria fué para él la de 1930, en Valencia. Y lo pierde todo en la de 1931.

Muy avanzado el verano, casi en el otoño, comienza a hacer aquí y allá grandes faenas. Y en algunas actuaciones de septiembre en los madriles no cuaja la faena grande, pero da la sensación otra vez de primerísima figura en toda la lidia: conocimiento de los toros, actividad en la brega, dominio con la muleta en momentos en que a la mayoría de los compañeros les llegaría el agua al cuello.

Y repite la faena grande en octubre, en la misma plaza, el día de la corrida de la Prensa.

Pero, como decíamos, esta segunda mitad de 1931 no es tan brillante como la otra del 30, porque sale de Madrid, va a otras plazas, y "mitinea" lo suyo. Que lo digan, si no, en Barcelona, donde el muchacho "no dió una".

La temporada la acabó con un gesto valeroso, en Zaragoza. Tras una faena buena y torera en su segundo murube, se recreó al matar y se ganó un puntazo. Con esa corrida del 14 de octubre terminó sus actuaciones en el año taurino.

Perdió por tal causa las corridas del 15 y 16, en Zaragoza; la del 18, en Valencia, y la del 19, en Jaén. La suspensión de las de feria en Málaga le hizo perder dos corridas.

En la última de feria en Valencia tuvo un percance leve, que no le impidió torear al día siguiente en Cádiz.

Le tenemos anotadas las ochenta y dos funciones toreadas siguientes:

Marzo.—8, Castellón de la Plana; 19 y 29, Barcelona.

Abril.—5, Zaragoza; 6, Barcelona; 12, Arlés; 13, Valencia; 22, 23, 24 y 25, Sevilla; 30, Jerez de la Frontera.

Mayo.—3, Castellón de la Plana; 10, Barcelona; 14, Valencia; 16, Madrid; 17, Béziers; 25 y 26, Córdoba; 30, C. Bares; 31, Burdeos.

Junio.—4, Cádiz; 7, Granada; 11, Madrid; 14, Granada; 15, Algeciras; 17, Madrid; 21, Barcelona; 23, Madrid; 24, Alicante; 25, Badajoz; 26, Segovia; 28, Arlés; 29 y 30, Burgos.

Julio.—5, Madrid; 7, 8, 9 y 12, Pamplona; 15, Burdeos; 25 y 26, Santander; 27, 29 y 30, Valencia.

Agosto.—1, Valencia; 2, Cádiz; 6 y 7, Vitoria; 9, San Sebastián; 10, Huesca; 15, Gijón; 16 y 17, San Sebastián;

ACTO DE CONTRICION NACIONAL

En una hermosa avenida aristocrática, mientras me abandono a la dulce caricia del sol otoñal, veo de pronto una lujosa casa a medio terminar. Es un edificio espléndido, de una sobria y elegante arquitectura. Todo él está chapeado de una piedra rica semejante al mármol, bien pulida y asperonada como el propio mármol. Pero la construcción definitiva de la casa se halla paralizada. ¿Qué drama de capitalismo amedrentado se oculta en esa espléndida edificación? ¿Se ha asustado el propietario de su propia obra? ¿Ha comprendido, sin duda un poco tarde, que los tiempos son de sobriedad y medianía y que la vida lujosa de Madrid no está para casas de mármol?

Descender en rango. He aquí un acontecimiento que ha de producir penosa perplejidad al alma española. Porque desde la unión de Isabel y de Fernando, desde las proezas del Gran Capitán en Italia y de los barbudos extremeños en Méjico y en el Perú los españoles se habían acostumbrado a vivir lo que se llama en grande, a interpretar la vida como una función de grandeza. En cuanto a Madrid no nos obstinemos en recordar el páramo que le rodea ni la casi inexistencia de sus recursos fabriles y comerciales; por un efecto de esa voluntad de grandeza que durante varios siglos ha mantenido al alma española como en trance de exaltación, Madrid ha sido la ciudad puramente de lujo que superaba todas las humildades de la realidad y conseguía situarse en un plano de grandor y brillantez muy superiores a sus medios naturales.

Ya la frase que va a la cabecera de la Constitución fué una expresa declaración del cambio de fortuna. España es una República de trabajadores. No hay que ver tanto en esas palabras una intención socialista como la confesión de que el país pasa a un rango más modesto. España deja de ser la nación de príncipes, duques, caballeros, preladados, capitanes, generales y altos jefes burocráticos, para convertirse simplemente en pueblo y en mesocracia. El señor Azaña lo ha dicho bien claramente al decretar la reducción del número de funcionarios públicos. Los tiempos son duros, y cada cual debe sentirse feliz con poder conservar su parco medio de vida. Igual espíritu de privación guía al Gobierno al suspender la construcción de grandes transatlánticos; no pudiendo competir con las naciones extranjeras en la navegación de lujo se construirán buques mixtos de carga y pasaje económico, para que los sufridos emigrantes los utilicen. Los pasajeros más exigentes tendrán que usar los magníficos transatlánticos alemanes, italianos o ingleses. Hay que resignarse a descender, viene a declarar estoicamente el propio Gobierno.

¿Quién se hubiera atrevido a ne-

18, Ciudad Real; 21, Antequera; 22, Almería; 23, Puerto de Santa María; 30, Dax; 31, Colmenar Viejo.

Septiembre.—3, Mérida; 6, Aranjuez; 10 y 11, Albacete; 12 y 13, Salamanca; 14, Albacete; 18, Madrid; 20 y 21, Valladolid; 22 y 23, Logroño; 24, Barcelona; 26, Quintanar de la Orden; 27 y 28, Sevilla.

Octubre.—1, Madrid; 4, Béziers; 8, Madrid; 11, Barcelona; 14, Zaragoza.

Con los muchos reparos que se le pueden poner a Manolo Mejías; con las ventajas que le sirven de base para su toreo; con sus lamentables indecisiones con la España, creemos, sin embargo, que las combinaciones importantes en las temporadas próximas se fundamentarán en los nombres de Manolo "Bienvenida" y Domingo Ortega.

A medida que Manolo deje de ser niño para ser hombre, borre sus muchos defectos, evolucione siquiera algo en su toreo, como evolucionó Jose-lito, no hay que dudar que, con el contrapeso de los muchos méritos que tiene, llevará a su campo a los mejores aficionados españoles.

Decíamos anteayer que el año 1931 recogía un nombre: Domingo Ortega. Hoy decimos que las temporadas venideras podrán recoger los de la pareja "Bienvenida"-Ortega.

En tal creencia juzgamos ridículos esos planes invernales de "trust" y de "contratrust". Los carteles no se forjan en las mesas de despacho de los apoderados.

Salen de las plazas. Los carteles de toreros los combina el público.

DON INDALECIO

garlo? En las conciencias inteligentes existía la convicción de que España vivía materialmente sofocada por una enormidad de falsos atributos de grandeza. Que España, como la familia venida a menos, se obligaba a ingentes y al fin estériles sacrificios por conservar un rango de gran nación, cuando sólo era en realidad una nación modesta. Quería mantener su antiguo boato, su pompa, sus plumeros, sus ruinosos gastos de representación. Deseaba vivir como lo que había sido, y no como lo que efectivamente era. Durante todo el siglo XIX los españoles han pugnado en esa patética obstinación de pretender conservar el mito de la tradicional grandeza. La aciaga fortuna ha ido desmoronando uno a uno los sostenes de esa ilusión. Norteamérica, con su brutalidad realista, dió el último golpe a nuestro imperio colonial. Y ahora la República llega a dar el golpe doloroso a la última ilusión. Se acabaron las pompas y los sueños de grandeza. Hay que resignarse a descender. España no es más que una República de trabajadores.

Pero si es conveniente abrir los ojos a la realidad, y saber lo que se tiene y lo que se puede, y ajustar la conducta a la cuenta estricta de las propias posibilidades, en cambio, ¿no sería acaso un poco arriesgado el abandonarse con exceso a un pesimismo enervador? Conformes todos en que hay que someter la vida nacional a un cálculo severo y prescindir de penachos vanamente costosos, errará, sin embargo, quien se proponga condenar a

España a una posición de humildad definitiva. Debemos poner en orden nuestras cosas. Marcar un paréntesis de prudencia y de contrición en nuestra historia. Está bien. Pero con el único propósito de "hacer" en séguida una España mejor y mayor.

Antes se entendía que un pueblo ambicioso únicamente podía distinguirse y señorear en el estadio del mundo por la fuerza de las armas. Hoy existen otras clases de eficacia, otros éxitos y señoríos. Existe la fuerza del talento puesto en tensión victoriosa; el triunfo de la obra selecta, la superioridad dominante de todo eso que sale de las fábricas, de los astilleros, de los cortijos, de las Universidades, de los laboratorios del sabio, del gabinete del escritor, del despacho del banquero, del taller del artesano. Eso que es trabajo y espíritu y que hace a los pueblos vencedores.

Desde el fracaso de Cuba viene rodando la frase que quiere ser demasiado sabia. Basta de aventuras. ¿Por qué? Al contrario: hay que aventurarse siempre. Si el genio de nuestra raza se ha orientado siempre hacia lo grande, ¿tríamos ahora a deformar sus instintos más profundos? Hagamos más bien por que este paréntesis de reajuste y de medianía sea corto. Y que España (ahí está el estadio de la civilización moderna) obedezca a la fatalidad de su genio y vuelva a querer ser grande.

JOSE MARIA SALAVERRIA

(Prohibida rigurosamente la reproducción).

GRATA NOTICIA, DESDE ALCAÑIZ

Impresiones de una comisión bajoaragonesa que ha estado en Madrid

UN INSTITUTO DE SEGUNDA ENSEÑANZA. — LA TERMINACION DE UN FERROCARRIL

ALCAÑIZ. — El jueves por la noche regresó de Madrid la comisión que fué a Madrid a gestionar la creación de un Instituto de Segunda enseñanza.

Componían la referida comisión los señores siguientes:

Don Román Jimeno, procurador y concejal; don Emilio Calatayud, concejal; don Manuel Andréu, concejal; don Santiago Vallés, por el Sindicato de Riegos; don Benito de Graña, por el Centro Republicano, y el digno alcalde de Cretas.

Además esta comisión llevaba las adhesiones de veinte pueblos bajoaragoneses adhiriéndose en todo a las peticiones que aquella había de formular.

También eran portadores dichos señores de las adhesiones de todas las entidades locales.

La impresión que han obtenido de las entrevistas con diferentes personalidades de la República no puede ser más satisfactoria.

En cuantos Ministerios expusieron el objeto de su misión fueron atendidos muy de veras y prometieron convertir en realidad, en breve plazo, sus justas aspiraciones.

El laborioso alcalde de Cretas hizo constar al director de Obras Públicas la situación en que se encuentra el ferrocarril a San Carlos de la Rápita, pues solamente quedan unos trozos de tendido de vía.

Hizo constar el señor Salmerón que lo tomarán con verdadero interés y procederán a la subasta de los trozos de continuación.

El señor Domingo, ministro de Instrucción Pública, dió por conce-

INSPIRACION  
GRETA GARBO CINEMA  
A HAMBRA

Teatro Parisiana

MARTES, 10

ESTRENO de la obra de los

Hermanos Quintero

EL PELIGRO ROSA

LA VIDA MUNICIPAL

SE REUNE EL PATRONATO DE COLONIAS ESCOLARES

Ayer, bajo la presidencia del alcalde, señor Banzo, celebró sesión el Patronato de Colonias Escolares.

Fueron aprobados los extractos del gastos del pasado ejercicio, que asciende a la cantidad de 48.773'43 pesetas.

Una vez que quedó enterado el Patronato de la situación económica, acordó hacer constar en acta la satisfacción por el estado sanitario de los niños.

PIDIENDO SE CONSTRUYAN MAS GRUPOS ESCOLARES

Suscrito por las entidades del barrio de las Delicias se ha presentado un escrito al Ayuntamiento en el que se solicita que ante la insuficiencia del grupo escolar enclavado en esta barriada el Municipio construya nuevos grupos escolares, o se faciliten locales para enseñanza primaria.

PIDIENDO SUSPENSIÓN DE ARBITRIOS

También se presentó en el Ayuntamiento un escrito de los patronos albañiles pidiendo que se supriman los arbitrios de licencias de obras cuyos inmuebles sean de escasa importancia.

ENVIO DE PALOMAS

A requerimiento del alcalde de Caspe, el presidente de la Asociación de Animales y Plantas, señor Uriarte, ha dispuesto el envío a esa localidad de diez parejas de palomas.

HACIA UNA REBAJA EN EL PRECIO DE LA CARNE DE CERDO

Llamada por el alcalde, señor Banzo, ayer se entrevistó con él una comisión de tabajeros, en cuya entrevista se trató de conseguir abaratar el precio de la carne de cerdo.

SUBASTA DE OBRAS

Para las obras del alcantarillado del barrio de Hernán Cortés, cuyo plazo terminó ayer, se presentaron cinco proposiciones.

La subasta tendrá lugar en el día de hoy, a las doce horas.

Entre las condiciones figura la de que el 95 por 100 de los obreros que ha de admitir la contrata lleven un año de residencia en Zaragoza.

Estas obras contribuirán, en parte, a mitigar la crisis actual.

Teatro Parisiana

GRAN COMPAÑIA DE COMEDIAS

MELIA - GIBRIAN

Hoy, sábado, tarde y noche

La divertida obra

Cásate con mi mujer

Obra de actualidad, para los que piensan en el divorcio.

Martes, ESTRENO de la obra de los Hermanos QUINTERO

EL PELIGRO ROSA

Con asistencia de los autores.

TEATRO CIRCO

Hoy y mañana últimos días de

PETIT CAFE

Deliciosa creación de

Maurice Chevalier

El lunes, Pecedora una vez estreno de

Creación de DOROTHY MACKAILL

EL MARTES, interesantísimo acontecimiento lírico Selecto concierto por el eminente divo

MIGUEL FLETA

acompañado al piano por la notabilísima concertista PILAR CAVERO.

Se admiten encargos en la Contaduría de este Teatro, de cuatro a siete de la tarde.

# INFORMACIONES DE MADRID

## LAS CORTES CONSTITUYENTES

### Graves acusaciones contra don Emiliano Iglesias por su intervención como intermediario entre el señor March y algunos diputados

La Cámara, en sesión secreta, ha deliberado amplia y apasionadamente. La Comisión de responsabilidades parlamentarias dictaminó en el sentido de declarar al señor Iglesias incompatible con el Parlamento y pasar el asunto a los tribunales. Numerosos ruegos y preguntas. Solicitaron amplio indulto. Queda constituido un grupo de diputados defensores de las poblaciones de nuestro protectorado en Africa

#### La sesión pública

##### PROTESTA CONTRA LAS AUSENCIAS

Bajo la presidencia del señor Besteiro comienza la sesión a las cuatro y media de la tarde.

Gran desanimación en la Cámara. En el banco azul el ministro de Comunicaciones, señor Martínez Barrios.

El señor BALBONTIN protesta contra la tardanza en comenzar la sesión y la ausencia de los diputados y ministros.

Dice que si se suprimen los ruegos y preguntas es porque el Gobierno tiene miedo a la fiscalización parlamentaria.

El PRESIDENTE DE LA CÁMARA. El Gobierno no tiene al Parlamento más que respeto.

El señor MARTINEZ BARRIOS afirma que el Gobierno está siempre a la disposición de los diputados para contestar a las preguntas que formulen.

El señor BESTEIRO dice que las minorías están reunidas estudiando el capítulo VII de la Constitución, por lo cual se destinará la sesión a ruegos y preguntas.

##### ORDEN DEL DIA. — APROBACION DE DICTAMENES. — NUEVO DIPUTADO. — PIDEN EL "MODUS VIVENDI" CON FRANCIA

Se aprueban varios dictámenes. Se proclama diputado por Tenerife al señor Gil Roldán.

El señor TENREIRO pregunta por qué no se ha posesionado un catedrático de la Escuela Industrial de Sevilla nombrado hace ocho meses.

El señor GOMARIZ pide que se traiga al Parlamento el "modus vivendi" con Francia.

##### SOLICITUD DE AMPLIO INDULTO

El señor BATANERO solicita un amplio indulto para los penados.

Cree que podría concederse con motivo de la aprobación del artículo 102 de la Constitución.

##### PARA LA SUPRESION DE ARBITRIOS

El señor PRADOS pide que se supriman los arbitrios que existen en Ceuta, haciéndose un concierto económico con la ciudad.

El señor JAEN recuerda que ha solicitado varias veces que se hiciera una provincia del Africa española como territorio de soberanía.

Añade que se ha constituido un grupo de diputados para defender cuantos asuntos interesen a Africa.

##### EN PRO DE LOS TRENES GANADEROS

El señor ROMEO pide la reorganización del servicio de transporte del ganado por ferrocarril.

—Se debe impedir—dice—que los trenes tarden cuarenta horas desde Galicia a Barcelona.

Interesa que se rectifiquen las disposiciones referentes a piensos, porque se avecina para el invierno un grave problema.

##### ACUSACION DE CACIQUISMO

El señor GOICOECHEA reclama el expediente para el embargo del Ayuntamiento de Caravaca.

Acusa a la Federación católica agraria de Murcia de caciquismo y pide al ministro de Economía que ataje su actuación.

El señor AZORIN protesta contra la conducta del gobernador civil de Córdoba con algunos Ayuntamientos de aquella provincia.

##### DIVERSAS CUESTIONES

El señor AYUSO pregunta cuándo

podrá explicar su interrelación sobre los funcionarios públicos.

El señor SORIANO solicita hablar sobre los sucesos de Tablada.

El PRESIDENTE le contesta diciendo que puede hacerlo en la sesión nocturna de hoy.

##### UN NEGOCIO INMORAL

El señor MADRIGAL denuncia que para obtener una subvención de veinticinco mil pesetas para el Sindicato Agrícola de Socuéllano se puso como garantía una bodega, pero como la subvención no se concedió se disolvió el Sindicato.

Entonces se organizó otro con documentación falsa y por gestiones hechas en Madrid se consiguieron cuatrocientas cincuenta mil pesetas, y pasados dos años los campesinos, engañados, tienen que pagar lo que no recibieron.

Termina diciendo que trae el asunto al Parlamento porque entiende que los campesinos están amenazados con el embargo.

Ruega que se detenga ese embargo.

Excita el celo judicial para que se haga justicia en los desfalcos cometidos en la sección de Hacienda de Marruecos.

El MINISTRO DE JUSTICIA promete hacer lo posible para que los campesinos de Socuéllano no sean perjudicados injustamente.

##### BARRIOBERO PIDE QUE SE DEVUELVA EL IMPORTE DE LAS MULTAS EXTRALEGALES

El señor BARRIOBERO propone que las multas extralegales de la Dictadura sean devueltas y que las paguen los herederos de los ministros dictatoriales previo embargo de sus bienes.

El MINISTRO DE JUSTICIA le contesta que este asunto corresponde a la Comisión de Responsabilidades.

##### PROSIGUE UN VIEJO CACIQUISMO

El señor CALVACHE denuncia actos de caciquismo en Murcia, donde se atropella a los republicanos.

Dice que en Mula continúa el caciquismo cervista.

Pide que se envíen con urgencia socorros para los damnificados por los temporales.

##### ¿QUE HA OCURRIDO? — UNA CENSURA

El señor NAVARRO pide que se envíe un delegado para girar visita de inspección al Ayuntamiento de Cartagena, con el fin de examinar los datos de la construcción de casas baratas, por lo que fue procesado el alcalde señor Torres.

El señor DE LA VILLA censura la gestión de algunos gobernadores y pide que se reorganicen los Gobiernos civiles.

Se suspende el debate. La Cámara se reúne a las siete y cincuenta en

#### Sesión secreta

##### RESUMEN DE LO SUCECIDO EN ELLA, QUE TIENE GRAVEDAD

Todos los diputados guardaron gran reserva.

No obstante se sabe que el debate fué apasionado y en algunos momentos violentísimo y emocionante.

Inició la discusión el señor CORDERO haciendo el relato del acuerdo de la subcomisión de Responsa-

#### El espectro verde

Una obra alucinante de expectación y misterio, por André Luguet, de la Comedia Francesa. - Luces, CINEMA ALHAMBRA

bilidades para tratar el asunto que se debatió anoche relacionado con el discurso del señor Galarza.

El orador se mostró muy comedido, no dirigiendo ningún ataque ni ninguna acusación personal.

Don EMILIANO IGLESIAS pronunció un discurso extensísimo, siendo frecuentemente interrumpido por los diputados, motivándose diálogos violentos que obligaron a intervenir al presidente de la Cámara.

El señor Iglesias explicó sus relaciones con don Juan March, al cual únicamente ha defendido en su vida en dos ocasiones: una, cuando le combatía la Dictadura, y otra, ahora.

Continuó su discurso rebatiendo algunas insinuaciones que se habían hecho en los pasillos y que habían llegado a sus oídos.

Añadió que las veinticinco mil pesetas es cierto que las ofreció March, pero en ellas hay parte de una institución catalana.

Reconoce que pidió al diputado señor Simó, que forma parte de la Comisión de Responsabilidades, que cuando se tratase del asunto del señor March obrara con estricta justicia.

Después habló el señor SIMO y dirigió importantes acusaciones.

La Cámara le escuchaba atentamente.

Terminó su discurso diciendo: —Iglesias me dijo: "Si encuentras indicios contra March, machácale la cabeza; pero si puedes resistir la presión de la Comisión, cuando termine el asunto yo te entregaré un cheque de veinticinco mil pesetas". (Ovación).

Después habló el señor GALARZA y corroboró las manifestaciones hechas en la sesión de anoche.

Relató que hace un mes solicitó una resolución en el asunto March y veinticuatro horas después, lleno de asombro, se enteró de que el señor March sabía detalladamente lo ocurrido en la Comisión.

Después se enteró de que se buscaban dos pistoleros para quitar de en medio al señor Bujeda y a él.

—Este atentado—continuó diciendo—se preparaba porque la Comisión de Responsabilidades entendía que honradamente no encontraba responsabilidades ni indicios de responsabilidad contra March.

Entonces yo repliqué que cuando ejercí el cargo de fiscal de la República conocía muchas cosas y tenía pruebas de culpabilidad. Por lo tanto el dictamen de la Comisión llevaría un voto particular mío.

A este último se unieron Bujeda y Ortega y Gasset.

El atentado iba dirigido especialmente contra mí, para quitarme de en medio. Y tendría todos los caracteres de lucha social, puesto que el director de Seguridad tiene por enemigos a los sindicalistas y anarquistas.

##### COMISION DICTAMINADORA. — QUIENES LA FORMAN

Se acordó nombrar una comisión formada por representantes de todos los partidos para que dictamine acerca del asunto con el fin de someterlo a la deliberación de la Cámara.

La comisión se constituyó en la forma siguiente:

Por los socialistas, Fernando Sáinz; por la Federación gallega, Tenreiro; por los radicales-socialistas, Capo de Rueda; por los radicales, Usabiaga; por el grupo al Servicio de la República, Azcárate; por Acción Republicana, Fernández Clerigó; por los catalanes, Palacín; por los progresistas, Fernández Castillejo, y por los federales, Soriano.

La sesión se suspendió a las diez menos cuarto para reanudarla a las once de la noche, declarándola permanente hasta resolver sobre el dictamen.

##### DESPUES DE LA PRIMERA PARTE DE LA SESION SECRETA. — ACUERDOS RELACIONADOS CON EL DICTAMEN

Se ha reunido el pleno de la Comisión de Responsabilidades a última hora de la tarde.

Todos los asistentes se mostraron a la salida encerrados en una impenetrabilísima reserva.

Dijeron únicamente que los acuerdos se referían a la sesión secreta.

Nada fué posible obtener de los diputados hasta que, al fin, como de modo oficioso, se tuvo conocimiento de lo tratado en la deliberación, que fué interesantísima.

Se dividieron en dos criterios. Unos eran partidarios de la solución radical.

Otros opinaban que debía adoptarse una fórmula de las llamadas "políticas".

Fueron llamados a declarar los señores Iglesias y Simó. Ambos mantuvieron cuanto habían dicho en la sesión secreta. Sus puntos de vista no tuvieron variación.

La Comisión terminó de deliberar a las doce y media.

Redactó un dictamen en el cual solicitaba que se declarase la incompatibilidad moral de la Cámara con el señor Iglesias.

##### SENSACION EN LOS PASILLOS. — RECOMIENZA LA SESION SECRETA

La noticia produjo en los pasillos enorme sensación. Los comentarios eran casi unánimemente contrarios al señor Iglesias.

Especialmente los radicales mostrábase disgustadísimo por lo que acontecía.

A las doce y cincuenta y cinco sonaron los timbres, y los diputados entraron en el salón apresuradamente, reuniéndose en sesión secreta, continuación de la suspendida, para que

actuase la Comisión de Responsabilidades.

Fué declarada sesión secreta permanente para discutir el examen de la Comisión.

Comenzaron a deliberar, y el primero en intervenir fué el señor SALGADO GARCIA.

También hablaron los señores OSSORIO Y GALLARDO, PEREZ MADRIGAL Y BARRIOBERO.

El señor Salgado fué el único que expresó criterio favorable al señor Iglesias, pero sus palabras carecieron de vigor vindicatorio, y la Cámara le escuchó deferente, pero sin que en ella hiciese mella ninguno de los razonamientos del diputado gallego.

Los demás señores antenominados se expresaron, concreta y categóricamente, contra el acusado.

El señor OSSORIO abogó porque se suprimiera la segunda parte del dictamen, que calificaba de delito la acción del señor Iglesias. No retirar la segunda parte equivaldría, según el señor Ossorio, a prejuzgar la acción sin intervención de la justicia legal.

Fué tomado acuerdo en el sentido expuesto por el orador, quedando en pie solamente la incompatibilidad moral del señor Iglesias con la Cámara.

A las dos y cuarto de la madrugada comienza la votación nominal.

Para ella se utilizaban bolas blancas y negras.

##### PALABRAS DEL SEÑOR BUJEDA

Momentos después de comenzada la votación nominal los periodistas hablaron con el señor Bujeda, quien les dijo que se había desechado la segunda parte del dictamen, porque lo contrario sería prejuzgar la acción de los Tribunales de justicia.

Si éstos absolvían, la Cámara quedaba en actitud desairada, en muy mal lugar, aunque lo lógico era que equivaliese a una coacción sobre los Tribunales de justicia, que no se atreverían a absolver.

—Ahora — dijo — los tribunales resolverán. La Comisión perseguía solamente la verdad de los hechos.

(Sigue la sesión)

### Impresiones y comentarios fuera del salón de sesiones

##### LERROUX SE MUESTRA ENERGI- CO Y PARCO DE PALABRAS. — APASIONADOS COMENTARIOS

El señor Lerroux llegó temprano a la Cámara. Se le acercó un diputado entregándole una carta de Emiliano Iglesias separándose de los demás diputados radicales.

Luego el ministro de Estado se negó a hacer comentarios.

En tanto en los pasillos se discutía apasionadamente, por los radicales, la separación de Emiliano Iglesias.

Sigfrido Blasco creía que la cuestión era de Gobierno y que provenía de la persecución de algunos sectores, no ya contra Emiliano Iglesias, sino contra la minoría.

Como viera Lerroux que su presencia aumentaba la expectación y la animación dijo:

—Bueno, ya es bastante. Ya habrá tiempo de hablar luego. Ahora, a callar.

La carta de Emiliano Iglesias dice que se da de baja de la minoría radical a consecuencia de las diver-

sas apreciaciones sobre los últimos debates parlamentarios.

##### ANTE LA SESION SECRETA

La sesión secreta había despertado gran expectación, porque era consecuencia de lo ocurrido anoche durante el desarrollo de la sesión nocturna.

Se quiere conocer a fondo lo ocurrido y descubrir las tentativas hechas al parecer por uno de los acusados ante la Comisión de Responsabilidades.

Una minoría tenía el propósito de pedir el aplazamiento de la sesión hasta el martes, para dar lugar a la llegada de uno de sus miembros que podría aportar mucha luz en este asunto.

Las demás minorías insistieron en que se celebrara hoy la sesión secreta, opinión que ha prevalecido.

A juzgar por el ambiente de la Cámara se muestran decididos a que no quede nada en la sombra y a que se castiguen las tentativas si efectivamente han existido.

##### UNA REUNION DE LA MINORIA RADICAL Y UNA REFERENCIA DE LO TRATADO

La minoría radical se ha reunido bajo la presidencia del señor Martínez Barrios.

**INSPIRACION**  
GRETA GARBO CINEMA ALHAMBRA

Este, después de conferenciar con el señor Besteiro, facilitó a los periodistas la siguiente referencia:

"La minoría republicana radical, al conocer los requerimientos hechos a su presidente, señor Martínez Barrios, por la Comisión de Responsabilidades respecto a la conducta de un miembro de dicha minoría, por unanimidad acordó rogar al señor Besteiro instruya las diligencias que sean necesarias para el esclarecimiento de los hechos denunciados.

Para no prejuzgar en lo más mínimo lo que pueda ser la resolución del presidente de la Cámara, espera dichos acuerdos sobre el fondo de la cuestión y aguarda, sin demora, las resoluciones que se dicten".

**LO QUE SE HA TRATADO EN LA REUNION**

Aunque todos los diputados de la minoría radical, ateniéndose a la nota del ministro de Comunicaciones se mostraron reservados, se conocen algunos detalles interesantes.

Se trató de algo muy íntimo, relacionado con la conducta de algún diputado en su actuación dentro de la Comisión especialmente de la de Responsabilidades.

Se trató de algunas revelaciones que se han hecho de lo tratado en las comisiones secretas, enterándose a persona si no procesada por lo menos encartada en algunos de los procesos.

Parece que ha habido sugerencias de cierto orden por algunos de los compañeros.

**DON MELQUIADES ALVAREZ ENJUICIO AL SEÑOR MARCH CON UNA NEGATIVA**

Don Melquiades Alvarez sostuvo una conversación con don Juan March en los pasillos del Congreso.

—En su primera intervención— dijo don Melquiades—estuvo usted discreto, pero no así en la segunda.

—Si—exclamó el señor March—Perdí la serenidad ante el cúmulo de falsedades que se me dirigían. ¿Usted cree que si viene el suplicatorio a la Cámara ésta lo concederá?

—No le quepa a usted duda—contestó don Melquiades Alvarez.

—Si así fuera—añadió el señor March—, ¿se encargaría usted de mi defensa?

Don Melquiades contestó rotundo: —Yo, de ninguna manera.

**RAZONA EL SEÑOR DE LOS RIOS SU PROPOSICION DE CREAR LOS CONSEJOS TECNICOS**

El ministro de Justicia manifestó que su enmienda al título VII de la Constitución propone la creación de los Consejos técnicos como signo de democracia que permita al Parlamento deliberar a base de documentación científica.

Lo esencial está en crear un Consejo técnico de Economía y de Cultura.

Por lo que respecta al Consejo de Estado debe tener una triple función, ejerciendo la suprema jurisdicción de lo contencioso - administrativo, que debe desaparecer del Tribunal Supremo de Justicia.

El Consejo de Estado debe ser el órgano consultivo del presidente de la República y del Gobierno ante los graves problemas nacionales, debiendo emitir sus dictámenes por escrito.

**LOS SOCIALISTAS Y LOS CONSEJOS TECNICOS**

Se ha reunido la minoría socialista.

El diputado señor de Francisco facilitó a los periodistas la siguiente referencia.

El señor Blanco informó acerca de su enmienda, que se refiere a la organización de los Consejos técnicos.

Intervinieron los señores Prieto y Largo Caballero, impugnándola, y fue rechazada por gran mayoría.

Después se discutió ampliamente el proyecto del señor de los Ríos sobre el Consejo de Estado.

A propuesta del señor Prieto se suprime el art. 92, que otorga a tan alto Cuerpo funciones en lo Contencioso - administrativo, sustituyéndose por el del señor Ruiz Funes.

Subsiste, pues, el resto del proyecto, que será defendido por el ministro de Justicia.

Al salir el señor Besteiro dijo a los informadores:

—He expuesto mi criterio personal y he dejado a la minoría en libertad para discutirla y pronunciar-se como lo crea conveniente.

**EN UNA FIESTA BENEFICA**

**Juan Belmonte fué cogido por un novillo de Aleas, que le dejó maltrecho**

Las lesiones no son graves. Abundancia de cogidas y de cortes de oreja.—La corrida, última que se dió en la plaza vieja de Madrid, era a beneficio de los comedores de asistencia social

MADRID. — Se ha celebrado la corrida de toros organizada por el alcalde, para recaudar fondos con destino a los comedores de asistencia social.

Esta corrida tenía como nota importante que es la última que se da en la antigua plaza de toros de la carretera de Aragón.

La animación, aun siendo abundante, no fué extraordinaria. Se vendieron bien las localidades de sol. En cambio las de sombra no se vendieron todas y además se pagaron a precios bajos.

Asistió a la corrida el jefe del Gobierno, acompañado de su ayudante, ocupando el palco del jefe del Estado. El público le tributó una gran ovación.

Al hacer el paseo Belmonte, montado en una jaca, fué ovacionadísimo.

Se lidiaron en primer lugar dos novillos de Aleas que fueron mansurrones.

Belmonte hizo habilidades con la jaca demostrando excepcionales dotes de caballista.

Clavó cuatro rejones. Luego echó pie a tierra y dió unos magníficos muletazos.

En cambio con el estoque estuvo pesado. Se apreció que había perdido facultades y estuvo falto de decisión al herir.

Al terminar de lidiar el novillo Belmonte daba muestras de fatiga. El segundo novillo fué más manso.

Como no entraba a la jaca, Belmonte echó pie a tierra e intentó lancear al novillo, toreándole de capa magistralmente.

En un lance el novillo se arrancó a destiempo y empujó al formidable torero por la ingle, corneándolo y arrojándolo al suelo.

Belmonte quedó en la arena encogido. Rápidamente fué conducido a la enfermería, en medio de gran emoción.

Numerosas personas acudieron a la puerta de la enfermería para conocer el alcance del percance, que había causado en la plaza gran impresión, pues parecía que el diestro se hallaba herido de gravedad.

Poco después se tranquilizaron. Se facilitó el parte facultativo, firmado por el doctor Segovia, que decía que "el diestro Juan Belmonte tenía un varetazo en la región inguinorrectal derecha, una herida incisa en el dorso de la mano derecha y conmoción cerebral, leve. Pronóstico leve, salvo accidentes".

El torero fué conducido a su casa en automóvil, quejándose de agudos dolores en el vientre a consecuencia, sin duda, del fuerte varetazo.

El espectáculo prosiguió, lidiándose seis novillos de Alipio Pérez Tabernero.

Félix Rodríguez II despachó al novillo que había cogido a Belmonte con acierto.

En el segundo novillo que mató estuvo valentísimo; fué cogido aparatosamente, ingresando en la enfermería.

Joselito de la Cal estuvo mal. Rebufina también estuvo valiente, siendo cogido y zarandeado varias veces. Cortó una oreja.

El Niño del Matadero tuvo una excelente tarde, cortando las dos orejas.

Antoñito Iglesias estuvo valiente y artístico.

Palmeño Chico estuvo muy valiente, matando de grandes estocadas. Se le concedió una oreja.

La corrida terminó ya de noche, siendo preciso el alumbrado eléctrico.

**IRIS PARK**

**AMOR Y TOQUE DE CLARINES**

PRECIO UNICO: 0'50 pesetas

**A LA EXPECTATIVA**

Se ha reunido la minoría radical-socialista.

A la salida dijeron que la separación de la minoría de la Comisión de Constitución depende de los acuerdos que se adopten esta noche en la sesión secreta.

**CONTINUACION DE UN ESTUDIO**

La Comisión de Hacienda ha continuado el estudio del proyecto de ordenación.

**CUATRO ENMIENDAS DEL SEÑOR COROMINAS**

El diputado señor Corominas ha presentada cuatro enmiendas al proyecto de Constitución en la parte que hace referencia a la Hacienda.

Con ellas está conforme la minoría catalana en casi su totalidad.

**Aristocrático SALON DORE**

¡Las lágrimas del genio se sienten caer bajo su risa!

Ernesto Vilches, en

**El comediante**

Es un film Paramount, todo hablado en español.

El lunes, estreno de

**¡Vaya mujeres!**

Película de la FOX, por los célebres artistas Victor Mc Lagen, Greta Nissen, Edmund Lowe y El Brendel.

Para preparar un agua alcalina digestiva emplead siempre la

**SAL VICHY-ÉTAT**

producto natural que la hace agradable al paladar y una excelente bebida para régimen y para la mesa. Facilita la digestión y evita las infecciones. Insustituible contra el artrismo, reuma, diabetes, gota, etc.



En una de ellas se defiende la insistencia de los conciertos económicos con las provincias vascas.

**FINALIDAD DE UNA ENMIENDA**

La enmienda del diputado señor Ruiz Funes acerca del Consejo de Estado, según declaraciones de su autor, tiene por objeto fijar en la constitución del Consejo de Estado el órgano consultivo supremo de la República.

Será un dique contra posibles arbitrariedades y una defensa para los ciudadanos.

Será también una unidad y una continuidad administrativa por encima de los cambios políticos.

Sus miembros serán inamovibles, independientes y bien retribuidos.

Deberá elegirlos el presidente, de acuerdo con el Gobierno.

Las funciones este Consejo tienen semejanza con las del Consejo de Estado francés.

**TEXTO DE UNA ENMIENDA DEL SEÑOR ALCALA ZAMORA AL PROYECTO DE CONSTITUCION**

A última hora de la tarde los periodistas tuvieron noticias de que el señor Alcalá Zamora había presentado una enmienda al proyecto de Constitución.

Además del expresidente del Consejo la firman los señores Blanco, Marial y Galarza.

La enmienda dice así:

"Al Congreso: Los diputados que suscriben tienen el honor de proponer una enmienda al dictamen sobre Constitución, de-

jando al criterio de la Comisión dictaminadora el acoplar la reforma dentro del artículo 99 o del 102.

Son fundamento de esta enmienda:

Primero. Es principio básico del régimen la responsabilidad de todos los Poderes, debiendo ser muy efectiva y serena la del judicial como garantía para todos los derechos.

Segundo. Tan saludable principio se debilita y anula, como demuestra la experiencia, confiando tal responsabilidad sólo al criterio estrecho y desinteresado de clase y cuerpo.

Tercero. La institución del Jurado requiere, para manifestaciones de tamaña importancia, condiciones especiales de capacidad y organización.

Por todo ello el texto que se propone como adición dice así:

"Serán reguladas por ley las circunstancias de capacidad e independencia en el Jurado especial que coopera con los jueces de derecho a hacer efectiva la responsabilidad fiscal de los funcionarios judiciales".

**EMILIANO IGLESIAS, EN TONO HEROICO, PROMETE DAR A CONOCER POR QUE HAY SEPARATISMO EN ESPAÑA**

Emiliano Iglesias ha declarado que se negará a que los motivos de su separación de la minoría radical se expongan en la sesión secreta.

Dijo que desea que se discutan en la sesión pública, donde él estaría "dando el pecho a los balazos".

Promete hablar claro y dice que esclarecerá por qué existe el problema separatista en España.

**HABLA UN MIEMBRO DE LA COMISION**

**Según D. Lucio Martínez no hay peligro para los agricultores al sembrar la tierra comprendida en la reforma agraria**

Todos cobrarán en metálico o en créditos preferentes la cantidad que inviertan.—Las Cortes determinarán el sistema de indemnización

**AMPLIAS CONSIDERACIONES**

El diputado don Lucio Martínez, que interviene en la reforma agraria, ha manifestado que no hay peligro para los agricultores en sem-

brar las tierras que puedan entrar en la reforma agraria.

—Como españoles—dijo—tienen el deber de sembrar y el Gobierno garantizará siempre los gastos que se realicen.

Todos cobrarán en metálico o en créditos preferentes la cantidad que inviertan.

Así piensa la Comisión, pues la reforma agraria se inspira en principios de justicia.

—La necesidad de la reforma—continuó diciendo—se siente cada día más, porque será el medio de transformar la economía agraria y distribuir mejor la riqueza. Hay que dar trabajo a los campesinos y de-

ben colocarse setenta y cinco mil. A cada familia se le dará una cantidad para el cultivo de la tierra y para sostenerse hasta la cosecha. Las Cortes acordarán el sistema de indemnización a los propietarios de las tierras. Para ello España tiene suficiente capacidad económica.

Lo indispensable — terminó diciendo — es la cantidad que se entregue a los campesinos y para ello se arbitrarán los recursos necesarios.

**LAS SESIONES DE BOLSA**

**Continúa en Bolsa la paralización de negocios**

**LOS CAMBIOS ACUSAN ALZA DEL DOLAR Y DE LA LIBRA**

MADRID. — Los cambios durante el día de hoy han sido los siguientes:

- Francos, 4435.
- Libras, 43'50.
- Dólares, 11'35.
- Francos suizos, 221'85.
- Belgas, 159.
- Liras, 59'20.
- Marcos, 2'70.

La desanimación y la falta de negocio han sido las características de la sesión de Bolsa de hoy.

No variaron los fondos del Estado y predominan las órdenes de venta.

No se cotizaron los Ferrocarriles. Metros, firmes a 122 ante la suspensión del aumento de capital.

Explosivos, más firmes, y Rif pedidos tanto nominativos como al portador.

Nada se hizo en Obligaciones.

Acusan alza la libra y el dólar.

La peseta en Londres se mostró más activa. Comenzó cotizándose a 42'62 y terminó a 43'63.

El Centro de Contratación de la Moneda facilitó los siguientes cambios:

- Florines, 4'59.
- Coronas checas, 43'10.
- Suecas, 2'55.
- Noruegas, 2'50.
- Danesas, 2'55.
- Pesos argentinos, 2'89 por 2'92.

**DE LA "GACETA"**

**Ampliación del plazo para formar los Jurados mixtos**

**PUEDEN SER BRIGADIERES HONORARIOS. — UN CARGO PARA EL SEÑOR BUJEDA**

MADRID. — La "Gaceta" publica una disposición en virtud de la cual los coroneles y asimilados del Ejército que cuenten con cuarenta años de servicios efectivos y posean la placa de San Hermenegildo pueden solicitar el empleo de brigadieres honorarios.

Nombrando presidente del Consejo de las Minas de Almadén y Arroyan a don Jerónimo Bujeda.

Ampliando en quince días el plazo de constitución de los Jurados mixtos del trabajo rural.

**El espectro verde**

Una obra alucinante de expectación y misterio, por André Luguet, de la Comedia Francesa.—Lunes, CINEMA ALHAMBRA

**Cinema ALHAMBRA**

Hoy, sábado  
**La puerta cerrada**

Interesantísima comedia dramática por Rod La Rocque y Betty Bronson.

**Cinema ARAGON**

Hoy  
**La pecadora**

Grandioso éxito de Constance Bennet, Anita Page y Adolfo Menjou.

EL CONSEJO DE MINISTROS DE AYER

**Quedó acordado que las Vascongadas redacten su Estatuto y sigan iguales trámites que Cataluña**

**Cambio de impresiones relacionadas con el problema ferroviario.-Será creado un Montepío para diplomáticos.-Nombramientos en Instrucción Pública.-Reglamento para los agentes comerciales.-Quedan disueltos los Comités algodoneros**

**Al reunirse**

**DESPUES DE LA DRAMATICA SESION**

MADRID. — A las diez y media de la mañana comenzaron a llegar los ministros a la Presidencia para reunirse en Consejo.

Al llegar el jefe del Gobierno dijo a los periodistas que no tenía noticias que manifestar.

Dijo que después de la dramática sesión de anoche en las Cortes marchó a su domicilio, de donde venía.

**NO ESPERABA SOLUCION DEFINITIVA EN EL PROBLEMA FERROVIARIO**

Los periodistas interrogaron al ministro de Fomento si se ocuparían del problema ferroviario, y el señor Albornoz contestó que creía que sí, y al interrogarle los periodistas si habría solución definitiva del asunto contestó que eso no lo creía.

**UNA DEMOSTRACION DE LA TRANQUILIDAD NACIONAL**

El ministro de la Gobernación preguntó a los periodistas que de dónde habían sacado la noticia de que el gobernador civil de Sevilla había sido llamado a Madrid.

Dijo que lo único que había ocurrido era que el señor Sol, así como otros cinco gobernadores civiles, habían perdido permiso y se les había concedido, lo que muestra la tranquilidad reinante en España.

Los demás ministros no hicieron declaraciones.

**Después de la reunión**

**LA PRESIDIR UN ACTO DE LOS RADICALES**

A las once de la mañana salió el señor Martínez Barrios y dijo a los periodistas que abandonaba el Consejo para presidir la reunión de la minoría radical.

**TERMINO EL CONSEJO.—CAMBIO DE IMPRESIONES SOBRE EL ASUNTO FERROVIARIO**

El Consejo de ministros terminó a la una y media de la tarde.

El ministro de Fomento dijo a los periodistas que se había tratado del problema ferroviario, pero que solamente fué una conversación, porque, como se sabe, el asunto está pendiente de estudio de una ponencia que no ha dado todavía una resolución definitiva.

**PARA UN MONTEPIO DESTINADO A LOS DIPLOMATICOS**

El ministro de Estado dijo que había llevado al Consejo el proyecto de constitución de un Montepío para los funcionarios de la carrera diplomática.

Esta reforma no costaría dinero al Tesoro, porque todo corre a cargo de los asociados.

**UN CONSEJO SIN IMPORTANCIA. PARA EL ESTATUTO VASCO**

El ministro de Hacienda dijo que había sido un Consejo sin importancia, en el que se habían examinado algunos expedientes de diversos Departamentos.

Únicamente merece citarse un decreto de Gobernación, autorizando a las comisiones gestoras vasco-navarras para que se encarguen de dirigir la formación del Estatuto vasco en las mismas condiciones que se hizo el catalán, o sea de acuerdo con los Municipios y sujetándolo después al referendum popular.

**ACERCA DEL "MODUS VIVENDI" CON FRANCIA**

También el señor Nicolau quitó importancia al Consejo que se acababa de celebrar.

Los periodistas le preguntaron cuándo se publicaría el "modus vivendi" con Francia.

El ministro contestó que seguramente se haría en la "Gaceta" del día 9, porque hay compromiso de hacerlo en Francia y España simultáneamente.

**ACLARACION A UN DECRETO MILITAR**

El presidente del Consejo fué preguntado por los periodistas acerca de si el Cuerpo de obreros filiados de Artillería estaba comprendido en

el proyecto de creación del Cuerpo auxiliar del Ejército, y el señor Azaña dijo que en ese decreto sólo están consignados los que tienen escalafón y ese de obreros filiados es un Cuerpo declarado a extinguir y, por ello, no está comprendido en la disposición.

**Nota oficiosa**

**Justicia.** — Informó el ministro de la resolución recaída en el expediente promovido por la Sociedad Regadío y Energía de Valencia para permitirle la emisión de un empréstito de obligaciones.

La Sociedad acepta la propuesta de la Administración, en la que se le exige una información técnica que demuestre la utilidad pública de la Empresa.

**Instrucción Pública.**—Decreto sobre el nombramiento de rector y vicerrector y secretario del Instituto del Cardenal Cisneros.

Decreto nombrando secretario de la Junta de la Universidad Universitaria a don Juan Negrín, catedrático de Medicina de la Universidad Central.

**Economía.** — Decreto aprobando el reglamento por el que han de regirse los agentes comerciales.

Decreto ampliando las representaciones de la Junta de Aranceles.

Decreto disponiendo que determinados pósitos pasen a cargo de los Ayuntamientos respectivos desde primero de enero próximo, y declarando disueltos el Comité central y los provinciales de la Cámara Algodonera del Estado, que pasará sus funciones a la Dirección de Agricultura".

**Brevísima ampliación**

**LA REUNION TUVO CARACTER ADMINISTRATIVO**

El Consejo de ministros celebrado esta mañana ha tenido carácter administrativo.

Don Indalecio Prieto hizo algunas declaraciones relacionadas con el Centro de Contratación.

El ministro de Economía expuso las dificultades que se ofrecen para el cumplimiento de los tratados comerciales, a consecuencia de la crisis económica nacional.

Se trató también, sin mucha ex-

tensión, de la marcha de los debates parlamentarios.

El señor Azaña se lamentó del artículo de la Constitución que impide a los ministros presidir ninguna entidad.

Dijo que se arbitrarían medios para que la rigidez constitucional no tenga una interpretación rectilínea.

**LA SITUACION SE ACLARA**

**Niega el señor Unamuno haber escrito la carta que le atribuyó "La Nación"**

**Y CREE QUE ES EL AUTOR CIERTO DIPUTADO QUE SE SIEN- TUNTO JUNTO A EL EN EL PARLAMENTO**

MADRID. — Los periodistas han interrogado al señor Unamuno acerca de la carta que publicó "La Nación", atribuyéndole la paternidad. El señor Unamuno dijo que esa carta es falsa.

Y agregó.

—Supongo de quién es, porque hizo lo mismo hace cuatro años. Su nombre no quiero ni recordarlo. Desde luego es uno de los cuatro o cinco diputados que se sientan aquí, con nosotros, en el Congreso y no deberían estar.

**IRIS PARK**  
AMOR Y TOQUE DE CLARINES  
PRECIO UNICO: 0'50 pesetas

**Señoritas colaboradoras con buena comisión**  
se necesitan para asunto fácil de trabajar. Dirigirse: L. Giménez, Independencia, 16, 3.º derecha, de doce a una y de seis a cuatro.

INFORMACION DE BARCELONA

**Hacia la solución definitiva del conflicto en el puerto**

**Otros asuntos relacionados con el trabajo.-Fué robado el Sindicato Mercantil.-Al ser arrollado un niño por el tren un empleado se volvió loco**

**SOLUCION DE LA HUELGA DE OBREROS DEL PUERTO**

BARCELONA. — En el puerto han trabajado hoy 3.300 obreros.

Se han reintegrado al trabajo los obreros que prestan servicio en los barcos del servicio de Baleares y los afiliados a la Confederación Nacional del Trabajo.

Se dice que se nombrará una Comisión para resolver definitivamente el conflicto.

El gobernador ha manifestado a los periodistas que trabaja con verdadero interés para regularizar los trabajos en el puerto con carácter permanente.

Añadió que es necesario que el puerto funcione normalmente.

**PARA DAR TRABAJO A MUCHOS OBREROS**

El gobernador civil, al recibir al mediodía a los informadores, les dio cuenta de que había recibido la visita del delegado del Gobierno en la Mancomunidad Hidrográfica de los Pirineos, para hablarle de la construcción del pantano, en el que podrán colocarse numerosos trabajadores.

**NIÑO HERIDO Y EMPLEADO QUE ENLOQUECE AL PRESENCIAR EL ACCIDENTE**

A las nueve de la mañana cruzaba por las vías de la estación del Norte un niño de seis años, llamado Juan Alber, que se dirigía a la escuela.

Quiso adelantarse a la llegada de uno de los trenes, pero fué arrollado por el convoy.

El muchacho resultó con heridas gravísimas.

Al intentar salvarlo un empleado de la estación, sufrió tal impresión que le dió un ataque de locura, siendo necesario conducirlo al Manicomio provisto de la correspondiente camisa de fuerza.

**ANUNCIAN UNA HUELGA**

Se ha anunciado la huelga de obreros de la Compañía eléctrica Canadiense, desde el día 11 del actual.

Parece que los motivos en que fundamentan el paro se relacionan con el despido de obreros.

Se espera solucionar el conflicto antes de su iniciación.

**FUE ROBADO UN SINDICATO**

El Sindicato Mercantil de la Confederación Nacional del Trabajo ha publicado una nota denunciando que el día 4 del actual penetraron unos desconocidos en el domicilio social para apoderarse de la documentación.

Se llevaron alguna cantidad de dinero.

Hacen constar que no ha desaparecido ningún documento importante.

**UNA SALVAJADA**

Una joven de 16 años ha denunciado en la Jefatura de Policía que anoche, cuando se dirigía a su domicilio, fué amordazada por cuatro individuos que la obligaron a subir a un automóvil.

Al llegar a las afueras la dejaron atada a un árbol.

La policía busca a los autores de la salvajada.

DEL PAIS VASCO

**La Comisión gestora de la Diputación de Guipúzcoa ha creado varios impuestos para remediar la crisis obrera**

**MITIN RADICAL-SOCIALISTA**

SAN SEBASTIAN. — Se está organizando para el domingo un gran mitin republicano radical-socialista que se celebrará en el frontón Urumea.

En dicho acto harán uso de la palabra Eduardo Ortega y Gasset, Botella, Asensi, Martín de Antonio y Concha Martín de Antonio.

**EXPLOSION DE DINAMITA QUE PROVOCA GRAN ALARMA**

SAN SEBASTIAN. — Esta mañana se produjo gran alarma en el barrio de Gros a consecuencia de una explosión.

Se trataba de un cartucho de dinamita que se hizo estallar con objeto de sacar una máquina que estaba empotrada en un muro de una finca cercana a la calle de San Blas.

La explosión se oyó a gran distancia, causando alarma en el vecindario.

Algunos cascotes cayeron en la calle de Miracruz.

Afortunadamente no hubo que lamentar desgracias personales.

**AUNQUE TENIA ALGUN DINERO PEDIA LIMOSNA**

SAN SEBASTIAN. — Comunican de Tolosa la detención del mendigo José Barbero, que llevaba en su poder seiscientos pesetas.

El gobernador le ha multado con 50 pesetas. Dicha cantidad será destinada a los comedores de caridad.

**EL SUMARIO POR LA EVASION DE CAPITALES**

SAN SEBASTIAN. — Hoy se han realizado importantes diligencias en Oñate relacionadas con la evasión de capitales.

Consistieron las diligencias en un registro en una casería habitado por unos parientes de Juana Berasategui.

La policía encontró documentos que demuestran que la familia Berasategui estaba en combinación con Juana para la exportación de capitales.

El juez ha manifestado que ha recibido más exhortos y que no sabe si habrá más detenciones.

**DESPUES DE LA INCAUTACION DE JOYAS QUE IBAN A SER TRASLADADAS A FRANCIA**

SAN SEBASTIAN. — El gobernador, refiriéndose a la incautación de joyas realizada ayer en la frontera dijo que había recibido la confiden-

**El Cementerio de Automóvil**

R.I.P.

Bayo Illarion

DESPACHO: Madre Sacramento, 24  
ALMACEN: Hernán Cortés, 245 Tel. 36-69

# NOTICIAS DEL EXTRANJERO

## EL CONFLICTO MANCHURIANO

### Hubo fuerte choque entre japoneses y chinos en las orillas del río Nummi

**Las tropas niponas fueron rechazadas. Envío de refuerzos -Rusia califica de fantasía cuanto se refiere a concentración de tropas en la frontera de Manchuria, pero los yanquis afirman que los soviets sólo esperan la terminación de su plan quinquenal**

#### LOS ESPERADOS CHOQUES

LONDRES. — A la Agencia Reuters le comunican de Tokio que se han librado encarnizados encuentros entre chinos y japoneses en las orillas del río Nummi, donde un destacamento de ingenieros japoneses procede a la reparación de un puente del ferrocarril.

#### DICEN QUE HAN DERROTADO A LOS JAPONESES

LONDRES. — Telegramas de Kharbin anuncian que después de los encuentros ocurridos al borde del río Nummi, las tropas japonesas han emprendido la huida hacia Tsi-Tsi-Kar.

**IBERIA**  
La máquina de escribir NACIONAL

#### RUSIA DEMORA SU ACCION GUERRERA

LONDRES. — Anuncian de Tokio que los diplomáticos de aquella capital creen que China ha recibido instrucciones concretas de Rusia para que no hostilicen a las tropas japonesas.

Se afirma que Rusia quiere mantener la paz hasta que el programa comercial e industrial que tiene proyectado (plan quinquenal y otros) llegue a feliz término.

#### EL JAPON PEDIRA ACLARACIONES Y MANTENDRA EL TRATADO DE 1915

LONDRES. — Noticias procedentes de Tokio aseguran que el Gobierno japonés se propone contestar la nota de M. Briand dentro de un plazo de 48 horas.

El Japón pedirá que aclare la aceptación de China a todos los puntos presentados, excepto el que hace referencia a la cantidad de los tratados.

En la próxima sesión de la Sociedad de Naciones el Japón se espera que se atenderá al tratado de 1915, suscrito por China, en el que se trata de la cuestión de Manchuria en detalle.

El Japón mantendrá su posición contra los esfuerzos de las naciones hasta que vea que China respeta a su vez este tratado.

Por otra parte, se cree que el Japón se mantendrá firme en los cinco puntos presentados, manteniendo una política militar moderada.

**IBERIA**  
La máquina de escribir NACIONAL

#### NEGATIVA CONTRA CHINA. — CONFIRMACION DE UN ENCUENTRO

TOKIO. — El ministro japonés de Negocios Extranjeros desmiente categóricamente que las tropas japonesas hayan ocupado un barrio de Niu Chang, como asegura el señor Sze, delegado chino en Ginebra, en el memorandum que ha entregado a la secretaria general de la Sociedad de Naciones.

En los círculos oficiales de Tokio se confirma que ha habido un encuentro de importancia entre soldados japoneses y soldados chinos cerca de la orilla del río Nummi, donde los japoneses trabajan en la reparación de un puente sobre dicho río.

Las fuerzas militares de ingenieros japoneses fueron sorprendidas por los soldados chinos, que abrieron un violentísimo y nutrido fuego contra ellas.

#### BAJAS JAPONESES. — MEDIDAS PARA EVITAR NUEVO ATAQUE

TOKIO. — Según noticias oficiales del Ministerio de la Guerra, en el combate librado cerca del río Nummi han muerto quince japoneses.

Un comunicado facilitado en dicho Ministerio dice que el general Ma Chang Sen había asegurado que los ingenieros japoneses podían trabajar con tranquilidad, puesto que no se dispararía un tiro, lo que hizo creer a los japoneses en una emboscada.

Para impedir que los chinos dispares contra los soldados japoneses que trabajan en la reconstrucción del puente sobre el río Nummi, las autoridades de ocupación han decidido tomar varios puestos al Norte del mencionado río.

**¡El encanto de París, en un film que encanta!**  
La Ciudad-Luz adquiere para nosotros nuevo resplandor cuando los ojos de hermosísimas mujeres nos guían por ella.  
**IMPERIO ARGENTINA en Lo mejor es reir**

con Tony D'Algy y Rosita Díaz Gimeno. Diálogos de Muñoz Seca. Es un film Paramount, hablado en español. Pronto, estreno en el **Aristocrático SALON DORE**

#### PARA TRANQUILIZAR A LA OPINION

TOKIO. — En los centros oficiales se considera que la negativa oficial de la Gran Bretaña de los rumores que han venido circulando, según los cuales estaba en tratos con China y expensas del Japón, ayudarán en gran manera a tranquilizar la opinión japonesa y desvirtuarán los celos que habían originado dichos rumores.

#### FUE UNA EMBOSCADA

TOKIO. — Durante las obras de reparación del puente sobre el río Nummi que practican las tropas japonesas en la Manchuria ha habido una escaramuza entre chinos y japoneses.

Las tropas japonesas han tenido quince muertos. Ha podido comprobarse que los chinos prepararon una emboscada a los japoneses. La emboscada fué obra del general chino Ma Chang Shen, que faltó a su palabra.

Se ha dispuesto que las tropas japonesas ocupen la parte Norte del río a fin de evitar otro ataque contra las tropas que trabajan en el puente.

#### REFUERZOS JAPONESES A MANCHURIA

TOKIO. — Las autoridades militares han logrado que el Gobierno apruebe el envío de otros cuatro mil soldados japoneses a Manchuria.

Oficialmente se declara que este

**IBERIA**  
La máquina de escribir NACIONAL

refuerzo obedece solamente a la necesidad de dar descanso a las tropas que se encuentran en Manchuria y que se hallan extenuadas a causa del pesado servicio que prestan.

Parece que también se tiene en estudio el mantenimiento en filas de las tropas que debieron ser licenciadas en diciembre.

#### A QUE SE DEBIO EL AVANCE

WASHINGTON. — La Embajada japonesa anuncia que el avance de las tropas japonesas de Manchuria en el río Nummi ha sido debido solamente a la necesidad de reparar el puente y asegurar el transporte de las cosechas.

La Embajada cree que en catorce días podrán ser retiradas nuevamente las tropas de aquella zona.

Rusia sabe perfectamente que estas son las intenciones del Japón y la Embajada dice que no hay lugar a equívocos.

Dice que no es posible que exista conflicto alguno entre Rusia y el Japón, ya que estas naciones, sin tener pactos escritos, gozan de una perfecta inteligencia entre sí.

#### ATENCION NORTEAMERICANA

WASHINGTON. — Por parte del Gobierno se sigue con el mayor interés el desarrollo del conflicto de Manchuria, especialmente desde que han circulado rumores de la intervención de Rusia.

Han celebrado una extensa conferencia los señores Stimson, Castle y Hornbech.

Al salir de la reunión no han facilitado ninguna nota explicativa ni han hecho manifestaciones sobre el tratado, por lo que no se sabe cuál será la posición de los Estados Unidos ante el conflicto.

#### EL GOBIERNO DE CANTON OBRO FALAZMENTE

NANKIN. — El mariscal Chang Kai Shek ha pronunciado un discurso de alta importancia política en el que ha denunciado "a la faz de toda China y de todo el mundo" la actitud de los delegados cantoneses en la Conferencia de la paz entre Nankín y Cantón.

Según Chang Kai Shek, en dicha conferencia, celebrada en Shanghai, se ha demostrado plenamente que los cantoneses han realizado grandes esfuerzos para hacer fracasar las negociaciones que se llevaban a cabo entre el Gobierno de Nankín y el del

Japón para hallar una solución al conflicto de la Manchuria.

Los cantoneses pretendían, en efecto, que Nankín no tenía ninguna representación para hablar en nombre de los chinos del Norte.

#### FRACASO DE UNA CONFERENCIA DE CHINOS

SHANGHAI. — La Conferencia de la paz entre Nankín y Cantón ha fracasado por completo después de una semana entera de negociaciones infructuosas.

#### RUSIA DICE QUE LOS JAPONESES INVENTAN FANTASIAS

MOSCOU. — El periódico "Izvestia" publica un editorial calificando de fantasías las noticias publicadas en el extranjero relativas a una concentración de tropas soviéticas en la frontera de Manchuria.

"Izvestia" acusa a los elementos militares japoneses de haber inventado la fábula del terror rojo en la Manchuria y de haber hecho circular rumores relativos a la intervención de la U. R. S. S. en el conflicto chino-japonés para justificar el mantenimiento de las tropas japonesas en Manchuria.

A pesar de estas afirmaciones, en los círculos políticos de esta capital se estima que el conflicto de Manchuria es susceptible de acelerar la renovación de relaciones diplomáticas entre el Japón y la U. R. S. S.

#### ¿OTRO "RECORD"?

#### Los hermanos Short quieren elevarse en globo a quince kilómetros

#### OCHO MAS QUE EL PROFESOR PICARD

LONDRES. — Los conocidos constructores de aeroplanos Mrs. Eustace y Oswald Short, hermanos, han manifestado hoy que se proponen explorar las altas atmósferas en un globo construido expresamente para este fin por ellos.

Dicen que esperan alcanzar una altura de 15 kilómetros, por lo que batirán el record establecido por el doctor Picard, quien alcanzó solamente siete.

Los aeronautas expresados han propuesto a varios hombres de ciencia de acompañarles en su viaje, a

**IBERIA**  
La máquina de escribir NACIONAL

fin de que puedan hacer experimentos sobre las corrientes de aire y otras materias meteorológicas.

#### ACCIDENTE EN EL MAR

#### En auxilio del "Ryujiu Maru", encallado cerca de Fu Chew

#### HAN SALIDO UN CRUCERO Y UN REMOLCADOR

HONG KONG. — Un crucero japonés y un pequeño remolcador han salido a toda velocidad para Fu Chew en auxilio del vapor japonés "Ryujiu Maru", que se encuentra encallado cerca de dicho punto.

El portaaviones británico "Hermes", que ha recogido a ocho de los tripulantes de dicho vapor, se dirige a Hong Kong.

#### FURIA DE LOS ELEMENTOS

#### Estragos ocasionados por el huracán en varias regiones inglesas

#### NUMEROSAS DESGRACIAS PERSONALES

LONDRES. — El huracán que se ha desencadenado sobre la Gran Bretaña durante estas últimas veintidós horas ha ocasionado numerosas desgracias personales, resultando cuatro personas muertas.

Además de los daños materiales, que son de importancia, se han producido inundaciones en diversos lugares del País de Gales, del Yorkshire y en el distrito de los Lagos, donde las comunicaciones están interrumpidas por efecto de los desprendimientos de tierras.

**GRIPPE, Asma, Bronquitis, etcétera**  
Cura radical con PULMOZONOL  
Venta: Rived y Chóliz. - Frasco, 6'70

cia de que se intentaba pasar a Francia con dichas joyas.

Esta mañana el gobernador mantuvo una conferencia con el delegado de Hacienda y con los administradores de Aduanas de Irún y San Sebastián.

Conviniere en consultar a la Dirección general de Aduanas hasta qué punto está autorizado el paso de joyas por la frontera. Mientras se espera esta contestación las joyas estarán depositadas en el Gobierno civil.

Esta mañana prestaron declaración los portadores de las joyas incautadas, que son los hijos de la condesa de Santa Teresa.

#### CREACION DE IMPUESTOS PARA REMEDIAR LA CRISIS DE TRABAJO

SAN SEBASTIAN. — En la sesión celebrada hoy por la Diputación se aprobó la creación de varios impuestos para poder aliviar la crisis de trabajo.

Los impuestos creados son los siguientes:

Uno sobre los espectáculos públicos (fútbol, boxeo, toros, teatro, cines, etc.) y otro sobre los establecimientos de lujo (hoteles, restaurantes, cafés y bares de categoría, etcétera).

El importe del impuesto se determinará por un tanto por ciento sobre el valor de los servicios.

También serán gravados los artículos de lujo en un tanto por ciento que se determinará.

Las herencias también serán gravadas con un impuesto especial.

Además se establece el "Día del Paro". En este día todos cuantos perciban ingresos por su trabajo o rentas dejarán una parte de esos ingresos para los sintrabajo.

De estas cantidades recaudadas se destinará el 40 por 100 a los Municipios y el 60 restante a la Diputación, para realizar obras para remediar la crisis obrera y dar socorros directos a los parados.

## INFORMACION DE PROVINCIAS

### Puede creerse que hay quien sabe quiénes asesinaron a un sacerdote y tienen miedo de declarar

**Esta es la impresión que hay en Biibao. Los tabaqueros canarios se sienten inquietos. Han sido procesados y presos dos exalcaldes de Pueblo Muñoz. Ante el temor de la huega general en Palencia. Detuvieron a supuestos autores de un acto de sabotaje. Prosigue la huelga en el puerto de Almería**

#### UNA ALARMA EN LAS CANARIAS

PALMA. — Entre los tabaqueros de la capital reina alguna inquietud al conocerse la noticia de que no se proroga el contrato.

Se anuncian diversos actos en los que se pedirá la concesión de dicha prórroga.

#### PRISION DE DOS EXALCALDES

CIUDAD REAL. — Se ha dictado auto de procesamiento y prisión contra dos exalcaldes y nueve concejales y el secretario del Ayuntamiento de Pedro Muñoz, acusados de un desfalco cometido durante el período dictatorial.

#### UNO QUE QUISO "MOLER" A SU PATRON

MURCIA. — Comunican del pueblo de Cazorla que cuando se hallaba limpiando el molino el propietario de la industria, un criado llamado Teodoro Parál le empujó para que cayera sobre las piedras y fuera triturado.

A las voces de la víctima acudieron su esposa y sus hijos, logrando salvar al molinero.

El autor del bárbaro atentado ha sido detenido y encarcelado.

#### UNA HUELGA QUE SE CONSIDERA ILEGAL

HUELVA. — Los obreros albañiles anuncian el paro para el día 13 del actual.

El gobernador, hablando a los periodistas, ha dicho que considera ilegal esta huelga.

#### LA POLVAREDA QUE HA LEVANTADO EL ANUNCIO DE UN MITIN

PALENCIA. — El público se ha dedicado durante el día de hoy a aprovisionarse ante el anuncio de que estallara la huelga general si se celebra el mitin revisionista.

El público ha hecho tal acopio de mercancías que el pan ha escaseado. Ha sido convocado el Ayuntamiento

to, que anuncia que dimitirá en pleno si aquel acto tiene lugar.

Se han reunido los mineros de Badillo y otras entidades obreras para adoptar acuerdos en vista de la insistencia en la idea de celebrar aquella reunión.

#### DETENIDOS COMO SUPUESTOS AUTORES DE UN HECHO CRIMINAL

HUELVA. — La policía ha detenido a tres individuos supuestos autores de la colocación de una bomba en uno de los registros de la Telefónica.

#### PARECE QUE HAY PERSONAS QUE SABEN COSAS RELACIONADAS CON EL ASESINATO DEL CURA DE LA ARBOLEDA, PERO TIENEN MIEDO A DECLARAR

BILBAO. — El juez que instruye sumario por el asesinato de un sacerdote en La Arboleda continuó ayer sus diligencias, sin resultado alguno. Se afirma que hay personas que conocen detalles relacionados con este suceso, pero se niegan a confesarlo por temor a posibles represalias. Esta actitud dificulta la labor judicial.

Ha sido libertado el detenido por no haber aparecido cargos contra él. La hermana del sacerdote herido ha mejorado.

#### LA HUELGA DEL PUERTO EN ALMERIA

ALMERIA. — Se ha agravado la huelga en este puerto. Los muelles están abarrotados.

La Asociación de Centros Mercantiles ha acordado solicitar la disolución de las entidades que impidan la libertad de trabajo.

Una comisión estuvo en el Gobierno civil pidiendo la libertad del capataz detenido.

El gobernador la ha concedido. Ha sido detenido el presidente del Sindicato de carreteros.

Los Sindicatos han declarado la huelga por veinticuatro horas, por solidaridad.

La Guardia civil patrulla

# NOTICIAS DE ULTIMA HORA

## Final de la sesión parlamentaria

### UNA ENMIENDA QUE RESULTA INUTIL. — LA VOTACION

El señor BARRIOBERO propuso que además de la incompatibilidad se acordase la incapacidad de Emiliano Iglesias.

La enmienda al dictamen fué rechazada y quedó en la forma que hemos dicho antes, por considerar que la segunda estaba comprendida en la primera.

Quedó definitivamente suprimido el inciso del dictamen que calificaba el hecho de delito jurídico.

E inmediatamente comenzó la votación por medio de las bolas.

Intervinieron en ella 152 diputados.

Fueron insaculadas 152 bolas negras y una blanca. Supónese que ésta es del señor Salgado, íntimo amigo de Iglesias y, como éste, diputado por Galicia.

El señor Ossorio habló brevemente para una cuestión de trámite y se dió por terminada la sesión secreta.

### SESION PUBLICA. — LECTURA DEL ORDEN DEL DIA

Inmediatamente la Cámara se reúne en la sesión pública, y leído el orden del día para la próxima, se levanta aquélla.

Son las tres de la madrugada.

### UN TELEGRAMA DEL SEÑOR GUERRA DEL RIO

El señor Guerra del Río, que está en Barcelona, enterado de lo que acontecía en la Cámara envió un telegrama diciendo que él fué el primero que denunció en la Comisión de Responsabilidades que los acuerdos que tomaba ésta en sus sesiones eran conocidos inmediatamente por personas ajenas a ella.

En efecto, los miembros de la Comisión han dicho que el primero en avisarlo fué el jefe de la minoría radical.

### Vivas al presidente de la República

### AL MARCHAR A PRIEGO EL SEÑOR ALCALA ZAMORA

MADRID. — En el expreso de Andalucía marchó a Priego, donde pasará unos días descansando, el señor Alcalá Zamora.

En la estación se hallaban para despedirle todos los miembros de la minoría progresista y numerosos diputados y amigos.

Al partir el tren se dedicó al ilustre viajero una ovación entusiasta, y

## La Cámara, por 152 votos contra uno, acordó declararse incompatible con don Emiliano Iglesias

Un telegrama del señor Guerra del Río.-Al marchar de Madrid el señor Alcalá Zamora se le hizo una entusiasta despedida.-Tremendo escándalo con motivo del estreno de una obra teatral, resultando lesionados muchos espectadores, entre ellos el señor Sánchez Guerra (hijo) y detenidos más de sesenta.-Motín en Vigo.-Solución de numerosas huelgas de campesinos.-Otros conflictos.-Marinero arrebatado por una ola.-Otro atraco en Barcelona

se dieron vivas al presidente de la República.

En el mismo tren marchó el jefe de las fuerzas militares en Marruecos, señor Cabanellas.

### Tremendo escándalo teatral

#### ALGUNOS LESIONADOS Y NUMEROSOS DETENIDOS

MADRID. — En el teatro Beatriz fué estrenada esta noche la escenificación de la novela del señor Pérez de Ayala "A. M. D. G.", escenificación hecha por los señores López Carrión y Martínez Galiano.

La obra describe la vida en un colegio de Jesuitas.

En el teatro había, distribuidos en numerosos lugares, muchos elementos de las extremas derechas, que interrumpieron frecuentemente la representación con airadas protestas.

En la escena culminante de la obra el escándalo fué enorme, indescriptible. Los gritos se sucedían entre los que protestaban y los que, en reacción enérgica, contraprotaban. Llegaron a las manos muchos de ellos, y la representación se suspendió.

Fuó preciso que interviniesen los guardias de asalto, que practicaron más de sesenta detenciones.

Algunos de los contendientes resultaron lesionados, uno de ellos el señor Sánchez Guerra (hijo), que recibió un puñetazo en un ojo.

Las tres primeras filas de butacas están absolutamente destrozadas.

Terminado el escándalo, que no tiene precedentes en un teatro español, continuó la representación, y la obra logró gran éxito.

### Información de carácter general

#### UN MOTIN CONTRA ELEMENTOS CATOLICOS

VIGO. — Un grupo de jóvenes repartía esta tarde hojas defendiendo a las Jesuitas.

Elementos republicanos les agredieron.

En el momento en que se desarrollaban los incidentes pasaron dos sacerdotes, a los que se hostilizó, persiguiéndoles los grupos.

Fuó precisa la intervención de la fuerza pública, que practicó detenciones.

Los grupos, engrosados, marcharon al Circulo Católico y lo apedrearon.

De nuevo intervinieron los guardias, que detuvieron a algunos de los exaltados.

### REPRESENTACION UNIVERSITARIA

OVIEDO. — Los estudiantes de la Universidad han designado una comisión que asistirá al Congreso Universitario de Madrid.

### BARCO RECOGIDO. — HA DESAPARECIDO UN MARINERO

EL FERROL. — A la altura de Porte Celes el "José" recogió una

embarcación que el temporal puso en peligro de zozobrar.

Los tripulantes dijeron que un golpe de mar arrebató al marinero Francisco Cendal Gómez.

No ha sido posible encontrar su cadáver.

### CONFLICTO MUNICIPAL

EL FERROL. — Como consecuencia de la insistencia del alcalde en destituir al capellán del cementerio se ha recibido orden de la Superioridad para que se cumpla la disposición gubernativa.

Créese que el Ayuntamiento no acatará la orden y presentará la dimisión en pleno.

Para tomar acuerdos esta noche se reunieron los concejales en sesión secreta.

### HUELGAS SOLUCIONADAS

SEVILLA. — Han quedado resueltas las huelgas agrícolas en Palomares, Pedrosa y Valencina.

### LABOR TURISTICA

## Se están "filmando" los rincones más interesantes de la ciudad

Estos días se hallan en la ciudad, filmando los rincones más interesantes del Zaragoza viejo, unos operadores cinematográficos que recogen este aspecto artístico de las poblaciones para realizar un film de carácter turístico como descripción de las bellezas que España encierra para darlos a conocer en el extranjero.

Por indicación del Patronato Nacional del Turismo siguen los operadores un guión de lo más interesante que en este aspecto tiene la ciudad.

LA VOZ DE ARAGON es un periódico de plena independencia, sin ligadura alguna con partidos políticos. Esta imparcialidad le permite enjuiciar serenamente los hechos sin tener que tamizarlos por ningún criterio partidista.

### ENVIO DE DELEGADOS

SEVILLA. — El gobernador ha enviado delegados a los pueblos de Bruna y Saucedo, para que traten de solucionar los conflictos agrarios pendientes.

### UNA ENTIDAD ECONOMICA ANDALUZA CON AMPLIO SIGNIFICADO

SEVILLA. — Quela constituida la Federación Económica de Andalucía, formada por todas las fuerzas de agricultores, propietarios de fincas urbanas, de la Industria, del Comercio y de profesiones liberales.

Los organizadores tienen el propósito de crear una poderosa fuerza económica, semejante a lo que es en Cataluña el Fomento del Trabajo Nacional.

Ha sido publicado un manifiesto en el cual explican el alcance y finalidad del nuevo organismo.

Las impresiones respecto a éste son en extremo optimistas.

### UN ATRACADO

BARCELONA. — En el Dispensario de la calle de Sepúlveda ha sido asistido un individuo, llamado José Baró, de lesiones en diversas partes del cuerpo.

Se las causaron dos individuos que le atacaron y robaron 25 pesetas, dándose a la fuga.

Baró desconoce a los atracadores.

### ACTUALIDAD INTERNACIONAL

## El predominio del partido demócrata en Norteamérica

Por vez primera desde hace trece años consecutivos ha conseguido predominar el partido demócrata estadounidense en la Cámara de Diputados.

Las recientes elecciones parciales legislativas le han proporcionado una mayoría de dos puestos en el Parlamento norteamericano.

En su consecuencia, corresponde ahora al partido demócrata designar los presidentes de la Cámara y de las distintas comisiones parlamentarias.

De los cuatrocientos treinta y dos diputados que constituyen el actual Parlamento, doscientos diecisiete están afiliados al partido demócrata y doscientos quince al republicano.

Tan exigua mayoría demócrata demuestra palpablemente cómo se hallan en Norteamérica equilibradas las fuerzas de sus dos partidos políticos más importantes, demócrata y republicano.

### LOS SOVIETS ANTE EL CONFLICTO CHINO-JAPONES

El Consejo de Comisarios del Pueblo (Gobierno ruso) se halla muy interesado en desmentir cuanto se relaciona con los supuestos propósitos de Rusia para intervenir en el conflicto chino-japonés.

Por mediación del diario oficioso, "Izvestia", califica el Consejo de fantasías cuantas noticias acogió la Prensa mundial sobre concentraciones de tropas soviéticas en la frontera de Manchuria.

Afirma el mismo periódico que tiene el Gobierno japonés plena prueba de la estricta neutralidad rusa, tanto por los datos adquiridos de su servicio de informaciones como por expresas declaraciones de Karakhan, delegado de los Soviets.

Desde luego, en los Centros políticos de Europa se va confirmando la impresión de que el Gobierno ruso no quiere intervenir ni mediar en el conflicto pendiente entre China y Japón.

### RADIOTELEFONIA

#### EXPERIMENTOS CON ONDAS ULTRACORTAS

En Inglaterra ha comenzado la Compañía de Radio inglesa una estación emisora de ondas ultracortas.

Con ondas de siete metros hará sus ensayos y experimentos.

#### LA EMISORA DE KONIGSWUSTERHAUSEN

Esta estación alemana ha modificado la longitud de sus ondas.

Hasta la fecha emitía con onda de 31'3 T. metros, y en lo sucesivo trabajará con onda de 19'2 metros para sus transmisiones a América. Los programas de la tarde serán radiados con preferencia.—RES-RES.



## Cuando el catarro le atenaza

y le hace toser día y noche, defendase sin que por esto deje sus ocupaciones, pues este simple catarro puede interesarle el pecho y provocar las peores complicaciones. Tome V, enseguida algunas Pastillas Richelet que accionan

enseguida y le curarán esta mala tos que le inquieta á V. Agradables al paladar, no estropean el estomago. Tomadas durante la epidemia gripal inmunizan por su potente poder antiseptico y microbicida.

Accion inmediata progresiva y duradera

# PASTILLAS RICHELET

verdadera medicina seca

Venta en farmacias y droguerías. Pida Vd hoy mismo un folleto "Vías Respiratorias" que se le remitirá gratuitamente al Laboratorio RICHELET, San Bartolomé, 22-24, SAN SEBASTIAN.



VOCES

**Ya asoman los broque-  
leros**

El miércoles, gracias a la cooperación del vecindario, pudieron ser detenidos dos sujetos que en compañía de otros intentaban robar en un establecimiento del Arrabal.

Se recrudece el bandillaje en Barcelona y sus noticias encogen el ánimo de nuestros pusilánimes de tal modo que creen ver en los hurtos y robos que con censurable frecuencia se están llevando a cabo en nuestra ciudad síntomas de un posible desarrollo de criminalidad y bandillaje en Zaragoza, si no tan agudo como en la capital catalana, por lo menos lo suficiente para crear un estado de alarma.

Estamos lejos de creerlo así, por conocer el pulso de la ciudad. En Zaragoza eso es imposible, al menos nosotros lo creemos imposible, pensando que aún existen tres barrios, la Magdalena, San Pablo y el Arrabal, donde, refugiado el limpio espíritu del liberal pueblo zaragozano, al menor conato del pistolismo criminoso sabrían iniciar esa fuerte reacción ciudadana que limpia el campo de elementos indeseables.

Que las luchas sociales hayan producido perturbaciones con más o menos ambiente en el pueblo, no quiere decir que ese pueblo tolere ni un solo momento bandas de desalmados como las que, al parecer, conturban la vida barcelonesa.

Hay que recordar la historia, nuestra historia que, como ninguna, es perenne enseñanza y que aun, al parecer, olvidado, sigue marcando el ritmo de la conciencia zaragozana.

¡Primero de abril de 1766! Fecha que fuera bueno recordar todos. En Zaragoza hay crisis de autoridad, porque su capitán general, el honrado marqués de Castelar, no quiere que la tropa ametralle al pueblo amotinado, aun a sabiendas de que el buen pueblo se retiró del motín con su promesa de remediar lo solicitado, y en la calle sólo queda el pueblo chusma que, más que pan, quiere robo...

Comienza el bandillaje. Castelar continúa resistiéndose a emplear la fuerza; pero hay otra, la verdadera fuerza, en estas crisis: la fuerza de los buenos ciudadanos que se aprestan a defender a la ciudad.

Son grupos, partidas de veinte, veinticinco, sesenta hombres, labradores, menestrales de la Magdalena, San Pablo y el Arrabal, que, con espadas y broqueles, antiguas armas españolas que acreditan el verdadero valor, deshacen las bandas de ladrones, recobran sus presas y retornan la paz y el sosiego a la ciudad, que había tenido en ellos sus legítimos defensores.

Aunque lo parezca, los valientes "broqueleros" no se han extinguido en Zaragoza; bastará que la ciudad los necesite para que resurjan.

El miércoles ya se asomaron en el Arrabal; son los ciudadanos que impidieron se cometiese un robo en la calle del Rosario. ¡Quién sabe si alguno de ellos era descendiente de aquellos broqueleros que se llamaron Miguel Ferrer, Blas Buil y Francisco Alcayne, premiados alcaldes del Arrabal con la perpetuidad de sus cargos, por su heroico comportamiento durante los días del motín, salvaguardando a Zaragoza!

ALFARO

**LA VIDA OBRERA**

RAMO DE CONSTRUCCION (CONFEDERACION NACIONAL DEL TRABAJO)

Se nos ruega la publicación de la nota que sigue:

"El Sindicato del ramo de construcción celebrará Asamblea extraordinaria el domingo, día 8 del corriente, a las diez de la mañana, en nuestro domicilio social, plaza de San Miguel, 14, bajos.

Por el interés que tienen todos los asuntos que han de discutirse es necesaria la asistencia de todos, demostrando con ello que, a pesar de todas las cortapisas que se ponen para nuestro normal desenvolvimiento, los trabajadores de la construcción están al lado de las normas del sindicalismo."

**TAXIS**

para viajes y población. 4050  
llame al teléfono  
Servicio permanente día y noche

**POLIORAMA DEPORTIVO**

**Cómo se controla un "record" mundial de vuelo  
a 650 kilómetros por hora**

El record batido por Stainforth sigue apasionando a sabios y a aficionados a las grandes velocidades.

He aquí unas líneas que explican cómo se trató este record:

La mañana se pasó discutiendo sobre si se debería o no ir a la prueba. A las cuatro de la tarde, un hidroavión "Atlas", con flotadores de acero inoxidable, despegó para sondear la atmósfera y examinar las condiciones de visibilidad; cuando regresaba de llenar su misión, el cielo aparecía despejado y el tiempo, sin ser superior, permitía hacer un ensayo con probabilidades de éxito.

Colocados los cronometradores en su sitio, se montó el sistema que había de registrar el paso de la máquina volante, consistente en dos ametralladoras fotográficas, dispuestas en cada extremo de la base, para fijar en el mismo instante la posición del hidroavión, y un diapason sincronizado, que señala el tiempo, permitiendo determinarlo con una precisión de un décimo de segundo. Cuando el piloto Stainforth tomaba las últimas disposiciones para lanzarse con su bólido al espacio, otro aviador despegaba con el "Atlas" antes citado, manteniéndose a 400 metros de altura, con ayuda de un barómetro, indicando así a Stainforth la altura que no debía rebasar.

Puesto en marcha el motor, se hizo funcionar durante algunos minutos moderadamente, con objeto de calentar el aceite y el agua, y sobre todo, para regular la carburación.

Para este record se utilizó un carburante singular, una especie de "dinamita" compuesta de alcohol de madera, esencia y etilo, que ha permitido obtener, gracias a un nuevo aumento de compresión, 200 caballos más de fuerza de los que se logró desarrollar en la prueba de la Copa Schneider. Cuando se puso en marcha el motor frío, la esencia corría a la base del compresor, siendo preciso esperar a que la temperatura se elevara, y que así se vaporizara todo el combustible, para poder meter todo el gas; si no un retroceso hubiese llevado a la explosión del motor.

**¡Oh, el valor de Fémia de-  
portista!**

Una buena mañana, en el aeródromo de Bucarest, Mlle. Smaranda Braesco, la gentil aviadora, se encuentra en el mono, quiebra su línea moderna con la jiba del paracaídas plegado y a bordo del avión que comanda el militar Papona empieza la ascensión.

La mañana limpia, despejada, permite ojear un paisaje de quimera. Y el avión sube y sube siempre. Un airecillo helado se mete en los buesos. Los movimientos empiezan a hacerse torpes por el entumecimiento. Ya el buho del síncope aletea en derredor. De pronto el altímetro dice, con su frialdad científica: ¡6.000 metros! El corazón se sube a la garganta. Mlle. Smaranda mira todavía al paisaje. Están meciéndose sobre la estepa interminable del Baragán. El Danubio es, a vista de pájaro, un río liliputiense.

—¡Ahora!—grita el piloto.  
Y Mlle. Braesco, sin vacilar, se lanza al espacio.

Unos momentos de angustia hasta que el paracaídas se abre. ¡Ya está! Y desciende. El avión la sigue, y las alas del pájaro describen durante el descenso círculos protectores en torno a la muy heroica, que, con los brazos cruzados sobre el pecho, parece inerte.

A los 21 minutos Mlle. Braesco toca en tierra violentamente en un maizal, a diez kilómetros del punto vertical del lanzamiento. Un desvanecimiento, el cuidado de unos granjeros y otra vez a la vida con el entorchado de un record.

**Un lord, atleta y diputado**

Leemos que entre los diversos candidatos a la representación parlamentaria de Peterborough (Inglaterra) figuraba lord Burghley, campeón y "recordman" inglés de las 120 y 400 yardas, vallas, y campeón olímpico de los 400 metros, vallas. Acostumbrado lord Burghley a vencer en la contienda parlamentaria también ha triunfado sacando una mayoría de 12.434 votos.



Como podrá observarse, Mlle. Smaranda Braesco, la bella aviadora de quien nos ocupamos en esta sección, no sólo disfruta lanzándose en paracaídas desde gran altura, sino "tragando" kilómetros "jinete" en soberbia moto.

Lord Burghley, que tiene 28 años, ha sido nombrado hace poco vicepresidente de la A. A. A. (Federación de Inglaterra de Atletismo). Los deportes británicos contarán en el Parlamento con un eficaz defensor.

**Los VII campeonatos oficiales  
de Aragón de lawn tennis**

Este interesante torneo comenzará a jugarse del 15 al 25 del mes actual.

Lo organiza, como siempre, el Zaragoza F. C.

Se celebrará en las pistas de éste, sitas en el número 3 del paseo de la Mina.

**Del encuentro Iberia-Athletic**

Existe gran expectación en la afición local por el partido que el próximo domingo se jugará en Tórrero entre los equipos Athletic de Madrid e Iberia.

Aparte la categoría y brillante historial del equipo visitante, está muy reciente el rotundo triunfo que el Iberia consiguió en Madrid frente a este mismo team, lo que, indudablemente, hará que los madrileños vengán dispuestos a tomar la revancha. Y teniendo esto en cuenta, así como la necesidad de sumar los puntos de este partido para poder clasificarse en uno de los cuatro primeros lugares con vistas al campeonato nacional, es indudable que sea este uno de los encuentros de más emoción de este torneo.

Los socios del Iberia que no se hayan provisto de la tarjeta correspondiente al mes actual pueden adquirirla en los locales del Club hoy, sábado, de siete a nueve de la noche, y mañana, domingo, de diez a una de la mañana, y en la taquilla de socios del campo a la hora del partido.

Los recibos de socios infantiles sólo se extenderán en las oficinas del Club.

Las localidades estarán a la venta desde hoy, sábado, en la taquilla de Royalty, y en las del campo a la hora del partido.

**JOSE AVILA RODRIGUEZ**

DENTISTA  
MENEZ NUNEZ, núm. 16  
Consulta: 10 a 1 y 4 a 7

**TAXIS-ZARAGOZA**

Llame usted 27-02  
al teléfono  
Servicio permanente día y noche

Equipos probables:  
Dicen que el Athletic envía este "once":

Bermúdez; Corral, Pepin; Santos, Rey, Arteaga; Marín, Cuesta, Artche, Buiria y Del Coso.

Los muchachos del Iberia serán: Osés; Chacártegui I, Chacártegui II; Tomás, Epelde, Salas; Rolloso, Zorroza, Anduiza, Perico y Sanz.

Para dirigir tan magno partido ha sido designado el señor Melcon.

**PROXIMOS CONCIERTOS**

**La Sociedad Filarmónica  
de Zaragoza**

Esta prestigiosa Sociedad celebrará su segundo y tercer conciertos de la temporada—399 y 400 desde la fundación—el miércoles, 11, y jueves, 12 del actual, a las seis y cuarto de la tarde, en el teatro Principal, con el concurso de la Orquesta Filarmónica de Madrid, dirigida por el maestro don Bartolomé Pérez Casas.

Las sesiones musicales tendrán lugar con arreglo al siguiente programa:

**PRIMER CONCIERTO**

Miércoles 11 de noviembre de 1931  
Primera parte. — "Ruy Blas" (obertura), Mendelssohn; "Tristan e Iseo", Wagner. a) Preludio del acto tercero. b) Llegada del barco de Iseo y encuentro de los amantes.  
Corno inglés: F. Alcaraz.

Segunda parte.—Sinfonía en "re", Haydn. I. Adagio. Allegro. II. Andante. III. Menuetto. Allegro. IV. Allegro spiritoso.

Tercera parte. — "Valses nobles y sentimentales", Ravel; "La Kovanchina" (preludio), Mussorgsky; "El gallo de oro", Rimsky-Korsakoff.

**SEGUNDO CONCIERTO**

Jueves, 12 de noviembre de 1931  
Primera parte.—"Egmont", (obertura), Beethoven; "El festín de la araña", A. Roussel.

Segunda parte. — Tercera sinfonía en "mi bemol" (Renana), op. 97, Schumann. I. Vivace. II. Scherzo. Moderato assai. III. Moderato. IV. Solemne. V. Vivace.

"Los pinos de Roma" (poema sinfónico), O. Respighi. I. Los pinos de la Villa Borghese. II. Pinos cerca de una catacumba. III. Los pinos de Gianicolo. IV. Pinos de la Vía Appia. (Se ejecuta sin interrupción). Descansos de quince minutos.

**NUEVA DIRECTIVA**

**La Junta general de  
Montañeros de Aragón**

Con animación extraordinaria se verificó la Junta general de Montañeros de Aragón.

Asistieron a ella numerosos socios, reinando en la Junta el entusiasmo consiguiente en estas entidades deportivas y dándose por aclamación el nombramiento de presidente honorario al saliente, don Lorenzo Almarza, que tanto ha trabajado por el engrandecimiento social y por que la Sociedad alcanzase el desarrollo que tiene actualmente.

Se procedió al nombramiento de nueva directiva, quedando constituida en esta forma:

Presidente, don Miguel Rábanos; vicepresidente, don Francisco de Cidón; secretario, don Joaquín Gil Marraco; vicesecretario, don Victor Rivas; contador, don Martín Ledesma; vocales, señorita Julia Serano, don Honorio Morláns, don Fernando Yarza, don José María Serrano, don Santiago Clavero, don Antonio Olive, don José Rodríguez Pérez, don José Domingo Quílez y don José Tena.

Por la índole de los que integran la nueva directiva y su actividad montañera hace esperar que la labor que desarrollarán será fructífera para la pujante entidad local. En los proyectos a realizar para la próxima temporada de "skis" está el de la celebración de frecuentes concursos con el fin de fomentar más la afición y de crear valores regionales en el deporte de la nieve para que nos representen en otras competiciones.

Ha sido nombrada una comisión de concursos integrada por los señores Rodríguez, Yarza, Serrano (J.), Clavero, señorita Serrano y señora de Hidalgo.

Felicitemos a la entidad local por su sostenido entusiasmo y los propósitos que encierra.

**El desempeño de ropas**

Varias familias tenían solicitado de la Alcaldía el socorro correspondiente para desempeño de sus ropas, especialmente de abrigo, al aproximarse la estación invernal.

El alcalde, señor Banzo, con donativos obtenidos de los gobernadores que han desfilado por el Gobierno civil de nuestra provincia, y con la consignación que como alcalde le corresponde en concepto de gastos de representación, atendió aquellas peticiones en la cuantía que le permitieron los fondos recaudados.

Posteriormente ha ido aumentando considerablemente el número de los que solicitaban aquel socorro, hasta llegar a las ciento treinta familias que en la actualidad hay anotadas, cuyas papeletas suman próximamente diez mil pesetas.

El alcalde, señor Banzo, comprendiendo la angustiosa situación de estas familias que con tanta insistencia reclamaban su socorro, se dirigió a las autoridades civiles, obteniendo un donativo de 1.000 pesetas del señor Montilla Escudero, actual gobernador civil, y otro, de 500, del presidente de la Diputación, señor Montes.

Con estos donativos y la consignación de gastos de representación correspondiente al mes de la fecha, la Alcaldía ha comenzado a desempeñar las ropas más necesarias a las familias que lo tenían solicitado.

Pero como limitando este socorro a las ropas más imprescindibles lo recaudado no ha de llegar a todos los anotados y a los que todavía acuden a anotarse, la Alcaldía quiere hacer público que la anotación no da derecho a recibir inmediatamente este socorro, ya que, agotados los fondos disponibles, habrá de suspenderse hasta que de nuevo se consigan recursos para atender a estos socorros.

**NAVARRO LOPEZ**

MEDICO ODONTOLOGO

DON JAIME I, número 55, entresuelo

**VISTA**

¿Quiere conservarla, si ya la posee?  
¿Quiere adquirirla, si ya le falta?  
ES FACIL. Encargue sus lentes y gafas en

LA ORIENTAL -- Coso, número 58.

## REPORTAJES DE LA "VOZ DE ARAGON"

## ¿Va a ser trasladado de local el archivo del Ayuntamiento, con su biblioteca, su galería dramática, sus recuerdos históricos y su hemeroteca?

En torno a una iniciación de Museo de la ciudad.-La intensa labor de ordenación y catalogación que han llevado a efecto los archiveros municipales.-Lo que propone un concejal para una nueva instalación del archivo.-El valor de lo que guarda esta dependencia municipal

He escrito ya muchas cuartillas acerca de cómo debía formarse en Zaragoza un museo de la vieja ciudad, y no pensaba hablar más de ello, por ahora, en periódico alguno, sino en un libro que preparo —"Escenario zaragozano: figuras y fondos"— en el cual la pluma puede moverse con más libertad que en un periódico y acaso con menos probabilidades de que lo escrito no logre sino un impresionismo momentáneo.

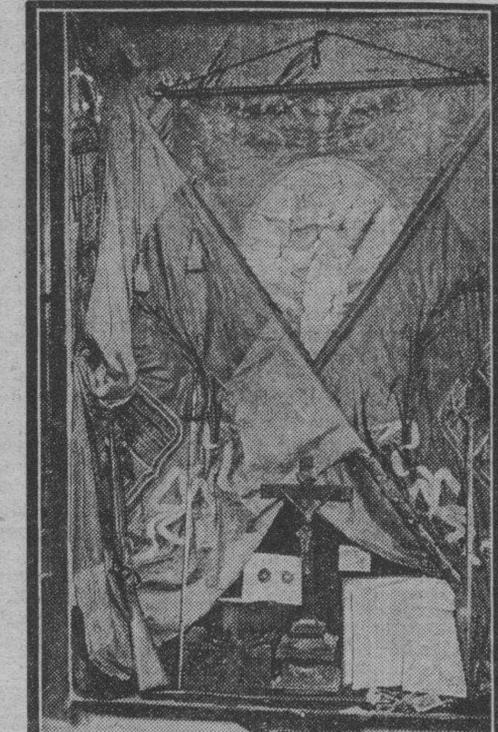
Pero la moción que en la sesión municipal del viernes anterior presentó el concejal Cavero, relativa a dotar de nuevos locales al archivo, biblioteca, hemeroteca y comienzo de museo de la ciudad, me ha traído el halago de una esperanza al que responde este comentario de hoy, un comentario que hago más por propia satisfacción espiritual que por afán de inmiscuirme en asuntos municipales, pero en el que quiero dejar al margen toda mi campaña en favor del museo de la Zaragoza vieja, para destacar la obra meritisima que los archiveros municipales vienen realizando, de la cual cabe esperar la síntesis magnífica que la ciudad merece.

## EL TRASLADO DEL ARCHIVO

Proponía Cavero el traslado del Archivo municipal, con su biblioteca, sus colecciones de periódicos, sus recuerdos históricos, sus manuscritos, su galería dramática, a local más adecuado que el que hoy tiene. Dentro de la Casa de la Ciudad es sabido que no existe ese local. Había que buscarlo fuera. Y concibió la idea de instalar el Archivo en el Mercado de Pescados que se alza frente al Ayuntamiento.

Ignoro la necesidad de ese Mercado. Pero me atrevo a pronunciarme en favor de la metamorfosis. Si el edificio es bueno, hágase de él centro docente. Vamos a dejar el típico de la cultura, para sustituirlo por la realidad de la cultura. Y vamos a librar al vecindario de esa simpática plaza de Santo Domingo—llena de los primores de jardinería que ha puesto en ella Gracia Gazulla— del vaho ruseabundo del pescado, que es pestilente en los días cálidos, y no grato en día alguno.

El Archivo ocupa hoy en la Casa Consistorial el antiguo refectorio del convento de Santo Domingo, un recinto sombrío en el que la luz solar es tan parva como la dotación de luz eléctrica. Pero, indudablemente, es el sitio más señorial del edificio, dentro de la sencillez pueblerina de éste. La moción le da el destino de salón de sesiones. Un salón de sesiones más amplio que el actual, de largos muros en los que podrían figurar los cuadros—valiosos unos, evocadores otros— que el Ayuntamiento posee en su Casa y en el vecino Amparo, donde hay lienzos, como el del Cinco de Marzo, que no tienen



Arriba: El llamado "Armario de los milicianos", con las banderas de los batallones zaragozanos, la gorra del alcalde, como miliciano número uno, las espadas de Palafox, Espoz y Mina y Conde de Aranda, más otros objetos de positivo valor histórico.

Abajo: Los archiveros señores Abizanda y Marín Sancho, cuya labor, tan celosa como afortunada, está logrando una perfecta organización de los innumerables documentos que se encierran en el Archivo, documentos que detallan toda la historia de la vida local desde hace varios siglos.



por qué estar ignorados para el público. No decía la moción, pero no había de desdecir de ella, que la portada del antiguo retén de bomberos—que tanto carácter daba a la calle de Palafox— podía acoplarse a la entrada del salón, y que la sillería del llamado monasterio nuevo de San Juan de la Peña—si en ello no había reparos de índole actual, y no debía haberlos, porque esa sillería apenas si tiene atributos religiosos— daría al salón una magnificencia y una riqueza que bien ha menester una Casa Consistorial.

Aún agregaba la moción algunas consideraciones de índole adminis-

trativa, para el destino del actual salón de sesiones y del despacho presidencial del Ayuntamiento. Era posible construir viviendas para los funcionarios municipales que ahora perciben gratificaciones por casa, logrando así el Concejo una economía considerable. Pero esto no quita ni pone interés al aspecto en que yo considero esa proposición.

En cambio, quiero señalar el reparo que opongo a ella. Cuantas más obras se hagan en el edificio habilitado para Casa Consistorial más ha de alejarse la probabilidad de que el Ayuntamiento de Zaragoza tenga la casa que corresponde a su importancia. Mi opinión particular es la de que debió construirse una Casa Consistorial digna de Zaragoza tan pronto como se derribó la llamada Casa del Puente, inmediata a la Lonja. Esa pobreza con que está alojado el Concejo zaragozano me produce siempre una gran amargura. Respeto el criterio de cuantos Ayuntamientos han creído que una Casa Consistorial era un lujo superfluo. Pero no lo he compartido jamás.

## EL VALOR DEL ARCHIVO

Si la Casa Consistorial hace años proyectada no se lleva a realización es claro que hay que resolver la instalación del Archivo dentro de las actuales posibilidades.

Repito que no conozco la necesidad de ese Mercado de la plaza de Santo Domingo. Pero conozco, en cambio, la del Archivo municipal, que es uno de los mejores de España, aunque la afirmación produzca asombros, que no estimo insólitos dadas las condiciones en que se encuentra instalado, muy poco propi-

cias para que el público conozca al detalle la riqueza que cobija.

Profesores extranjeros de reconocida solvencia científica han apreciado cumplidamente el valor del Archivo de Zaragoza. Valga la cita en gracia a que no se trata de una pasión de zaragozanismo agudo.

El esfuerzo admirable—tampoco conocido en toda su extensión— del archivero municipal, Abizanda, y del archivero segundo, Marín Sancho, empieza a destacar reciamente esa riqueza porque, dentro de las condiciones en que hay que trabajar en los locales del Archivo, han logrado una organización que dijéramos ejemplar si el adjetivo no hubiera descaído en fuerza de aplicarlo a casos que ninguna ejemplaridad ofrecen.

Por propia iniciativa también han comenzado una labor que puede ser originaria de un museo de la vieja ciudad, si no malogran sus entusiasmos las indiferencias características de nuestro pueblo para estas empresas románticas.

A la vitrina que conserva interesantes recuerdos de los Sitios de Zaragoza se ha sumado otra que sus organizadores llaman "Armario de los Milicianos", donde se ofrecen al visitante curiosas reliquias del pasado.

## EL "ARMARIO DE LOS MILICIANOS"

El "Armario de los Milicianos" guarda las banderas, con las corbatas de San Fernando, que pertenecieron a los batallones de Milicianos de Zaragoza. Entre estas dos banderas se alza el estandarte del Angel Custodio que el Concejo llevaba antaño a las procesiones.

Guárdase en esta misma vitrina la famosa caja de las tres llaves. Y también las llaves de la llorada Torre Nueva, cuya fotografía, frente a los libros de actas, es como un reproche para lo irremediable.

Consérvanse también, junto a esos objetos evocadores, tres espadas: la de Palafox, la del conde de Aranda y la de Espoz y Mina, esta última de positivo valor material, pues fué un presente que le hizo la Unión de Naciones, según reza la inscripción grabada en el arma.

Una gorra roja se conserva igualmente en este armario: es la que correspondía al alcalde de Zaragoza, en calidad de miliciano número 1. Y están también las condecoraciones del 5 de marzo del 38 y las del pronunciamiento de septiembre del 40.

Finalmente, abre sus brazos un crucifijo de la vieja capilla, ante el cual se efectuaron los juramentos que exigía el antiguo ritual.

Aparte la importancia de estas reliquias, la vitrina recién instaurada tiene el valor de iniciar el museo que la ciudad debe llevar a la realización. Un museo a cuya entrada no falte aquella inolvidable fuente de Neptuno, que dió fisonomía du-

rante algunos años a nuestra plaza de la Constitución, ni tampoco aquellos toscos leones de piedra que ses-teaban en el Puente de Piedra y que yo no sé por qué los quitaron de allí, pues tengo por cierto que no cabía invocar, para su desaparición, esas razones de urbanismo en que se apoyan tantos y tantos derribos de piedras centenarias.

Abizanda y Marín Sancho nos acompañan en esta visita al Archivo. Abizanda, con su pipa de viejo lobo de mar, abre los amarillentos manuscritos, para mostrarlos sobre la gran mesa repleta de papeles y de libros, con ese entusiasmo con que los enamorados jóvenes enseñan a los amigos el retrato de la novia.

Valiosos documentos, cuidadosamente extraídos de la balumba de papel que se apilaba en el Archivo; viejas crónicas de la ciudad, que hablan de otros hombres y de otras costumbres, de otros días de júbilo o de dolor, de otros afanes y de otras quimeras...

Aquí, las Ordenanzas concedidas a los judíos de la Aljame de Zaragoza en 1331; allá, el contrato para construir el Puente de Piedra, en 1401; luego, la Carta Puebla de Zaragoza en el reinado de Alfonso el Batallador, y seguidamente las de los otros monarcas aragoneses... Cientos de documentos históricos, de incalculable valor, que guardan la vida de Zaragoza a través de los siglos.

—Y las actas del Concejo?

—Se conservan desde el año 1400.

## EL ARCHIVO DE PALAFOX

Después, el archivo del general Palafox, verdadero tesoro cuya posesión debe la ciudad a don José García Mercadal, que lo halló en casa de un librero de viejo, y a un alcalde de grata memoria, a quien no se ha hecho aún la debida justicia; hablo de Calvo Olivares, muerto hace muy pocos años.

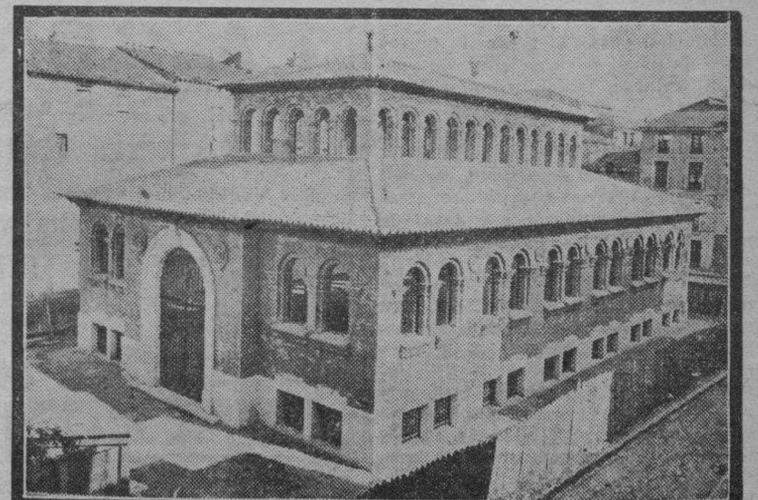
El archivo de Palafox aclara no pocos puntos oscuros de los famosos Sitios de Zaragoza y va trazando la silueta espiritual de aquel soldado, a quien injustamente se ha tachado de tan sabio en estrategia como lego en humanidades, cuando estos documentos acusan clara y concretamente que si fué buen militar no dió de lado al cultivo del espíritu; leyó mucho y aprendió en los libros; no todos los que leen mucho pueden entenderse de tal resultado.

Pasan por entre estos legajos de papeles, como sombras desvaídas, la aristocrática Consuelo de Azlor, el tío Jorge, Manuela Sancho, el padre Boggiero, la Madre Rafols, Agustina Zaragoza y tantas otras figuras de aquellas épicas jornadas de 1808, orgullo de Zaragoza, que no pueden evocarse sin un calofrío de emoción.

Los ojos están fijos un buen rato en las charreteras de Agustina, cuyos flecos dorados pavonó el tiempo.



El local que en la actualidad ocupa el Archivo de la Casa Consistorial, insuficiente ya para cuánto en él se cobija.



El actual Mercado de Pescados que, según una moción del concejal señor Cavero, puede ser alojamiento adecuado para el Archivo municipal.

LA HEMEROTECA

La primera vez que visité la Hemeroteca de Madrid no tenía por muy cierto que Zaragoza llegara un día a ofrecer a los investigadores de Prensa algo semejante, aunque con la diferencia natural entre el movimiento periodístico de Madrid y el de Zaragoza.

La última vez que estuve en la Hemeroteca madrileña tuve la satisfacción de poder decir —a presencia de los periodistas americanos que en aquellos días visitaban España— cómo en Zaragoza se estaba formando una espléndida colección de periódicos de todas las épocas, una vasta Hemeroteca cuyos anaqueles corrían ya a lo largo del Archivo municipal, aumentando la importancia de éste, ensamblando los múltiples aspectos de la vida local a través de los años, con ese diámetro de la civilización que Víctor Hugo atribuía a la Prensa.

Si yo hubiera sido concejal de Zaragoza —y conste que, ni lo he sido ni lo seré mientras haya que arrebañarse en un partido político para serlo— hubiese invitado de muy buena gana a los compañeros sudamericanos a venir a nuestra ciudad, para que conocieran, entre otros aspectos de ella, este de la Hemeroteca municipal, que el Ayuntamiento puede mostrar con orgullo a sus visitantes. La simple ojeada a los tejuelos vale para formar opinión de la importancia de esta Hemeroteca, donde están reñidos —y ordenados!— todos los periódicos que se han publicado en Zaragoza desde hace más de cien años. Colecciones de "El Eco de Aragón", de "La Sensatez", de "El Conciliador", de "El Saldubense", de "El Imparcial Aragonés", y de tantos otros como en Zaragoza se publicaron. Ejemplares sueltos de "La Gaceta de Zaragoza", del "Semanario" y de "El Torneo" y de infinidad de revistas de todos los colores y de todas las épocas, ingenuas unas, pícaras otras, en las que los ingenios locales dieron gallarda prueba de su talento.

Pero no quiero hacer hoy la información de la Hemeroteca, que exige tiempo y espacio menos precarios. Me limito a señalar la importancia de ella. Por si todavía hubiera en nuestra ciudad —y temo que los haya— zaragozanos que la ignoren.

LA GALERIA DRAMATICA

Digo lo mismo de la galería dramática que existe en el Archivo municipal, donde se conservan unas seis mil obras de teatro, algunas de las cuales se estrenaron en fechas remotas y cuyos ejemplares están escritos a mano, con alardes caligráficos en muchos casos, porque responden a épocas en que el pendolismo estimábase mérito sobresaliente.

Es curiosa la analogía que existe entre algunas obras antiguas, que no pasaron a la posteridad, y algunas obras modernas de las que aún llevan dinero a la taquilla. Analogía que a veces se convierte en sospechosa identidad. Y es una lástima que Manuel Abizanda no se decida un día a publicar una relación de esas "coincidencias", que acaso diera al traste con el prestigio literario de más de un ilustre dramaturgo actual, y que él conoce cabalmente, por haber cotejado ejemplares viejos y nuevos, con esa parsimonia que caracteriza a todo buen archivero.

Quedan, pues, destacadas algunas perspectivas del Archivo municipal, en el que tan gran labor están efectuando Abizanda y Marín Sancho. La ordenación y catalogación de tantos kilos de papel es tarea que sólo puede apreciarse habiendo conocido el desbarajuste que allí había hace años. Se va ahora a una organización acabada, tanto más perfecta cuanto menos se escatimen los medios para realizarla.

Y hay que empezar por dotar de nuevos locales al Archivo, de tal suerte que sea posible el intento de Museo municipal y, sobre todo, que pueda ser visitado cómodamente por el público atento a las disciplinas históricas. Para ello hace falta una separación absoluta de lo que es puramente administrativo y de lo que es únicamente histórico. Sin ello, todo ese esforzado trabajo que se realiza será completamente estéril.

Hay que dar facilidades al investigador, o simplemente al lector curioso. Quien acude al Archivo en busca de noticias, de antecedentes, de datos, de ilustración, acusa un sano zaragozanosmo, merecedor de

LA SESION MUNICIPAL DE AYER

# Reunión del Pleno consistorial

El Ayuntamiento cederá un solar a la Liga Antituberculosa, caso de que ésta no compre o arriende el edificio construido para Casa de Socorro

LA SESION

Bajo la presidencia del alcalde, don Sebastián Banzo, celebró ayer tarde el Ayuntamiento su sesión reglamentaria.

Previo su lectura por el secretario, señor Ibáñez, fué aprobada el acta de la sesión anterior.

ocurrieron 31 concejales.

Orden del día

EL PROYECTO DE PRESUPUESTOS MUNICIPALES PARA 1932

Se leyó un escrito de la Alcaldía proponiendo se nombrase una comisión integrada por dos concejales de cada una de las Comisiones municipales permanentes para redactar el proyecto de presupuestos municipales que ha de regir en el año 1932.

Acordaron los ediles quedase la designación de los concejales encargados de esta cuestión al arbitrio de las respectivas Comisiones.

EL CONGRESO MUNICIPALISTA

El señor Sarria Górriz, con motivo de la lectura de un oficio del alcalde de Tarazona expresando su agradecimiento al señor Sáinz de Medrano en el Congreso Municipalista, dió cuenta de las gestiones que habían llevado a cabo, de sus intervenciones y asuntos debatidos con los acuerdos tomados.

Se acordó constase en acta el agradecimiento de la Corporación a los señores Sáinz de Medrano y Sarria por sus actuaciones en el referido Congreso.

todas atenciones. Por desgracia, no abundan mucho estos investigadores. Y no es cosa de no darles facilidades, sino que, por el contrario, debe realizarse una intensa labor atraccionista, que ello equivale a fomentar el cariño a la ciudad, más necesitada de fervores elevados que de críticas suticidas.

FERNANDO CASTAN PALOMAR (Fotos A. de la Barrera).

LA INTERVENCION DE LA COMISION DE COMPRAS

Al leerse un dictamen de Gobernación proponiendo la adquisición, mediante concursillo, de uniformes de invierno para los desinfectores municipales, el señor Marco dió que habiendo una Comisión de Compras se les notificase a los jefes de los Negociados para que estos asuntos pasasen a la referida Comisión.

Intervino el señor Pineda para decir que la Comisión de Compras había sido creada para cortar los abusos que se producían en las compras directas.

LA CESION DE LA NUEVA CASA DE SOCORRO PARA LA LUCHA ANTITUBERCULOSA

Se leyó un dictamen donde se proponía que se cediera, por su coste de construcción y precio actual del solar, a la Lucha Antituberculosa, para destinarlo a dispensario, el edificio construido en la Puerta del Portillo para Casa de Socorro.

Presentó el señor Carceller una enmienda proponiendo se ceda un solar para dicho Dispensario, en el caso de que no compre la Casa de Socorro.

Se adhirió a la propuesta el señor Sarria.

Fué aceptada por el señor Pineda, en nombre de la Comisión de Gobernación.

Propuso el señor Monterde que si el edificio no lo compraban se les cediera en arriendo.

Dió cuenta el señor Banzo de las gestiones realizadas con la Liga Antituberculosa y se adhirió a las propuestas formuladas.

El señor Monterde intervino, proponiendo que se fijase el cuatro por ciento de la cantidad que el Ayuntamiento tuvo que destinar para dichas obras.

Terció el señor Orensanz, indicando que se debía ceder gratuitamente a la Lucha Antituberculosa la Casa

de Socorro hasta que ésta construyese, en un plazo prudencial, otro inmueble para Dispensario.

El alcalde propuso, finalmente, estas conclusiones, siendo aprobadas con el voto en contra del señor Orensanz; también el señor Sánchez Guisande expuso su disconformidad con el tercer apartado:

1.º El Ayuntamiento ofrece en arrendamiento, y por un interés que no exceda del 4 por 100, la nueva Casa de Socorro de la plaza del Portillo, en las condiciones que actualmente se encuentra y por un período que no excederá de dos años, tiempo bastante para que edifiquen éste.

2.º El Ayuntamiento ofrecerá solar bastante para la edificación de la casa que ha de construir ese Instituto, gratuitamente, bien entendido que este sacrificio de la ciudad se entenderá que no viene obligada a pagar por partes iguales o por tantos por cientos asignados para la construcción, en la cual está incluido el solar; en este caso el solar sería vendido a los precios que se asignen a los solares más próximos del lugar que se ofrezca.

3.º Que el Ayuntamiento ofrece en venta la casa que se cede en arrendamiento por la cantidad de 150.000 pesetas; la construcción, más el importe del solar, a 80 pesetas metro, y si el Ayuntamiento se viese obligado a pagar cantidad alguna para la adquisición de ese edificio aceptará el resto de las cantidades presupuestas por el Estado en uno o dos presupuestos nacionales.

EL INFORME DE LA COMISION DE ABASTOS SOBRE EL ABARATAMIENTO DE LAS SUBSISTENCIAS

Se dió lectura al informe de la Comisión de Abastos, ya publicado en LA VOZ DE ARAGON, informando de una moción del señor Monterde sobre subsistencias.

Dijo el señor Monterde que le parecía bien el informe de la precitada Comisión, indicando se debía proceder a una revisión de los artículos de primera necesidad. Fué aprobado el dictamen.

ADJUDICACION DE OBRAS

Aceptó el Concejo, a propuesta de la Comisión de Fomento, la adjudicación de las obras siguientes:

Grupo escolar del barrio de Hernán Cortés. Tipo señalado para esta contrata, 351.974'88 pesetas. Adjudicada en 267.000 pesetas. Baja obtenida, como resultado de la licitación, 84.974'88 pesetas.

Sifón del río Huerva. Tipo, pesetas 60.000. Adjudicada en 44.339 pesetas. Baja, 15.611 pesetas.

Alcantarillado del barrio del Arrabal. Tipo, 35.000 pesetas. Adjudicada en 27.000. Baja, 7.950.

Modificación de la alcantarilla del Mercado, con desagüe al río Ebro. Tipo, 25.000 pesetas. Adjudicada en 18.000. Baja, 7.000.

LAS PETICIONES Y LA COMISION DE COMPRAS

Solicitó el señor Rubio se activase por la Comisión de Compras las demandas hechas por las Comisiones. En apoyo de su ruego citó algunos casos. Se tomó en consideración.

EL ALZA DE LA GASOLINA

Pidió el señor Lajusticia que el alcalde, como diputado a Cortes, protestase en los respectivos Ministerios de la subida observada en el precio de la gasolina. Expuso los perjuicios que se irrogaba con medida tan desahogada a los industriales y particulares en general. Recordó que cuando bajo la Dictadura se elevaron las tarifas telefónicas todos se consideraron lesionados y la protesta fué general.

Rogó el señor Castillo retirase su ruego el señor Lajusticia hasta que se conocieran las causas que motivaban el alza registrada.

UNOS AUXILIARES DE OFICINAS QUE PERCIEN SUELDO EN CONCEPTO DE BARRENDEROS

Pidió el señor Rubio que desapareciera de la nómina del servicio de limpieza algunos auxiliares de oficinas administrativas que cobran de la misma. Se tomó en consideración.

LAS ATRIBUCIONES DE LAS COMISIONES PERMANENTES

Pidió el señor Aladrén que de una manera clara y terminante fueran especificadas las atribuciones de las Comisiones municipales permanentes. Se tomó en consideración.

LA CREACION DE UNA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL

Solicitó después el señor Aladrén que por la Comisión correspondiente se estudiase la moción del señor Marco en el sentido de crear una Caja de Ahorros municipal.

LAS LINEAS TRANVIARIAS Y LA REVISION DE LINEAS ELECTRICAS

El señor Sarria Górriz se lamentó de que algunas líneas tranviarias habían quedado tan mal de material como antes. Rogó interviniera el delegado de tranvías. Luego preguntó si el ingeniero municipal hacía la revisión de las líneas eléctricas de la Empresa Eléctricas Reunidas.

Mociones

EL TRASLADO DE UNA FUENTE

Se leyó una del señor Sánchez pidiendo se trasladase la fuente instalada en la carretera de Logroño a la calle de la Rioja (Delicias), para remediar necesidades de aquella barriada. Pasó a informe de la Comisión.

LAS EDIFICACIONES EN SOLARES DE LA EXHUERTA DE SANTA ENGRACIA

Una verbal formuló el señor Sarria Górriz acerca de las edificaciones en solares de la exhuerta de Santa Engracia, recordando que hace varios años están sin edificar y propone se aplique el acuerdo del Ayuntamiento, incautándose de los mencionados solares.

Intervino el señor Castillo para decir se dejase para la próxima sesión a fin de estudiarla detenidamente. Así se cordó.

LOS SERVICIOS DE TAXIS

Leyó el señor Monterde esta moción:

"Teniendo en cuenta que los vecinos de los barrios de la ciudad, al contribuir, como los que viven en el casco de la misma, al levantamiento de las cargas del Municipio, merecen idéntico trato en el fomento de intereses y obtención de derechos; teniendo en cuenta, igualmente, que el servicio de taxis o automóviles de alquiler se ha extendido y popularizado, valiéndose de él incluso las clases modestas; y, por último, constando a la Corporación el gravamen que pesa en la utilización de dicho servicio sobre los vecinos del extrarradio, que tienen que satisfacer el importe de ida y retorno de los estados vehículos, con perjuicio de los mismos explotadores de taxis, que de no existir el citado gravamen aumentaría considerablemente el porcentaje de sus servicios, el concejal que suscribe tiene el honor de proponer a V. E. que con la mayor urgencia, por ser perentoria la reforma, dado el tiempo estacional en que nos encontramos, se sirva extender el radio de la ciudad, a los efectos del servicio de taxis, llegando hasta la terminación del tranvía en el barrio de las Delicias y en proporción análoga en los demás barrios, siendo modificadas en tal sentido las tarifas de los automóviles de alquiler.

Esto no obstante V. E. acordará lo que estime más justo y procedente".

LA CREACION DE ALGUNOS ARBITRIOS

Previo su lectura pasó a informe de la Comisión de Hacienda la moción presentada por el señor López de Gera, ya publicada en la Prensa local, referente a la creación de algunos arbitrios.

LA FUENTE EN LA PLAZA DE ARAGON

También pasó a informe de la Comisión correspondiente la moción de los señores Salillas y López de Gera sobre la construcción de una fuente para niños en la plaza de Aragón. Seguidamente se levantó la sesión.

**TAXIS**  
a 0'40

Teléfono 2250--Servicio permanente

**CITOLER** ODONTOLOGO BOCA-DIENTES



**Atienda**  
el consejo de los experimentados

**LA CONFIANZA**  
ha montado su nueva sección de  
**GABANES CONFECCIONADOS**  
que sientan tan bien como hechos a la medida, pues ellos son el resultado de nuestra experiencia de veinticinco años.

**SECCION DE TRINCHERAS Y CHECOS**

*Sastrería*  
**LA CONFIANZA**  
ZARAGOZA

**CERDAN, núms. 42 y 44. - Teléfono 20-88**

# LOS TEATROS Y LOS CINES LA POLITICA LOCAL

## PRINCIPAL

"UN CONTRATO LEONINO", ESTRENO

Este contrato que anoche se llevó a efecto en el escenario del Principal si fué una quivocación de los dos conductores que explotan el negocio de unas píldoras estomacales, no lo fué menos de José J. Cadenas y Sinibaldo Gutiérrez, traductores de la farsa original del autor americano Eduardo Peple y de la dirección de la Compañía, que con tan buen deseo la llevó a la escena.

"Un contrato leonino" sería una aceptable película americana, muy especialmente si en ella trabajaban artistas excelentes como los de la Compañía de Vico, pero como obra teatral, aunque esté clasificada como farsa, que permite el absurdo y la extravagancia, es, sencillamente, desdichada.

Nada alegraríamos contra la inverosimilitud y la infantilidad en que se funda el contrato y que sirve de pie para los dos actos siguientes de la farsa, si en ellos tuviéramos ocasión de presenciar algo ingenioso o divertido, trucos sorprendentes, situaciones originales, escenas sentimentales o cómicas de algún valor. Pero no ocurre así. En vano esperamos hasta la última escena, en que los protagonistas del contrato confiesan lo que nosotros ya íbamos pensando en el curso de la representación: que habían cometido una tontería firmándolo. Y menos mal que, al final, los contendientes se dan las manos, con lo que todos nos marchamos más tranquilos.

Pero, preguntaremos: ¿en qué consiste el célebre contrato? Figúrateos dos socios de un negocio industrial que, por rivalidad en el mismo, se odian a muerte. Las cosas llegan a tal punto que se hace precisa la intervención de un abogado; ambos lo reclaman. Al abogado se le ocurre una idea que cree salvadora: que sus clientes se jueguen a una partida de pócker la gerencia de la casa por espacio de un año, viéndose obligado el que pierda a servir al otro como ayuda de cámara. El contrato se lleva a efecto y sigue la farsa.

Antonio Vico, Carmen Carbonell, Alberto Romea, María Luisa Arias, Edmundo Barbero y todos los intérpretes hicieron cuanto pudieron por defender la obra, y gracias a ellos se escucharon aplausos al final de los tres actos.

PABLO CISTUE DE CASTRO

## CINEMA ALHAMBRA

ESTRENO DE "LA PUERTA CERRADA"

Ayer se estrenó en este salón la película de la casa Artistas Asociados titulada "La puerta cerrada", e interpretada por los artistas Rod la Rocque, Bárbara Stanwyck, William Boyd y Betty Fronson.

"La puerta cerrada" es una película muda que, gracias al primitivo procedimiento del "disco sonoro" ha podido convertirse en una cinta de esta modalidad.

"La puerta cerrada" tiene un asunto perfectamente vulgar. Es un drama que por la falta de dirección con artistas de la categoría de Rod la Rocque resulta monótono y pesado, sin darles lugar ni escenas para lucirse en su trabajo.

Un crimen, cometido por los celos, y el temor de que la Rocque conquistará a su mujercita que — en otros tiempos fué su amante — impulsan a William a un frustramiento de crimen, con todas las agravantes...

Y con este argumento tan sumamente sencillo, Artistas Asociados logró la consecución de un film, titulado "La puerta cerrada", que ayer se estrenó en este Cinema.

Como complemento se proyecta una película titulada "Los americanos llegan", película que muestra algunas escenas de la guerra Estados Unidos-Alemania y la desesperación y trastornos que en los hogares causan las víctimas de la guerra.

Una parte de dibujos animados hizo las delicias del público que llenaba totalmente la sala.

L. S. V.

## ALTA VOZ ENTRE BASTIDORES

La actriz Josefina del Río y el primer actor Pablo Rossi han contraído matrimonio en la iglesia parroquial de San Gil, de Ecija.

La misma noche de la boda representaron "Electra" en el teatro San Juan, de aquella localidad, obteniendo del público una cariñosa despedida, aplausos, plácemes, deseos expresivos de dichas y de triunfos y muchos vivas a los novios.

\*\*\*

En Almazán actuó estos días con

éxito la Compañía de comedias Fernán Gracia, que lleva de primer actor y director a Joaquín Roses, y de primera actriz a Elvira Fernán Gracia, paisana nuestra.

Siguiendo su jira por la provincia, debutará en Alagón esta Compañía el día 7 del actual.

## GACETILLAS

EL GRAN CONCIERTO DE MIGUEL FLETA.—PROGRAMA COMPLETO

Teatro Circo. — Según se acerca el día de la anunciada solemnidad artística, aumenta el interés despertado por oír al eminente divo Miguel Fleta, acompañado al piano por la notabilísima concertista Pilar Cavero.

Las personas que han oído a Fleta últimamente en Portugal y en las principales capitales europeas colman de elogios sus interpretaciones, que entusiasman a los públicos más inteligentes, acostumbrados a estas fiestas de arte lírico. En Zaragoza, y en la región, se espera con ansiedad la celebración de este acto, anunciado en el teatro Circo para el martes, a las diez y media de la noche.

He aquí el programa del selecto concierto:

Primera parte. — Aria de la ópera "La Fanciulla del West", Puccini. Berceuse, Gretchaninoff. Una furtiva lágrima, de la ópera "Elixir de amor", Donizetti.

Segunda parte. — "La Roy d'Ys", Lalo. "Si ahondado hubieras en miser", Denza. "Canto indio", Rimsky Korsakoff. *E lucevan le stelle*, de la ópera Tosca", Puccini.

Tercera parte. — Jota, Falla. Granadina, Nin. *El sueño*, de la ópera "Manon", Massenet.

Se admiten encargos de localidades en la contaduría del teatro Circo, de cuatro a siete de la tarde.

## "EL ESPECTRO VERDE"

Cinema Alhambra. — El gran Guignol cinematográfico que representa la producción en francés de M. G. M. "Le spectre vert", dirigida por Jacques Feyder, y principalmente interpretado por André Luguet, de la Comedia Française, y la bella artista Jetta Goudal, no es un Gran Guignol de brocha gorda, sino muy notable en cuanto a la escenificación e interpretación, pudiéndose a ello añadir que el enredo trágico no es de los que descubren su desenlace fácilmente, pues hasta la última escena no cesa el espectador de atribuir la culpabilidad de los hechos criminosos a distintos personajes, resultando causantes quienes menos se figura.

En la acción destacan de modo principal las indagaciones de un jefe del londinense Scotland Yard acerca de los estrangulamientos que van eliminando a los oficiales de un regimiento que sirvió en campaña, y a los cuales dejó herederos de gran fortuna para dividirlos por el dinero (he aquí una buena filosofía de la película) un vengativo y deshonorado camarada.

## CARTELERA

Teatro Principal. — Compañía de comedia de Antonio Vico.

Tarde, a las seis: "Un contrato leonino".

Noche, a las diez y media: "Las grandes fortunas". (Reestreno).

Teatro Circo. — Temporada cinematográfica.

"Petit Café".

Sesiones tarde y noche.

## El espectro verde

Una obra alucinante de expectación y misterio, por André Luguet, de la Comedia Francesa - Lunes, CINEMA ALHAMBRA

**FRONTON ZARAGOZANO**

Hoy, sábado, 7 noviembre 1931

Tarde, a las tres

**DOS GRANDES PARTIDOS**

**Ibarlucea y Lizárraga**

contra

**Michelena y Eguiazu**

—

**Quintana y Ulacia**

contra

**Azcue y Lecue**

DETALLES POR CARTELES

Iris Park. — Desde las seis de la tarde, sesión continua. "Amor y toque de clarines". Precio único, 0'50 pesetas.

Café-Restaurant - Salduba. — Judías con oreja y chorizo, 1'50. Cordero a la pastora, 2'50.

Teatro Cinema Parisiana. — Compañía de comedias de Meliá-Cibrián.

Tarde, a las seis y media: "Cásate con mi mujer".

Noche, a las diez y media: "¡Cásate con mi mujer!"

Cinema Alhambra. — El salón predilecto del público distinguido.

"La puerta cerrada", por Roc la Rocque.

Noticiero Fox.

Cinema Aragón. — El cine de las películas selectas.

"La pecadora", por Adolphe Menjou y Anita Page.

Noticiero Fox.

Aristocrático Salón Doré. — "El comedianta", por Ernesto Vilches.

Cine Victoria. — Salón de moda.

"Al compás de las horas".

## Cursillo de selección profesional convocado por orden de 25 de agosto último, con arreglo a lo establecido en el decreto de 3 de julio próximo pasado

PLAN DE TRABAJOS (Noviembre)

Día 9.—Lenguaje. — Diferentes escuelas sobre su origen: clases de lenguaje. Sr. Monreal. — Sistema métrico y su enseñanza. Sr. Mancho. — Educación: su influjo en la vida. Sra. de Llano.

Día 10.—Los microbios. Sr. García Cons. — La lengua moderna y el idioma nacional. Sra. Miret (doña A.) — Estudio del aire física y químicamente considerado. Sra. Díez.

Día 11.—La iniciación histórica en la escuela primaria. — Metodología de la Historia. Sr. Francés. — La iniciación del niño en la Aritmética: la numeración y el cálculo mental. Sra. Mayayo. — La Música en la escuela. Sr. Arnaudas.

Día 12.—Orientaciones modernas en la enseñanza del Dibujo. Sr. Boví. — Fuerzas y movimientos. Señor Gómez. — Fray Luis de León y su obra poética. Sr. Igualada.

Día 13.—La escuela graduada y su organización. Sra. Trinxé. — Momentos culminantes en la Historia general. Sra. Chacorrén. — Medidas de las áreas de los polígonos. Señora Olivito.

Día 14.—Cantos escolares. Sr. Albericio. — Autoeducación y coeducación: opiniones sobre sus resultados. Sra. de Llano. — Elementos de las plantas y sus funciones. Sra. Larraga.

Día 16.—Lengua: clasificación de las lenguas. — Lengua española: lugar que ocupa en las anteriores clasificaciones. Señor Monreal. — Orientaciones modernas de Pedagogía musical. — Qué es lo que debemos enseñar a los niños y cómo enseñárselo. Sra. Miret (doña María del R.) — Estudio de conjunto de la región aragonesa con explicación de su hidrografía, orografía, etc. Señora Gómez.

Día 17.—Ídea de los elementos que forman la lengua española. Señora Miret (doña A.) — Presiones que sufren los cuerpos sumergidos en el aire. — Navegación aérea. Señora Díez. — Metodología general. Sr. Mancho.

Día 18.—Relaciones históricas de España con otros pueblos. Señor Francés. — La voluntad y su importancia en la educación. Sra. Rodríguez. — El estudio geográfico-físico del lugar en que radica la escuela. Sra. Mayayo.

Día 19.—Escala gráfica y numéricas, Sr. Boví. — Dispersión de la luz. Sr. Gómez. — La escuela literaria sevillana. Sr. Igualada.

Día 20.—Los ejercicios de redacción. Sra. Trinxé. — Hegemonía española. Sra. Chacorrén. — Areas del polígono regular y del círculo. Señora Olivito.

Día 21.— Instituciones complementarias de la escuela. Sr. Albericio. — Grandes rasgos de la Geografía económica del globo. Señora

## PARTIDO REPUBLICANO RADICAL-SOCIALISTA

Se nos publica la inserción de esta convocatoria:

"Se convoca a todos los afiliados del partido a la Junta general ordinaria que mañana, domingo, 8 del actual, a las diez de la mañana, se celebrará en el domicilio social, Estébanes, 2, principal, para tratar asuntos de interés, por lo que se ruega la más puntual asistencia. — *El comité*".

## NOTAS DE HACIENDA

### EL FRANQUEO CONCERTADO

A los efectos del franqueo concertado y para disfrutar sus beneficios, teniéndose en cuenta las disposiciones contenidas a este propósito en el Reglamento de Servicio del Cuerpo de Correos y en la vigente ley del Timbre, por el Ministerio de Hacienda se ha hecho esta declaración:

"Se consideran como periódicos los impresos que vean la luz pública en un plazo fijo con un mismo título repetido en cada ejemplar, sea cualquiera la materia de que traten."

## INSPIRACION GRETA GARBO CINEMA ALHAMBRA

## CLUB TAURINO ZARAGOZANO

Esta noche, a las diez, tendrá lugar una velada artístico-musical dedicada a los socios y familias, la que terminará con un animado baile.

Día 5.—Cuerpos geométricos. Señor Albericio. — Multiplicación y problemas. Sra. Mayayo. — Prehistoria. Sra. Larraga.

Día 7.—Refracción de la luz. — Prismas. — Lentes. Sra. Díez. — Los números fraccionarios y decimales. Sr. Mancho. — La cooperación internacional. Sra. Chacorrén.

Día 9. — Alumbrado eléctrico. Tracción eléctrica. Sr. Gómez. — Poliedros regulares. — La esfera. — Medidas de sus áreas. Sra. Olivito. — Descripción de un personaje histórico cualquiera, cuya vida despierte el interés del alumno. Sra. Miret (doña A.)

Día 10.—División y problemas. Sra. Mayayo. — Los grandes viajes y las exploraciones. Sra. Gómez. — Contenido de un sistema de trabajos manuales escolares de finalidad utilitaria. Sra. de Llano.

Día 11.—Principales grupos zoológicos y sus características. Señora Díez. — Medidas del volumen del prisma, de la pirámide, del cilindro y cono. Sra. Olivito. — El teatro romántico. Sr. Igualada.

Día 12.—Higiene escolar. Señora Trinxé. — Metodología de la Geografía. Sra. Gómez. — Enlace de la Historia con la Geografía. — Condiciones geográficas de España. Señor Francés.

Día 14.—Comparación de formas planas. Sr. Boví. — Transformaciones de las fracciones ordinarias en decimales y viceversa en los diferentes casos. Sra. Mayayo. — Renacimiento. Sra. Larraga.

Advertencias.—Las clases tendrán lugar a las nueve, diez quince y once treinta para el primer grupo, y a las catorce treinta, quince cuarenta y cinco y diez y siete para el segundo, siendo de 45 minutos la duración máxima de cada una.

—La redacción de los diarios comenzará a las diez y ocho quince, y no podrá exceder su duración de dos horas.

—Tantos las lecciones como la redacción de los diarios se verificarán en los locales que ocupaba la Escuela Normal de Maestras (plaza de Castelar).

—Si por cualquier causa hubiere de sufrir alguna modificación el cuadro de enseñanzas, se anunciará oportunamente.

—Los cursillistas admitidos tienen la obligación de asistir puntualmente a todas las lecciones. Quien, al pasar lista el respectivo profesor, no esté presente, quedará incapacitado para seguir el curso, con pérdida de todos los derechos. Por tanto, no se admitirá ninguna justificación por la falta de asistencia.

—Los opositores deberán ir provistos de cartulinas y pluma estilográfica o lápiz tinta.

—La presentación de opositores que ha de actuar en los dos primeros grupos y el acto de completar los expedientes defectuosos, tendrá lugar el día 9, a las ocho, en el local antes indicado (Normal de Maestras).

—Las lecciones modelo comenzarán el mismo día 9, a las diez, para el segundo grupo, y a las quince para el primero, y tendrán lugar en el precitado edificio.

Zaragoza, 6 de noviembre de 1931.

—El director.

## FIESTAS Y VELADAS

Teatro Parisiana

MARTES, 10

ESTRENO de la obra de los Hermanos Quintero

**EL PELIGRO ROSA**

**NOTICIAS MILITARES**

**CONCURSOS**

En Artillería.—Uno se anuncia entre comandantes, para proveer una vacante en la Sección de Artillería de Costa de la Escuela Central de Tiro del Ejército.

En Ingenieros.—Otro entre capitanes, para cubrir una plaza en el Centro de Transmisiones y estudios tácticos de Ingenieros, para la Compañía de la Red permanente telegráfica-telefónica.

En Intendencia.—Otro entre capitanes, para una plaza de profesor, en comisión por año, vacante en la Academia de Infantería, Caballería e Intendencia.

En Estado Mayor.—Otro entre tenientes coroneles, para proveer una plaza de profesor en la Escuela Superior de Guerra.

**PRACTICAS DE ESTADO MAYOR**

Se realizarán durante los días 8 al 22 del actual, bajo la dirección del general de división don Manuel Goded Llopis, primer jefe del Estado Mayor Central.

El ejercicio que desarrollen tendrá lugar en las provincias de Granada, Jaén, Málaga, Córdoba y Almería.

Consistirá el ejercicio en desarrollar un tema de Ejército, reuniéndose para ello todo el personal ejecutante el día 9 del actual, en Granada.

**LOS ESTADOS DE FUERZA Y MATERIAL**

Los estados de fuerza y material que con arreglo a los formularios 1 y 2 remiten periódicamente los Cuerpos, a la segunda Inspección General del Ejército, lo efectuarán, en lo sucesivo, en primero de diciembre y primero de marzo de cada año por lo que respecta al número 1, es decir, estado de fuerza, y el de material (estado número 2) se enviará cuando sufra modificación por recibir dotaciones de importancia de cualquiera de los que figuren en él. En las mismas fechas y circunstancias se remitirá a la División un ejemplar de cada uno de los mencionados documentos.

Los Cuerpos que al fundirse con otros extinguidos hayan recibido material de estos últimos, y tengan sobrante de cornetas, tambores y trompetas entre los que poseían en el almacén y los recibidos, lo manifestarán a fin de poder atender con el sobrante a los de la División y agregados que, por ser de nueva creación, no los tienen.

Antes del día 7 del corriente darán parte los jefes de los Cuerpos, unidades y servicios que forman parte de la División o dependan de la misma, de la parte del plan de instrucción desarrollado en el mes de octubre último, detallando los ejercicios previstos que no se hayan podido llevar a la práctica, especificando las causas.

En los meses sucesivos este parte se deberá remitir al cuartel general de la División el día primero precisamente y referido el desarrollo de la instrucción en el mes anterior.

Con la mayor urgencia los mismos jefes antes citados remitirán un estado demostrativo de los jefes, oficiales y tropa disponibles para los ejercicios mensuales sobre el terreno dispuestos en el plan de instrucción, una vez cubiertos todos los servicios diarios, comprendida la instrucción de reclutas.

El tema entregado por esta División a los Cuerpos el día primero del actual para ejercicios de cuadros sobre el plano será base para deducir de él el número necesario de temas para que todos los jefes y oficiales de los Cuerpos y servicios puedan practicar, es decir, que si por la organización de las unidades tácticas que tienen que intervenir en el tema quedasen jefes y oficiales sobrantes, éstos resolverán como duplicada la parte que corresponda a los de su mismo empleo que actúan ejecutantes y que lógicamente podía tener solución diferente en cada caso.

**LA VIDA RELIGIOSA**

Santos de hoy.—Santos Rufo y Florencio, obispos. Los santos Cuatro Coronados, mártires. Santa Sila, virgen.

Cultos de hoy.—En la santa capilla del Pilar, a las diez y media, por primer sábado, solemne misa votiva a la Virgen, y por la tarde, a las cuatro, salve, después del coro.

En el colegio de Santa Ana (calle de Santa Catalina) celebran las Marías de los Saffrarios sus cultos mensuales, con misa de comunión, a las ocho. Por la tarde, a las cinco, santo rosario, preces, plática por don Luis Latre, vicepresidente del Seminario de San Carlos, bendición y reserva. A continuación Junta general, a la que deben asistir todas las Marías activas y contemplativas.

En Jerusalén, a las ocho y media, continúa el mes de las ánimas, con misa y lectura del ejercicio correspondiente.

En las Carmelitas Terciarias (calle de Cádiz), a las cinco de la tarde, rosario y los cultos de la sabatina.

En San Cayetano, a las cuatro, empieza el triduo a San Andrés Avelino, por su Hermandad, predicando don Liborio López, beneficiado de San Miguel.

Cuarenta Horas.—De ocho de la mañana a cinco de la tarde, en la iglesia de San Cayetano.

Adoración Nocturna.—A las diez de la noche, por el turno primero, Nuestra Señora del Pilar.

**NOTICIAS DE TERUEL**

**REGRESA SATISFECHO**

El gobernador, señor Pomares Monleón, ha regresado de su viaje a la tierra baja satisfecho del resultado de sus intervenciones en las huelgas planteadas en Calanda y Torrelvella, y encantado de las atenciones y agasajos de que ha sido objeto en cuantos pueblos ha visitado.

**DIA GRIS**

En el orden de noticias, completamente "gris" el día. No hay nada; no pasa nada.

En el orden atmosférico, "gris" también y, por añadidura, tristón.

Menos mal que la temperatura es suave y deliciosa.

**ARTISTICAS**

Es cosa cierta que el mes que viene debutará en el teatro Marín la Compañía de comedia, cuya primera figura en el orden femenino hay verdaderos deseos de admirar en Teruel.

**INAUGURACION**

Señálase para la semana entrante la inauguración del Mercado.

**ALCALDE ACCIDENTAL**

Ausente el primer teniente de alcalde y vacante la segunda vara, se ha encargado el tercer teniente de alcalde, don José Bayona Peinado.

**LA CAMPAÑA DE "LA VOZ"**

Sigue el público con gran avidez la campaña de "La Voz", en lo que respecta a los asuntos municipales.

El periódico, bien documentado, es muy leído.—CANO.

**NOTAS DE ENSEÑANZA**

**NOMBRAMIENTOS INTERINOS**

Han sido nombrados con carácter interino para desempeñar escuelas nacionales los siguientes maestros:

Para la escuela de Villar de los Navarros, don Agustín Santa Liestra Miñólez.

Para la de Sisamón, don Antonio Estremiana Abalos.

Para la de Campillo de Aragón, don Gerardo Moreno Escribano.

Para la de Fuencaledras, don Vicente Sarasa González.

**ASCENSOS EN EL MAGISTERIO**

Ya se ha hecho el estudio y acoplamiento de las 7.000 plazas creadas en el Escalafón general del Magisterio; posiblemente se publicará en la "Gaceta" de hoy o en la de mañana. Es seguro que en los sueldos superiores no asciende ningún maestro más de una categoría y la distribución da principio en la de 4.000 pesetas.

Aplicada en esta forma, si se emplea el crédito, seguramente quedará muy reducida la categoría de 3.500.

**LOS CURSILLOS DEL MAGISTERIO**

Ha quedado constituido el Tribunal que ha de juzgar los ejercicios que se realicen en los cursillos que darán principio el día 9 del actual, habiendo elegido presidente al director de la Escuela Normal del Magisterio Primario, don Ricardo Mancho Alastuey, y secretario al maestro nacional don Ramiro Albericio.

El inspector de Primera Enseñanza, don Leopoldo Sanz, ha sido sustituido por la inspectora, señora Larraza, en virtud de incompatibilidad presentada por el interesado.

Ayer dejó muy adelantados los trabajos de organización de los cursillos, en lo relativo al plan a seguir y seguramente que hoy lo podrán dar a conocer.

**PEQUENOS SUCESOS**

**UNA PELEA**

En la plaza de San Lamberto se pelearon Josefa Buera Langa, de 34 años, y Carmen Rubio Beltrán, de 48 años.

Llevó Josefa la peor parte, sufriendo una herida incisa en la región molar, que le curaron en el Hospital provincial.

**UNA BICICLETA QUE "DESAPARECE"**

En el zaguán de la casa número 145, calle de García Burriel, dejó su bicicleta José Randó Saletó.

Cuando trató de recogerla comprobó su desaparición. Estaba valorada en 200 pesetas.

**AGRESION**

En la Casa de Socorro fué curada Cándida Pescat, de 42 años.

Presentaba lesiones leves en el antebrazo izquierdo, que le produjeron por agresión en la calle de la Sartén.

**ACCIDENTE DEL TRABAJO**

Trabajando en la fábrica del Acumulador Tudor Rafael Ruiz Contreras, de 39 años, sufrió un accidente y se produjo una herida contusa y erosiones en la mano izquierda, y erosiones también en una pierna.

**NINO ARROLLADO POR UN AUTOMOVIL**

Antonio Camo Viñaque, de 10 años, en la plaza de la Constitución fué arrollado por el automóvil número 27.280 de la matrícula de Barcelona.

Sufrió el niño erosiones diversas y ligera conmoción cerebral.

**PEQUEÑO INCENDIO**

En la calle de San Lorenzo, 11, tercero derecha, en una estufa se prendieron fuego unas ropas, originándose un pequeño incendio.

**DE LA CODOÑERA**

**En una visita del gobernador civil de Teruel**

Días pasados, como han dado cuenta algunos corresponsales, el gobernador civil de la provincia de Teruel visitó pueblos de la provincia, deteniéndose durante unas horas en Alcañiz.

Por error se ha dicho que doscientos obreros de Valdealgordá estuvieron a saludar a aquel representante del Gobierno. Quienes estuvieron fueron los vecinos de La Codoñera, en número que quizá sobrepasó a los trescientos.

Para ello se hicieron viajes en camionetas destinadas tan sólo a llevar a quienes deseaban sumarse al homenaje al gobernador civil.

Este, agradecido, al regresar de Torrelvella de solucionar un conflicto agrario, entró en La Codoñera y el pueblo en masa le aclamó, tanto durante su paso por las calles como durante su estancia en la Casa Consistorial.

No queremos hablar de ciertos incidentes relacionados con el transporte de los que fueron a visitar en Alcañiz al gobernador civil, porque es asunto ajeno a la información.

Conste, pues, que La Codoñera respondió, como ningún otro pueblo, al homenaje que se rindió al representante del Gobierno.—C.

**NOTICIAS GENERALES**

**SECRETARIA DEL AYUNTAMIENTO.**—Se interesa la presentación en la Secretaría del Ayuntamiento (Negociado de Hacienda) de los mozos que cumplan o hayan cumplido 20 años, en el actual, que vivan en el distrito de la Democracia y que no lo hayan verificado anteriormente a esta fecha; caso de hallarse ausentes, pueden hacerlo alguno de sus familiares.

**CHOCOLATES CLASES ESPECIALES**

Pídanse muestras y condiciones. **GIMENEZ y CIA. S. en C.** D. JAIME I, 52 y 54.—ZARAGOZA

SUCURSALES: Manifestación 14 Pigatelli, 1 y Azoque, 24, 26, 28 y 30

**OCULISTA** Dr. G. PEREZ ALBERT

Rifonso, 28-Tel. 2625 de las clínicas oftalmológicas de Madrid y París. De 11 a 1 y de 3 a 5

**BILLETES BARATOS**

**Ante las ferias de San Andrés en Huesca**

La Compañía de los Caminos de Hierro del Norte, con el fin de facilitar la concurrencia a las ferias que tendrán lugar en Huesca, durante el presente mes, con motivo de la festividad de San Andrés, ha acordado que los billetes de ida y vuelta, a precios reducidos, que con arreglo a la tarifa especial de G. V., número 2, párrafo primero, se expendan desde algunas estaciones de la región aragonesa a dicho punto desde el 11 al 27 del corriente, sean valederos para regresar en cualquiera de los días del 13 al 30 del mes actual, todas estas fechas inclusive.

**Centros y sociedades**

**A LOS AUXILIARES DE FARMACIA**

Se convoca a todos los compañeros asociados a la Junta general ordinaria que tendrá lugar el día 10 del corriente mes, en nuestro domicilio social, Estébanes, 2, principal, izquierda, a las diez de la noche, para tratar del siguiente orden del día:

- Lectura del acta anterior.
- Lectura de la correspondencia.
- Gestiones de la Directiva.
- Asunto de don Cándido Vicente.
- Renovación de cargos.
- Lectura y aprobación de cuentas.
- Ruegos, preguntas y proposiciones.

Dada la importancia de los asuntos a tratar, exponemos que nadie deje de concurrir.

**Diputación Provincial**

**CAMINOS VECINALES**

Ha sido informado favorablemente el proyecto de camino vecinal que unirá la carretera de Gallur a Agradea, a la de Cortes a Borja, pasando por Agón y Bisimbre.

Este camino se construirá por administración, existiendo en él un puente sobre el río Huecha.

Las obras, seguramente, comenzarán en breve.

Las opiniones expuestas en los artículos firmados no llevan aparejada la solidaridad del periódico, con las cuales podrá éste coincidir o no, pero quedan siempre sometidas a la responsabilidad exclusiva de su autor.



Fábrica y venta al detall: Escuelas Pías, 35 y 37  
 Sucursal: Avenida de Madrid, núm. 137 (Delicias)  
**SECCION ESPECIAL DE LANAS**

**NIEMINA**  
 (CREMA)  
 SUAVIZA CUTIS Y MANOS  
 35 cts. CAJA BOTÉ PTA 1  
 FARMACIAS • PERFUMERIAS • DROGUERIAS • PAQUETERIAS • MERCERIAS

DESDE ALAGON

A LOS LECTORES DE "LA VOZ DE ARAGON". — Seria injusto que en las primeras cuartillas que emborrono para el periódico que me ha honrado con el nombramiento de corresponsal en mi pueblo omitiera, ni siquiera relegara a segundo término, mi saludo a los numerosos lectores con que cuenta "LA VOZ DE ARAGON", y como adivinando la benevolencia de que han de hacer gala para juzgar mi labor informativa, quiero enviarles, con mi saludo, mi anticipado agradecimiento.

Desde hoy querría poseer facultades literarias para hacerles mi labor informativa tan amena que todas las noticias de actualidad interesarán al lector, tanto por su forma como por su fondo. ¡No será así!; pero el no serlo no será por falta de voluntad, ni por negligencia; lo prometo.

Aprovecho esta ocasión para ofrecerme personal y periódicamente a todas las organizaciones constituidas, y hago extensivo mi saludo a todos los particulares, asegurando que patrocinaré con mi modesta pluma, desde este periódico, siempre eco de la voz justa del pueblo, todo lo patrocinable y atenderé todo lo atendible.

RECUERDO. — Vivo aún el recuerdo de aquel gran amigo y celo-

so corresponsal en Alagón, don Gabriel Andrés, es difícilísimo que mi modesta pluma pueda reemplazar al hombre que durante tantos años supo mantener latente la atención de sus convecinos hacia la profusión de noticias que por conducto de LA VOZ DE ARAGON llegaron a nosotros.

Constituiría, pues, una nota discordante con la lógica que yo, profano en el arte de escribir, pretendiera llenar el vacío del amigo, por el mero hecho de sucederle en su cargo, en el que demostró sus singulares aptitudes de copioso informador, y ¡no!; yo, desde mis primeras cuartillas, siento imperante la necesidad de rendir homenaje de pleitesía y admiración y prometer que su interés por dar noticias tendrá en mí una prolongación que con sinceridad dedico al amigo desaparecido, al deseo de saber del lector y a saciar mi apetencia de ser útil desde las columnas de este periódico, tan al servicio de todos los intereses y de todas las clases sociales.

BENEFICIO. — Para el martes, día 10, y por el cuadro artístico local "María Guerrero", se ha organizado un beneficio de la viuda de don Gabriel Andrés, que desde la comisión artística trabajó por la organización de dicho cuadro, haciendo en unión de sus compañeros de comisión, que el propósito de unos cuantos jóvenes entusiastas de arte de Talía haya llegado a ser una

realidad. Se pondrá en escena la bonita comedia en tres actos, traducción de Arturo Mori, "Cuerno amor, amo y señor", y la graciosísima comedia en un acto, original de Vital Aza, "Praviana". Como final de fiesta tomará parte la rondalla "Los jotos de Alagón", dirigida por su profesor, el popular Pedro Gracia, la cual ejecutará obras de su vasto repertorio y cantará jotas alusivas al acto.

Dado el fin a que están destinados los ingresos, unido a las circunstancias que concurrían en el finado, voluntad de todos cuantos tomen parte en la organización y desarro-

llo de tan simpático como caritativo acto, ha de verse coronado por el resultado más lisonjero. Nosotros lo deseamos fervientemente.

AGRICOLAS.—Ha comenzado con gran ímpetu (debido a que los labradores se disponen a sembrar sus campos de trigo) la recolección de la remolacha, cuyo rendimiento es bueno, según testimonio de los mismos.

También se debe la actividad desplegada en la recolección del dulce tubérculo al buen estado en que se encontraban los caminos, que amenazan estropearse si el temporal de lluvias reinante persiste.

La siembra en el monte del Castellar, restringida casi totalmente en años anteriores, en el presente se ha acentuado mucho y realizado en buenas condiciones.

INDUSTRIA. — Pronto se intensificarán los trabajos de refinación y comenzarán los de fabricación en la Azucarera. Es, pues, cuestión de pocos días la crisis de trabajo en la localidad, que ya venía atenuándose debido a las faenas agrícolas preliminares a una buena campaña remolachera.—MANUCHOMAR.

Las personas que se marean en el autobús o en el tren viajan admirablemente tomando ONDIBIL antes de ponerse en marcha Farmacia de Chóliz

NOTAS DEMOGRAFICAS

NACIMIENTOS

Jesús Dolsach Obensa, Dora Alcañe Pastor, Jorja Escolano París, Pascuala González Torrijos, Antonio García Martínez, Hilario Fernández Padud, Pilar Monge Usande, Eugenio Alcober Genzor, Santos Alfranca Millán, Juliana Sáenz Andréu, Herminio Estéfano Cuezva y Maximina Estéfano Cuezva.

DEFUNCIONES

Rufina Román, de ochenta años, paseo del Ebro, 60 y 61; Jesús Zaragoza, de dos años, plaza del Pilar, 6; Apolonia Escartín, de sesenta y ocho años, Democracia, 110; Simón Lozano, de sesenta años, Luzán, 3; Fidela Pomarón, de sesenta y cuatro años, Miguel de Ara, 40; Dora García, de quince días, San Pablo, 93; Herminio Estéfano, de dos días, Doctor Casas, 12; Juan Manuel Molina, de dos meses, Armas, 42.

PRESERVATIVOS

A DISCRETA.—Salud, 6, Madrid. Catálogo gratis sin enviar sello.

ARCAS DE CAUDALES

FICHET

S. A. E.

J. A. Carrión-San Miguel, 23

GRANOS. HERIDAS TUMORES. LLAGAS. GRIETAS DE LOS PECHOS. LAS CURA EL UNGUENTO ALMANSA CALMA EL DOLOR. NO DEJA SEÑAL NI CIERRA EN FALSO FIVE DOLLARS - 2.75 ptas ZARAGOZA

ENFERMEDADES DE LA PIEL Dr. Lambán Falcón COSO 132, duplicado Consulta de 11 a 1 y de 3 a 5

J. ONDIVIELA GOMEZ Medicina general.—Entermedades de la piel.—Rayos ultravioleta.—Diatermia. Electricidad médica. Consulta de 12 a 2 y de 5 a 8 Cuatro de Agosto, 5, pral.—Tel. 25-50



VIAS URINARIAS

En todas las infecciones de las Vías urinarias no pierda tiempo y consulte a su médico que, en los casos de Hemorragia (Purgaciones), hay los

CACHETS DEL Dr. SOIVRE

que dan siempre rápidos y satisfactorios resultados

Basta tomar Cachets del Dr. Soivre para una caja de Cachets del Dr. Soivre para convencerse de sus admirables éxitos

Venta a 5.50 pesetas caja en las principales farmacias de España, Portugal y América

capar algo de los proyectos cuyo germen existía ya en su imaginación... Y entonces, ¡cuántas catástrofes se hubieran evitado...!

Sin embargo, el señor de Escorval recobraba poco a poco su sangre fría.

—Ahora, querido amigo—preguntó—, ¿qué conducta os proponéis seguir con los señores de Sairmeuse?

—No volverán a oír hablar de mí... por lo menos en algún tiempo.

—¿Cómo...! ¿No pensáis reclamarles los diez mil francos que os deben?

—Ya no pediré nada...

—Sin embargo, es preciso que lo hagáis, desgraciado. Puesto que habéis hablado de los diez mil francos legados por vuestra madrina, vuestro honor exige que por todos los medios legales reclaméis su restitución... Aún hay jueces en Francia...

El señor de Lacheneur movió la cabeza negativamente.

—Los jueces—dijo—no me concederían la justicia que yo quiero; no me dirigiré a ellos.

—No obstante...

—No, señor; no quiero tener ya nada que ver con esos nobles de perdición. Ni siquiera enviaré a buscar a su castillo mi ropa ni la de mi hija. Si me la mandan... bueno. Si se quieren quedar con ella, mejor. ¡Cuanto más odiosa, infame y escandalosa sea su conducta para conmigo, más satisfecho estaré!

El barón replicó, pero su mujer tomó la palabra, teniendo, según creía, un medio seguro de vencer aquella incomprensible obstinación.

—Comprendería vuestra resolución—dijo—si estuviérais solo en el mundo; pero tenéis hijos...

—Mi hijo, señora, tiene dieciocho años, buena salud e instrucción...

Ya saldrá de apuros en París, a menos que prefiera venir a secundarme...

—Pero, ¿y vuestra hija?

—María Ana se quedará a mi lado.

El señor de Escorval creyó deber intervenir.

—Tened cuidado, querido amigo—le dijo—, que el dolor os extravia.

Reflexionad... ¿Qué va a ser de vuestra hija y de vos...?

El pobre desposeído dejó asomar a sus labios una sonrisa desgarradora.

—¡Oh!—contestó—. No estamos tan miserables como he dicho antes; he exagerado. Aún somos propietarios. El año pasado, una anciana prima mía, a quien no había podido decidir a que viniera a vivir con nosotros en Sairmeuse, murió, nombrando a María Ana, heredera de todos sus bienes... que consistían en una mala choza en lo alto de la landa

el presbiterio. ¿Qué iban a hacer allí, puesto que sabían que se hallaban en él el duque y su hijo?

El tiempo que permanecieron dentro, y durante el cual esperó en la plaza, le pareció un siglo de largo.

Sallieron, por fin, y se adelantaba para hablarles, cuando se le anticipó Marcial, cuyas promesas oyó.

Mauricio no conocía nada de la vida, su inocencia casi puede decirse que era la de un niño; pero no podía equivocarse respecto a las intenciones que dictaron la acción del marqués de Sairmeuse.

Ante la idea de que el capricho de un libertino se atreviera a poseer a aquella joven tan bella y tan pura, a quien amaba con todas las fuerzas de su alma, y de la cual había jurado hacer su mujer, toda la sangre afluyó a su cerebro.

Dijose que debía castigar al insolente, al miserable aquél...

Feliz, o tal vez desgraciadamente, detuvo su brazo el recuerdo de una frase que había oído repetir mil veces a su padre:

"La calma y la ironía son las únicas armas dignas de los hombres fuertes."

Y tuvo bastante fuerza de voluntad para aparentar sangre fría, cuando en realidad estaba fuera de sí, y Marcial fué quien se arrebató y amenazó...

—¡Ah...! Sí, ¡volveré a encontrarte, fatuo!—repitió Mauricio con los dientes apretados y siguiendo con la vista a su enemigo, que se alejaba.

Volvióse entonces, pero María Ana y su padre le hablan abandonado, y los vió a más de cien pasos de distancia. Aunque esa indiferencia le chocara, apresuróse a reunirse con ellos y dirigió la palabra al señor Lacheneur.

—Vamos a casa de vuestro padre—le contestó éste con brusco acento.

Una mirada de su amiga le obligó a callarse y les fué siguiendo con la cabeza inclinada sobre el pecho, mortalmente inquieto y tratando inútilmente de explicarse lo que pasaba.

Su actitud demostraba tan verdadero dolor que su madre lo adivinó, cuando, por fin, desde lo alto de la azotea, le vió dar la vuelta al camino. Todas las angustias que la valerosa señora ocultaba hacía un mes, se resumieron en un grito.

—¡Ah...! ¡Aquí está la desgracia!—dijo—. ¡No escaparemos de ella!

Era, efectivamente, la desgracia; sólo al ver al señor de Lacheneur cuando entró en el salón de Escorval, no cabía duda alguna.

Adelantábase con el pesado paso del borracho, con la mirada triste y sin expresión, el rostro inyectado en sangre y los labios pálidos y trémulos.

# Pastillas

**COMPOSICION**  
Azúcar leche, b., cinco ctgrs.; extracto regaliz, cinco ctgrs.; extracto diacodio, tres milig.; extracto médula vaca, tres milig.; Gomenol, cinco milig.; azúcar mentoanisado, cantidad suficiente para una pastilla.



## Aspaimé

**CURAN RADICALMENTE LA TOS**

**PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS:**

Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones.

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el transcendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda, para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARG. Oficinas: calle del Ter, 16.—Teléfono 50791. BARCELONA.

Nota importantísima. — Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg manda gratis una cajita muestra de "Pastillas Aspaimé" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de un sobre franqueado con dos céntimos.



## ¡NERVIOSOS!

Basta de sufrir inútilmente gracias a las acreditadas **GRAGEAS POTENCIALES DEL Dr. SOIVRÉ** que combaten de una manera cómoda, rápida y eficaz la

**Neurastenia, Impotencia** (en todas sus manifestaciones), dolor de cabeza, cansancio mental, pérdida de memoria, vértigos, fatiga corporal, temblores, dispepsia nerviosa, palpitaciones, histerismo y trastornos nerviosos en general de las mujeres y todos los trastornos orgánicos que tengan por causa u origen agotamiento nervioso.

Las **Grageas potenciales del Dr. Soivré**, más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, medula y todo el sistema nervioso regenerando el vigor sexual

propio de la edad, conservando la salud y prolongando la vida; indicadas especialmente a los agotados en su juventud por toda clase de excesos, a los que verifican trabajos excesivos, tanto físicos como morales o intelectuales, deportistas, hombres de ciencia, financieros, artistas, comerciantes, industriales, pensadores, etc., consiguiendo siempre con las **Grageas potenciales del Dr. Soivré**, todos los esfuerzos o ejercicios fácilmente y disponiendo el organismo para reanudarlos con frecuencia y máximo resultado, llegando a la extrema vejez y sin violentar al organismo, con energías propias de la juventud.

Basta tomar un frasco para convencerse de ello.

Venta a 5.50 pts. frasco, en todas las principales farmacias de España, Portugal y América

NOTA.—Dirigiéndose y enviando 0.25 pts. en sellos de correo para el franqueo a Oficinas Laboratorio Sokatarg, Calle del Ter, 16, Barcelona, recibirán gratis un librito explicativo sobre el origen, desarrollo y tratamiento de estas enfermedades.

## PASTILLAS

# MERINO

QUITAN LA

# TOS

TODOS LOS AÑOS SURGEN NUEVOS MEDICAMENTOS QUE DICEN CURAN LA

CONOCIDAS DESDE 1827 Y JAMÁS SUPERADAS. FABRICADAS SOLO CON PRODUCTOS DERIVADOS DE LOS VEGETALES

LAS RECOMIENDAN LOS MEDICOS. - LLEVAN EL AVAL DE UN PRESTIGIO DE LA MEDICINA ESPAÑOLA

## UNA PESETA TUBO

En este periódico se admiten esquelas de defunción hasta las dos de la madrugada



## ARMERIA "LA SERVICIAL"

Plaza del Pueblo, número 8 - Zaragoza  
Representación exclusiva para Zaragoza de las fábricas "HISPAÑO INGLESA", de Eibar. Escopetas, municiones de todas clases, efectos de caza y pesca, relojes, fonógrafos, bicicletas, cochecitos para niños, gemelos y prismáticos.  
**ESPECIALIDAD EN REPARACIONES DE ARMAS**  
Venta al contado y a PLAZOS



—¿Qué sucede?—preguntó el barón.

Pero el otro no pareció oírle.

—¡Ah! Ya me lo había yo previsto—murmuró continuando un monólogo empezado en el camino—; ya se lo había dicho a mi hija...

La señora de Escorval, después de haber abrazado a María Ana, la llevó aparte.

—¿Qué sucede, Dios mío?—preguntó.

Con un gesto lleno de desconsoladora resignación, la joven la hizo seña de mirar y escuchar a su padre.

El señor de Lacheneur parecía salir de ese horrible anonadamiento que sigue a las crisis demasiado crueles para las fuerzas humanas. Semejante al hombre dormido que al despertar recuerda las miserias olvidadas durante el sueño, iba recobrando la facultad de acordarse y la facultad de sufrir.

—Lo que sucede, señor barón—repuso con voz ronca—, es que me he levantado esta mañana el propietario más rico del país, y que me acostaré esta noche más pobre que el último mendigo de la aldea. Todo lo tenía y ya no tengo nada..., nada más que mis dos brazos, que me ganaron el pan hasta los veinticinco años y me lo ganarán hasta que me muera... Tuve un sueño muy hermoso y acabo de despertar.

Ante la explosión de aquella pena, el señor de Escorval palideció.

—Debéis exagerar vuestra desgracia—balbuceó—; explicadme lo que os sucede.

Sin tener conciencia seguramente de lo que hacía, el señor de Lacheneur arrojó su sombrero sobre un sillón y echó hacia atrás sus cabellos, que llevaba muy largos.

—A vos os lo diré todo, señor barón—prosiguió—. He venido a eso. Vuestro carácter y vuestro corazón es conocido... Además, algunas veces me habéis dispensado el honor de llamarme vuestro amigo...

En seguida, con la precisión brutal de la verdad palpitante, trazó la escena del presbiterio.

El barón escuchaba asombrado, dudando casi del testimonio de sus sentidos y las sordas exclamaciones de la señora de Escorval demostraban hasta qué punto todos sus nobles sentimientos se rebelaban.

Pero había un testigo a que sólo María Ana observaba y a quien el relato aquél conmovía hasta el fondo de sus entrañas.

Este testigo era Mauricío.

Apoyado en la puerta, pálido como un muerto, hacía los más enérgicos e inútiles esfuerzos para contener lágrimas de rabia y dolor, porque insultar a Lacheneur era insultar a María Ana, es decir, era herirle y ultrajarle a él en lo que más amaba en el mundo.

¡Ah! Si hubiera podido sospechar aquello cuando Marcial estaba de pie delante de él, al alcance de su mano, hubiese hecho pagar caro al hijo la odiosa conducta de su padre.

Pero juróse que el castigo no estaba más que diferido.

Y esto no era de su parte fanfarronería de la ira. Aquel joven, tan modesto y tan dulce, tenía un corazón inaccesible al miedo. Sus hermosos ojos negros y profundos, que tenían la timidez de los de una jovencita, sabían clavarse en el enemigo como la hoja de una espada.

Cuando el señor de Lacheneur hubo terminado con la última frase que había dirigido al duque de Sairmeuse, el señor de Escorval le alargó la mano.

—En otro tiempo os he dicho que era vuestro amigo—dijo con voz conmovida—; hoy debo deciros que estoy orgulloso de tener un amigo como vos.

El infeliz se estremeció al contacto de aquella mano leal que estrechaba la suya, y su rostro reveló una sensación de inefable dulzura.

—Si mi padre no hubiese devuelto Sairmeuse—murmuró la tenaz María Ana—, mi padre habría sido un depositario infiel... un ladrón. Ha cumplido con su deber.

El señor de Escorval se volvió algo sorprendido hacia la joven.

—Es cierto, señorita, lo que decís—repuso con tono de censura—; pero cuando tengáis mi edad y mi experiencia sabréis que el cumplimiento de un deber es, en ciertas circunstancias, un heroísmo, del cual son capaces muy pocas personas.

El señor de Lacheneur se incorporó.

—¡Ah! Vuestras palabras me causan mucho bien, señor barón—dijo—; ahora estoy contento de haberme conducido como lo acabo de hacer.

La baronesa de Escorval se levantó, pues era demasiado mujer para saber resistir a las generosas inspiraciones de su corazón.

—Yo también, señor de Lacheneur—dijo conmovida—deseo estrecharos la mano y aseguráros que os estimo tanto como desprecio a los tristes ingratos que han tratado de humillaros, cuando debían haber caído a vuestros pies... Habéis tropezado con monstruos sin corazón, como no es fácil hallar otros semejantes...

—¡Por desgracia—suspiró el barón—, los aliados nos han traído algunos por el estilo, que piensan que el mundo ha sido creado para ellos!

—¡Y esas gentes—murmuró Lacheneur—quieren ser nuestros amos y dominarnos...!

La fatalidad quiso que nadie oyese al señor de Lacheneur, porque interrogado sobre el sentido de su frase, hubiera, sin duda, dejado es-

# SECCION DE ANUNCIOS ECONOMICOS

CADA PALABRA, 0'05 CENTIMOS  
MINIMO, 15 PALABRAS

SE ADMITE HASTA UNA SOLA INSERCIÓN

## LEY DEL TIMBRE

Según dispone el artículo 90 de la vigente Ley del Timbre, los anuncios han de pagar este impuesto, con arreglo a la siguiente escala:

Hasta 10 pesetas...	Ptas 0'10
de 10'01 a 100.....	— 0'15
de 100'01 a 250.....	— 0'30
de 250'01 a 750.....	— 0'60
de 750'01 a 1.200.....	— 1'20
de más de 1.200.....	— 2'40

El impuesto del Timbre por anuncios será de cuenta de los señores anunciantes y de la cantidad que fija la vigente Ley del Timbre.

## ARRIENDOS

**ARRIENDO** dos habitaciones espaciosas, con mucho sol y magnífica terraza, en Torre-ro. Razón, Espoz y Mina, 31, Almacenes Moliner.

**SE ARRIENDAN** amplios plisos, seis dormitorios, comedor, cocina, dos waters, calefacción, cuarto de baño, estufa, de 25 a 30 duros. Vargas, 16. Oficinas.

**ARRIENDO** gran local, buenas luces, en 95 pesetas, para industria o lo que convenga. Razón, Santiago, número 15 piso tercero.

## COLOCACIONES

**APRENDIZAS** con o sin principios faltan en la fábrica de cajas de cartón. Minas, 6.

**NECESITAMOS** chico para botones. Razón en "Ebro-prensa", de 10 a 12. Cuatro de Agosto, 27, segundo.

## ENSEÑANZAS

**ACADEMIA RODRIGO**, Coso, 33, segundo (plaza de la Constitución). Comercio, Contabilidad, Bancos, Taquigrafía, Mecanografía, Ortografía, Reforma de letra. Correspondencia comercial, idiomas. Clases especiales para señoritas y dependientes de comercio. Horas de ocho mañana a diez noche. Director, don Bernardo Rodríguez, profesor e Intendente mercantil. Lema de esta Academia: HECHOS Y NO PALABRAS.

**CLASES**, horas compatibles para obreros ambos sexos, preparaciones, contabilidad, partida doble, repaso de signaturas, dibujo geométrico, niños, niñas y aprendices. Colegio San Agustín. Mayor, número 67.

## MECANOGRAFIA ORTOGRAFIA

6 pesetas al mes  
KUHNEL. = MARTIRES, 1

**INSTITUTO "ANDOLZ"**. Primer Centro de preparación completa para carteros urbanos. Banco de España y Ministerios. Contabilidad, taquigrafía, correspondencia, cálculos, etc. Horas compatibles para obreros y dependientes (aunque independiente para señoritas). Constitución y Mártires, 2 (junto al estanco). Clases hasta las once de la noche. Profesorado especializado y funcionarios.

**CARTEROS** urbanos. Preparación especial para la convocatoria anunciada en la "Gaceta". Edad desde los 18 años. Horas de clase compatibles con el trabajo habitual, para los que quieren mejorar de situación. Preparación completa y fácil por profesorado competentísimo, 20 pesetas mensuales. Academia Kühnel, Mártires, 1, principal y tercero.

**FRANCESA**. Profesora diplomada, inmejorables referencias, da lecciones francés e inglés. Hace traducciones. Escribir a Administración de LA VOZ.

**MUEBLES CASTILLA**, con tado y plazos.

**SACERDOTE-MAESTRO**, con práctica de muchos años, da lecciones. Ingresos Bachillerato y Magisterio ambos sexos. Francés. Latín. Cultura general. Ampliación Primera Enseñanza, por las noches. Repaso asignaturas oficiales. Clases desde 3 de noviembre. Detalles, Democracia, núm. 62, primero.

## 10 ANTIGUA DE ACADEMIA DIEZ DE ESTUDIOS COMERCIALES

**D. EDUARDO DIEZ**  
DIRECTOR  
CONTABILIDAD • COMERCIO  
MECANOGRAFIA • BANCOS  
CLASES ESPECIALES PARA SEÑORITAS  
Horas: OCHO mañana • DIEZ noche  
CLASE DIARIA  
ENSEÑANZA PRACTICA INDIVIDUAL  
COSO 33 A  
Teléfono 15-03

**ACADEMIA** de chófers (matriculada). Atención! Por 100 pesetas enseñanza completa de conducción con coches de doble mando y sencillo, y mecánica en taller con motores instalados. Flta, 3 (junto camino de los Cubes). Teléfono 27-08.

## FINCAS

**PROPIETARIOS**: Facilitamos dinero sobre fincas rústicas y urbanas a un tanto por ciento muy reducido; gestionamos estos asuntos con actividad. Agencia Buenos Aires, Azoque, 82, segundo.

**VENDEMOS** torre Carretera Barcelona, tierra primera, inmejorable riego. Casa próxima Mercado, 65.000 pesetas; otra, muy céntrica, 9 por 100 libre; otras, nuevas, 110.000, 90.000, 80.000, 32.000 pesetas. Campos y parcelas. Bolsa de la Propiedad. Méndez Núñez, 35, entresuelo. Teléfono número 15-05.

**¿DESEARIAIS** adquirir fincas? ¿Os interesa venderlas? ¿Necesitáis hipotecarlas? ¿Queréis colocar vuestro capital? Consultando con Sanz os resolverá cuanto le sea encomendado. Cuatro de Agosto, 29, primero.

**DAMOS** dinero al 6 y 7 sobre fincas de Zaragoza o rústicas grandes. La Inmobiliaria. Alfonso I, 16, 11 a 12 y media.

**DUEÑO DE SOLAR** desea constructor que edifique dos chalets para vender, cobrándose entonces constructor. Apartado 92

## VENTAS

**AUTOCASION**. Verdad e ras gangas. "Ford" moderno, con matrícula Z más del 4.000; tres "Citroëns", 5 HP., uno cerrado; "Peugeot", último modelo; 2 "Bulk" turismo, como nuevos, y 20 coches más de 5 a 20 HP.; camiones, uno "Lafit", Z 3.362, para tres toneladas; otro, "Chevrolet", 6 cilindros, Z 3.449, como nuevo, para dos toneladas; varias camionetas "Ford" y otras marcas, a precios sumamente económicos, todos garantizados. Avenida de Madrid, núm. 101, teléfono 44 82, Zaragoza.

**POR AUSENTARSE** véndese piano seminuevo, armario comedor, perchero, espejo lujo, gabinete completo, filtro, cama hierro, reloj pesas, estufa petróleo. Avenida Central, 22 y 24 primero izquierdo. De dos a cuatro.

# Se vende

papel para envolver en la administración de este diario, a 3'00 ptas.

arroba

**MUEBLES**. Armarios con luna, color guinda, dimensiones 190 por 80; tamaño de la luna, 102 por 54, a 100 pesetas. Mesas comedor, a 25 pesetas. Mesilla noche, a 13 pesetas. Armarios comedor, camas, cómodas, entredores, sillas, espejos, cuadros. Precios sin competencia. Almacenes de San Pablo, M. Gómez. Calle de San Pablo, núm. 39, esquina a la plaza.

**VENORA**. Haga un ensayo al comprar, cambiar o vender sus discos y nos lo agradecerá. Reparaciones garantizadas. La Casa de los Discos. Mercado (junto Foto Goya).

**VENDO** canarios alemanes, belgas, loros, monos, perros, pájaros japoneses, americanos, del país. Gran surtido en jaulas. Compro y cambio toda clase de animales y pájaros. Portillo, 74.

**CAMIONETA** tonelada y media, "Dodge" seminueva, se vende. Verla y tratar, Manuel Gasca, Longares.

**MUEBLES**. Visite usted el almacén de don Francisco Pardo, donde encontrará toda clase de ellos. Precios increíbles y facilidad pago, en Santa Cruz, 17 y San Voto, 2.

**NOVIOS**: Armario luna, cama, mesilla con piedra y lavabo, 198 pesetas; armario comedor, mesa y seis sillas, 165 pesetas; sillas, cuatro pesetas; armario luna, 110 pesetas. Onde Aranda, 9.

**LANAS** especiales para colchones. Se confeccionan colchones a la inglesa. Joaquín Rasal. Democracia, 18.

**VENDO** puertas de entrada de casas, de habitaciones y cocinas, balcones y ventanas, con o sin reja, buena calidad. Precios muy baratos, por ser construido en grandes series y por encargo. San Pablo, 97, carpintería Miguel Ferrando.

**SALTO DE AGUA** de 200 caballos de fuerza, con terrenos y edificios adecuados para cualquier industria, se vende con facilidades de pago. Informes en este periódico.

**FABRICA** de harinas con salto hidráulico propio se vende al contado y a plazos. Razón, en esta Administración

**BASCULAS** y cajas de caudales, balanzas, romanas, prensas para alfalfa y paja, J. Bellido. Construcción y reparación. Coso, 162, entrada por Romea, 2. Teléfono 4150.

**BASCULAS** de todas clases y tamaños. Prensas para alfalfa y paja, romanas y balanzas, reparaciones, básculas para cereales. J. Fron, San Pablo, 163. Teléfono 1718.

**AMASADORAS**, hornos, prensas. Maquinaria para chocolates, para fideos, para ladrillos, para aceite y vino. Molinos harineros. Transmisiones y motor. Fundiciones y talleres. Hijos de Juan Guitart, San Agustín, 5.

**HIERROS** de lance. Chapa ondulada para tejadillo. Pies banco jardín. Bañeros. Tuberías. Cortadillo para herraduras. Chapa cortada sobre medida. Compraventa de charra. Certero y Falde. Agustina de Aragón, 57.

## ROLDOS - TIROLESES, S. A.

DIRIGE  
DIBUJA  
REDACTA  
ADMINISTRA

HACE DESCUENTOS  
ACONSEJA LA PUBLICIDAD QUE  
SU NEGOCIO NECESITA

PRESUPUESTOS  
DIRECCION BOCETOS

COMPLETAMENTE GRATUITOS

EMPRESA ESPAÑOLA

## ROLDOS - TIROLESES, S. A.

DE PUBLICIDAD

ALFONSO I, 4--TELF. 43-21

ZARAGOZA

**CONSTRUCCION** y venta de amasadoras (movimiento patentado), cilindros amacera-tores, herrajes horno, máquinas sacudir sacos, etc. Motores explosión de 2 a 6 HP., bombas centrífugas modernas para elevación de agua a todas alturas y caudales, siempre existencias. Instalaciones completas, presupuestos gratis. Falles Palamás, Lapuyade, 68. Zaragoza

**MUEBLES CASTILLA**, de lujo y económicos. Calle San Jorge.

**PRESNAS PARA VINOS**, de varios sistemas. Prensas para aceites. Turbinas hidráulicas. Molinería. Maquinaria de panadería. Fundición Averly. Sociedad Anónima. Paseo María Agustín, núm. 17. Zaragoza.

**VENDO** escopetas fuego central dos caños, con y sin cartuchos; mantillas blanda, desde 5 a 2.500 pesetas; gemelos y prismáticos de teatro y campo; colchones, desde 21 pesetas; sábanas algodón, hilo, lino, desde 2 pesetas; retales lana, seda, algodón; relojes pulsera y bolsillo, desde 5 pesetas; impermeables, trincheras, gramófonos, cámaras fotográficas, máquinas coser Singer, máquinas escribir, bicicletas, alfajas y toda clase de objetos; precios baratísimos. Alquilo mantillas y tejas. Compro y vendo toda clase de antigüedades. Casa de compra-venta. Viuda de Vicente Pérez Boggiero 21 y 23

**SE VENDE** la fonda del Castillo con su servicio de auto a la estación de Vivel del Río.

**VENDO** camioneta Europea, 18 caballos, dos toneladas, a toda prueba. Se dará barata. Calle Casta Alvarez, 18, cuarto. Eusebio Casas. Zaragoza.

**SE VENDE** cama de hierro, lavabo y varias sillas, todo por junto. Se dará barato. Sagasta, 24.

## PELUQUERIAS

**GOYA**, ondulación permanente, con el maravilloso aparato americano "Shelton", 10 pesetas servicio completo. Unica casa que posee secado res silenciosos. Don Jaime, 70. Teléfono 2658.

**SEÑORAS**. Atención! Ondulación permanente, a 10 pesetas, en la acreditada peluquería de señoras "La Royal". Especialidad en la ondulación al agua. Alfonso I, 32 (frente a Barranquero). Teléfono número 28-04.

**DARA** anuncios en esta sección se reciben a cualquier hora del día, en la Administración de este periódico o en las oficinas de Roldos-Tirolese, A. Alfonso I, 4, Zaragoza.

## COMADRONAS

**RAFAELA** Mustienes, ex profesora en partos del Hospital provincial. Pensión autorizada para embarazadas. Asistencia a domicilio. Terraza, jardín, cuarto de baño. Dellitas, 4. Teléf. 26-93.

## HUESPEDES

**MUEBLES CASTILLA**. Operaciones a crédito.

**VIAJEROS**: Hospedados en la Pensión Aragón. Pensión, pesetas; cubierto, 2'50. Flores, condiciones especiales. Mesitas individuales. Habitaciones soleadas, independientes. Plaza Constitución, 5, segundo. Teléfono 3997.

**PARA BONITA** habitación se desean dos huéspedes, pensión completa o sólo dormir, como convenga. Trato familiar, muy económico. Punto inmejorable. Coso, 140-42, segundo derecha.

## TRASPASOS

**TRASPASO** tienda de huevos, aceites y jabones. Un despacho de leche y una verdulería. Todo por poco dinero y bien acreditado. Informarán, Agencia Gil. Boggiero, número 59, bajo.

## PERDIDAS

**DARA** anuncios en esta sección se reciben a cualquier hora del día, en la Administración de este periódico o en las oficinas de Roldos-Tirolese, A. Alfonso I, 4, Zaragoza.

**EL DIA** de Todos Santos perdióse ampliación entre calle Urrea, 26, Gran Vía, paseo Sagasta. Se ruega su entrega en Urrea, 26, tercero.

## NODRIZAS

**DARA** anuncios en esta sección se reciben a cualquier hora del día, en la Administración de este periódico o en las oficinas de Roldos-Tirolese, A. Alfonso I, 4, Zaragoza.

**DISPONGO** de dos nodrizas, jóvenes, desean criar en casa los padres del niño en la capital o su casa. Informarán, Agencia Liberal, antes Surroca. Santiago, 19.

**OFRECESE** ama de 23 años, ocho días leche, para criar en su casa, Belchite. Juliana Alonso. Casada. Sagasta, número 3.

## NAVEGACION



**SERVICIO** rápido de vapores correos. Salida de Barcelona el 21 de noviembre, para Dakar, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires el magnífico trasatlántico "CAMPANA"

Siguiente salida de Barcelona, el 21 de diciembre, el vapor "FLORIDA"

Saldrá de Valencia, 6 de noviembre, el vapor "ALSINA"

Consignatario en Barcelona, don Juan Salvador Bech.

Soliciten folletos y pasajes al agente don Vicente Usón Ibarra, delegado de la Compañía Española de Turismo, calle Alfonso I, núm. 16. Zaragoza.

## VARIOS

**PROPIETARIOS**: Informamos sobre facilidad de dinero. Gestionamos estos asuntos con rapidez. Agencia Aragón, Democracia, 22.

**MATERIALES** usados, chapas onduladas para tejados, tubos de varios diámetros, reporte para herraje, chapas cordadas sobre plantilla a medida, planchuelas. Pascual Nogueras, Ramón y Cajal, 61.

**TRAMITACION** rápida en asuntos de herencias. Declaraciones de herederos testamentarios. Liquidaciones provisionales para el pago de derechos reales. Agencia Orejón. Azoque, 100, principal. Teléfono 23-79.

**MUEBLES CASTILLA**, de calidad garantizada y precios razonables.

**SEÑORITA** 22 años, bien parecida, elegante, desea casarse con señor de 40 a 50 años, que tenga capital. Informarán, Agencia Surroca. Angel Liberal. Santiago, 19.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

TRIMESTRE . . . 6 PTAS.

AÑO . . . . . 24

NÚMERO SUELTO: 10 CTS.

# La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1931

Número de 16 páginas

TEMAS TRANSCENDENTALES

## La organización de las clases económicas

En Madrid iniciaron un movimiento de aproximación entre las clases económicas nacionales. Afirman que está comenzado con solidez el frente productor en defensa de intereses que tienen la misma razón de ser que todas otras fuerzas productoras nacionales. Mejor dicho estaría que son elementos sin los que la organización social caería, en derrumbamiento inexcusable, con trastorno caótico. Es imposible prescindir de ellas. Inútil sería que en una de las transformaciones a las cuales se atienen las teorías buscasen la desaparición de aquellos elementos. Podrían denominarles de otro modo, pero la función sería idéntica a la actual. Dejemos, sin embargo, esas demostraciones para mejor ocasión, que ahora debemos atenernos a una realidad reclamada por imperiosa necesidad nacional.

Desde hace muchos años los fermentos de transformación económica hallábanse ton sólo en las masas proletarias. Estas, hay que reconocerlo, han afinado sus procedimientos hasta convertirse en organismos realmente sustantivos de la producción. Hay en ellos, siquiera no sean atisbadas, incitaciones que han formado, pese a las disgregaciones que les separan y que siempre han de separarles, unidad de concepto ideológico. No bastan las disgregaciones de sus organismos para afirmar que no existe el frente único contra los factores de la riqueza total.

Mas tales han sido los impulsos progresivos que ha llegado el momento de formar, dentro de leyes que podemos llamar científicas, una colectividad defensora no de los bienes en su materialidad abstracta, sino de la producción, de la riqueza de todos, en peligro por haber sido absorbidos los tonos constructivos a los cuales nadie debe sustraerse si tiene instinto de conservación.

La evidencia de los hechos es innegable. Naciones en las cuales pareció alentar el sentido de máxima progresión, Rusia, un tiempo Hungría, Inglaterra, la regresión se ha producido porque nadie puede faltar a las leyes de equilibrio en las cuales se cumple una inexorable determinación de la Naturaleza. Cada regresión lleva consigo la pérdida de fuerzas vitales. Produce la extenuación temporal. Las teorías se debilitan para derivar hacia la ponderación.

Extraño sentido de la realidad: las clases industriales, comerciales, fabriles, las formadoras de todo género de Empresas, han llegado a conocer que se hace imprescindible su intervención para impedir el confusosnismo.

Creemos que hace tiempo debieron formar el frente único, en las mismas condiciones que los obreros. ¿Para situarse ante éstos en actitud de batalla? No. La lucha social es inevitable. Pero es preciso que la gran contienda sea reducida a términos de levedad, a coordinación de fuerzas para mejorar, aumentar y renovar la producción, por medio de acuerdos entre dos fuerzas poderosas que se necesitan con mutualidad indestructible, que se completan, que no pueden subsistir sin coordinación radical. En ello estriba la paz de todos.

Por ello la reunión de Madrid es interesante, sobre todo si tiende a estructurar de modo eficiente, de modo material, el frente con el cual quedan señaladas normas unánimes, por medio de sindicatos racionales, científicas, basadas en realidades en las que estén comprendidos todos los elementos, sin excepción, que producen en la vida nacional.

El viejo postulado marxista incitador a la unión puede tener, pero sin alarido guerrero, las mismas sig-

nificaciones para aquellos a quienes se lanzó que para los por ellos considerados, con error indubitado, enemigos del trabajo salvo para obtener lucros excesivos. ¡Como si la riqueza fuera generadora de poderío contra los trabajadores, cuando éstos tienen cada lustro progresión intelectual, mayor capacidad técnica! Los métodos de trabajo se superan, las organizaciones se refinan, la vida mejora, como puede señalarse en período inferior a veinte años; la crisis mundial obedece a causas extrañas, que desaparecerán paulatina y brevemente y es preciso, indispensable, para impedir nuevo retroceso, que una suma nacional de productores se organice con aquilatación social orgánica, para frenar una pugna en la cual, como decía días pasados un órgano periodístico de ultrazquierdas, por la violencia será imposible conquistar el terreno enemigo.

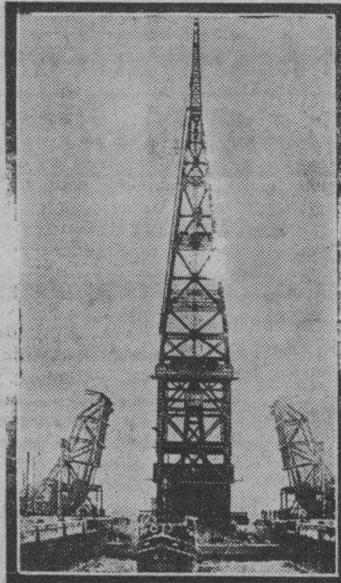
Consideramos, sobre toda otra postulación, imprescindible actuar contra el odio de clase. La beligerancia legislativa alcanza normas concretas. Pero es preciso que los legisladores no obren bajo la presión rigurosa de una sola de las partes beligerantes, presión que alcanza hasta violentar la conciencia individual, sino que ante los organismos obreros haya otros organismos, formados sobre bases de solidaridad y de ajuste social análogo al que sirve de táctica y de estrategia para, en muchas ocasiones, perjudicar la producción, que pertenece a todos.

El problema tiene gravedad extraordinaria. No lo consideramos difícil de resolver, si la comprensión señala las rutas a seguir por las Empresas industriales, por los organismos comerciales, por las Compañías todas, por aquellos que saben qué valor tiene el trabajo ajeno, el propio y el esfuerzo de todos. Dos poderosos elementos pueden ser dos eficientes colaboradores para crear riqueza beneficiosa nacional y privadamente.

Nada más por hoy. El tema merece amplios comentarios y aportación de ideas y de sistemas.

**"LA VOZ DE ARAGON"**  
constará mañana de  
**20 PAGINAS, 20**

## La grúa más grande del mundo



Yanquilandia y la rubia Albión están siempre en pugna sobre quién bate el "record" de las grandezas. Ahora es Inglaterra la que muestra orgullosa la grúa más grande del mundo. La gigantesca máquina elevadora se halla sobre el Támesis, y recibe el nombre de "Mamut".

(Foto. Contreras y Vilaseca)

## EL CAMPEON ESPAÑOL DE "OUT-BOARDS"

### Hizo unas pruebas en el Ebro con "Mis Betty"

Antes de marchar a Santander el campeón español de los "out-boards", realizó unas demostraciones en el Ebro con "Miss Betty" y un motor que venció en el Campeonato de España y que conquistó el primer puesto en las regatas celebradas el pasado domingo en Barcelona.

Muchos aficionados presenciaron las pruebas del campeón español, señor Meade, que surcaba las aguas del río a velocidades de 60 y 70 a la hora con maravillosa destreza.

Efectuadas estas demostraciones, que los aficionados zaragoños agradecieron, el señor Meade marchó a Santander, siendo muy felicitado por su deferencia para con los zaragoños aficionados a la motonáutica.

## ¡VAYA RACHA!

### Continúa la actividad de los ladrones

#### ASALTAN UN COMERCIO DE TEJIDOS Y SE LLEVAN GENEROS POR VALOR DE 800 PESETAS

Una breve temporada de calma relativa habían disfrutado, hasta la fecha, los comercios y establecimientos zaragoños.

Pero los ladrones comienzan a dar muestras de plena actividad y hacen objeto de sus fechorías a importantes casas de comercio.

Al abrir los almacenes de tejidos de Duclós y Peralta, plaza de Lanuza, 18, su encargado, Juan Atance Atance, tuvo una desagradable sorpresa.

La puerta metálica exterior del establecimiento tenía sus cierres violentados.

Una segunda puerta de cristales de acceso al mismo, que dejan también cerrada, aparecía igualmente con sus cerraduras forzadas.

En los locales aparecían por los mostradores y por el suelo, con el mayor desorden, piezas de telas diversas.

Un rápido recuento permitió comprobar a la dependencia de la casa que habían desaparecido dieciocho cortes de abrigos, en telas de diferentes colores, valorados, en conjunto, en 800 pesetas.

Del robo se formuló circunstanciada denuncia en las oficinas de Vigilancia, que fué cursada al Juzgado.

#### EN EL ARRABAL ROBAN EN UNA TIENDA DE COMESTIBLES

Otro de los lugares favorecidos por los amigos de lo ajeno ha sido el Arrabal, y objeto de sus "preferencias adquisitivas" una popular tienda

de la barriada, donde "procuraron" aprovisionarse, a ser posible, para unos días. Pero esta vez los "clientes" fueron "recogidos".

En la calle del Rosario, 17, establecimiento de comestibles de don José Abad Lamana, penetraron Vicente Solero Yébenes y José Godina Trullenque.

Violentaron la puerta del establecimiento y se llevaron cuatro salchichones y trece pesetas.

Fueron sorprendidos y presos por los guardias civiles cabo Francisco Berbegal y guardia Juan Redondo.

Ingresaron en la cárcel a disposición del Juzgado de instrucción del Pilar.

## EN PEDROLA

### Una reyerta entre "indeseables"

En un establecimiento de bebidas de la villa de Pedrola cuestionaron los concurrentes Francisco Cruz García, de 21 años, y Pablo Antón Benito, de 37, ambos sin domicilio ni oficio conocidos.

Pablo agredió a Francisco con una navaja, causándole una herida grave en el pecho, interesando el pulmón. El herido fué curado por el médico titular.

Huyó el agresor, si ido capturado por la Guardia civil en un almacén de alfalfa, donde se había refugiado.

Fué puesto a disposición del Juzgado municipal.

### La ofrenda de la bandera tricolor a los exploradores

La comisión de antiguos exploradores encargada de organizar cuanto se relacione con la ofrenda de la bandera tricolor a la tropa actual lleva adelantados los trabajos.

Hasta la fecha se acercan al centenar las adhesiones recibidas de antiguos exploradores que desean contribuir, no obstante no haberse abierto la suscripción.

En la próxima semana y en diez conocidos establecimientos mercantiles de antiguos exploradores se admitirán las adhesiones de cuantos simpaticen con la idea, pudiendo hacerse los donativos en los indicados establecimientos.

## DESDE TUDELA

### Una anciana arrollada y muerta por un camión

TUDELA. — A las doce del viernes, y cuando intentaba apearse de un autobús la anciana Juana Ruiz, fué arrollada por un camión, quedando muerta en el acto.

El trágico suceso, acaecido entre Tudela y Buñuel—paso de Fontellas—causó enorme impresión entre los restantes viajeros.

El Juzgado ordenó el levantamiento del cadáver y la práctica de algunas diligencias encaminadas a la depuración de responsabilidades.

### Del certamen de Jota celebrado en el Circo de Barcelona



El cantador Manuel Navarro, primer premio del certamen de Jota celebrado recientemente en el Circo barcelonés.

(Foto. Galán)

### Los conflictos sociales

EL SINDICATO DE ALIMENTACION DICE QUE LA HUELGA DE GALLETEROS SIGUE EN PIE

El Sindicato de Alimentación (C. N. T.) nos dirige una carta en la que manifiesta que aunque el gobernador civil dijo a los periodistas que estaba resuelta la huelga de galleteros, ésta sigue en pie, excepción hecha de una fábrica que ha firmado las bases íntegramente.

## Impaciencia

Por "Teixi"



—¡Hay que ver; siete meses de República, y los árboles sin dar jamones todavía!